Pioneer

English

Español

Deutsch

Français

CD RDS RECEIVER
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
AUTORADIO CD RDS

DEH-2120UB
DEH-2100UB

Operation Manual
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Contents

Thank you for purchasing this PIONEER product.

Please read through this manual before using the product for the first time, to ensure proper use. *After reading, please keep the manual in a safe and accessible place for future reference.*

01 Before You Start

About this unit **4**
Portable audio player compatibility **4**
Visit our website **4**
In case of trouble **5**
Protecting your unit from theft **5**
– Removing the front panel **5**
– Attaching the front panel **5**

02 Operating this unit

What's what **6**
– Head unit **6**
– Display indication **7**
Basic Operations **8**
– Power ON/OFF **8**
– Selecting a source **8**
– Adjusting the volume **8**
Tuner **8**
– Basic Operations **8**
– Storing and recalling broadcast frequencies **9**
– Switching the RDS display **9**
– Receiving PTY alarm broadcasts **9**
– Introduction to advanced operations **9**
– Storing the strongest broadcast frequencies **10**
– Tuning in strong signals **10**
– Selecting alternative frequencies **10**
– Receiving traffic announcements **11**
Built-in CD Player **11**
– Basic Operations **11**
– Displaying text information on disc **12**
– Selecting tracks from the track title list **13**
– Selecting files from the file name list **13**
– Introduction to advanced operations **13**
– Selecting a repeat play range **13**
– Playing tracks in random order **14**
– Scanning folders and tracks **14**
– Pausing playback **14**
– Using Sound Retriever **14**
Playing songs on USB portable audio player/ USB memory **14**
– Basic Operations **14**
– Displaying text information of an audio file **15**
– Selecting files from the file name list **15**
– Introduction to advanced operations **15**
Audio Adjustments **16**
– Introduction of audio adjustments **16**
– Using balance adjustment **16**
– Using the equalizer **16**
– Adjusting equalizer curves **16**
– Adjusting loudness **17**
– Adjusting source levels **17**
Initial Settings **17**
– Adjusting initial settings **17**
– Setting the FM tuning step **17**
– Switching Auto PI Seek **18**
– Switching the auxiliary setting **18**
– Multi language display setting **18**
– Saving the battery consumption **18**
Other Functions **19**
– Using the AUX source **19**
– Sound muting **19**

Additional Information

Error messages **20**
Handling guideline of discs and player **21**
Dual Discs **21**
Compressed audio compatibility **22**
Handling guideline and supplemental information **22**

Contents

English

– Compressed audio files on the disc **22**
– USB audio player/USB memory **22**

Example of a hierarchy **23**
– The sequence of audio files on the disc **23**
– The sequence of audio files on USB memory **23**

Russian character chart **24**

Copyright and trademark notice **24**

Specifications **25**

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).
For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.
By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health. ■

About this unit

The tuner frequencies on this unit are allocated for use in Western Europe, Asia, the Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in poor reception. The RDS (radio data system) function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

CAUTION

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result. Also, damage to this unit, smoke, and overheating could result from contact with liquids.
- "CLASS 1 LASER PRODUCT"
  This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel.
- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.
- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so that you can hear sounds from outside the vehicle.
- Protect this unit from moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, the preset memory will be erased and must be reprogrammed. ■

Portable audio player compatibility

Inquire at the manufacturer about your USB portable audio player/USB memory.
This unit corresponds to the following.
— USB MSC (Mass Storage Class) compliant portable audio player and memory
— WMA, MP3 and WAV file playback

CAUTION

Pioneer accepts no responsibility for data lost on the USB portable audio player/USB memory even if that data is lost while using this unit. ■

Visit our website

Visit us at the following site:
http://www.pioneer.co.uk

- Register your product. We will keep the details of your purchase on file to help you refer to this information in the event of an insurance claim such as loss or theft.
- We offer the latest information about Pioneer Corporation on our website. ■

In case of trouble

Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station.

Protecting your unit from theft

The front panel can be detached to deter theft.

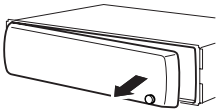
Important

- Handle gently when removing or attaching the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shock.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.
- Before detaching, be sure to remove the AUX/USB cable and USB device from the front panel. Otherwise, this unit, connected device or vehicle interior may be damaged.

Removing the front panel

1 Press ⏏ (detach) to release the front panel.

2 Grab the front panel and remove.

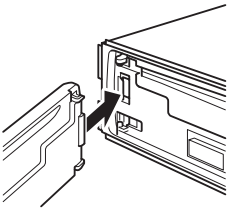


3 Put the front panel into the provided protective case for safe keeping.

Attaching the front panel

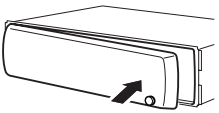
1 Slide the front panel to the left until it clicks.

Front panel and the head unit are jointed on the left side. Make sure that the front panel has been jointed to the head unit.



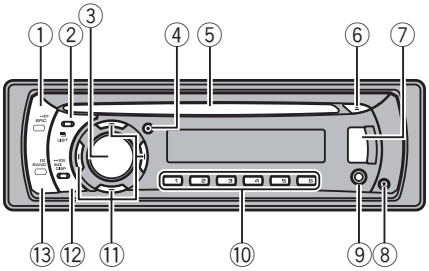
2 Press the right side of the front panel until it is firmly seated.

- If you can't attach the front panel to the head unit successfully, try again. Front panel may be damaged if you attach the front panel forcedly.



What's what

Head unit



① **SRC/OFF button**
This unit is turned on by selecting a source. Press to cycle through all the available sources.

② **/LIST button**
Press to display the disc title list, track title list, folder list or file list.

③ **MULTI-CONTROL**
Turn to increase or decrease the volume. Also used for controlling functions.

④ **TA/AF button**
Press to turn TA function on or off. Press and hold to turn AF function on or off.

⑤ **Disc loading slot**
Insert a disc to play.

⑥ **▲ (eject) button**
Press to eject a disc.

⑦ **USB port**
Use to connect a USB audio player/USB memory.
- When connecting, open up the USB connector lid.
- Use a USB cable to connect the USB audio player/USB memory to the USB port. Since the USB audio player/USB memory is projected forward from the unit, it is dangerous to connect directly. Pioneer CD-U50E USB cable is also available. For details, consult your dealer.

⑧ **(detach) button**
Press to remove the front panel from the head unit.

⑨ **AUX input jack (3.5 mm stereo jack)**
Use to connect an auxiliary device.

⑩ **1 to 6 buttons**
Press for preset tuning. Also used for controlling functions.
- **1**/**S.Rtrv** can be used to control **S.RTRV** (sound retriever).
- **2**/**PAUSE** can be used to control **PAUSE** (pause).
- **5**/ can be used to control **RANDOM** (random).
- **6**/ can be used to control **REPEAT** (repeat).

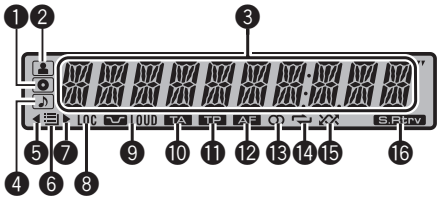
⑪ **▲/▼/◄/► buttons**
Press to perform manual seek tuning, fast forward, reverse and track search controls. Also used for controlling functions.
- When operating menus
  - — Pressing ▲ is the same function as turning **MULTI-CONTROL** right.
  - — Pressing ▼ is the same function as turning **MULTI-CONTROL** left.
  - — Pressing ◄ is the same function as pressing **DISP/BACK/SCRL**.
  - — Pressing and holding ◄ is the same function as pressing and holding **DISP/BACK/SCRL**.
  - — Pressing ► is the same function as pressing **MULTI-CONTROL**.
  - — Pressing and holding ► is the same function as pressing and holding **MULTI-CONTROL**.
- When operating lists
  - — Pressing ▲ is the same function as turning **MULTI-CONTROL** left.
  - — Pressing ▼ is the same function as turning **MULTI-CONTROL** right.
  - — Pressing ◄ is the same function as pressing **DISP/BACK/SCRL**.

— Pressing and holding ◄ is the same function as pressing and holding **DISP/BACK/SCRL**.
— Pressing ► is the same function as pressing **MULTI-CONTROL**.
— Pressing and holding ► is the same function as pressing and holding **MULTI-CONTROL**.

⑫ **DISP/BACK/SCRL button**
Press to select different displays.
Press and hold to scroll through the text information.
Press to return to the previous display when operating the menu.
Press and hold to return to the main menu when operating the menu.

⑬ **BAND/ESC button**
Press to select among three FM bands and MW/LW bands.
Press to return to the ordinary display when operating the menu.

Display indication



❶ **(disc) indicator**
Appears when the disc (album) name is displayed on the main display section.

❷ **(artist) indicator**
Appears when the disc (track) artist name is displayed on the main display section.

❸ **Main display section**
Displays band, frequency, elapsed playback time and other settings.
- Tuner
  Band and frequency are displayed.
- RDS
  Program service name, PTY information and other literal information are displayed.
- Built-in CD player and USB
  Elapsed playback time and literal information are displayed.

❹ **(song) indicator**
Appears when the track (song) name is displayed on the main display section.
Also, appears when a playable audio file is selected while operating the list.

❺ **◄ indicator**
Appears when an upper tier of folder or menu exists.

❻ **(folder) indicator**
Appears when operating list function.

❼ **► indicator**
Appears when a lower tier of folder or menu exists.

❽ **LOC indicator**
Appears when local seek tuning is on.

❾ **LOUD (loudness) indicator**
Appears when loudness is on.

❿ **TA (TA) indicator**
Appears when TA (traffic announcement standby) function is on.

⓫ **TP (TP) indicator**
Appears when a TP station is tuned in.

⓬ **AF (AF) indicator**
Appears when AF (alternative frequencies search) function is on.

⓭ **(stereo) indicator**
Appears when the selected frequency is being broadcast in stereo.

⓮ **(repeat) indicator**
Shows when track repeat is turned on.
Also, shows when folder repeat is on.

⓯ (random) indicator
Shows when random play is on.

⓰ S.Rtrv (Sound Retriever) indicator
Appears when Sound Retriever function is on.

Basic Operations

Power ON/OFF

Turning the unit on

- **Press SRC/OFF to turn the unit on.**

Turning the unit off

- **Press SRC/OFF and hold until the unit turns off.**

Selecting a source

You can select a source you want to listen to.

- **Press SRC/OFF repeatedly to switch between the following sources.**

TUNER (tuner)—**CD** (built-in CD player)—**USB** (USB)—**AUX** (AUX)

Notes

- In the following cases, the sound source will not change.
  - — When there is no disc in the unit.
  - — When AUX (auxiliary input) is set to off (refer to page 18).
- When the USB portable audio player/USB memory is not connected to the USB port of this unit, **NO DEVICE** is displayed.
- AUX is set to on by default. Turn off the AUX when not in use (refer to *Switching the auxiliary setting* on page 18).
- Charging the portable audio player using car's DC power source while connecting it to AUX input may generate noise. In this case, stop charging.
- When this unit's blue/white lead is connected to the vehicle's auto-antenna relay control terminal, the vehicle's antenna extends when this unit's source is turned on. To retract the antenna, turn the source off.

Adjusting the volume

- **Turn MULTI-CONTROL to adjust the sound level.**

Tuner

Basic Operations

- **Select a band**

Press **BAND/ESC**.

- Press **BAND/ESC** until the desired band (**F1**, **F2**, **F3** for FM or **MW/LW**) is displayed.

- **Manual tuning (step by step)**

Press ◄ or ►.

- **Seek tuning**

Press and hold ◄ or ►, and then release.

- You can cancel seek tuning by briefly pressing ◄ or ►.
- While pressing and holding ◄ or ►, you can skip stations. Seek tuning starts as soon as you release ◄ or ►.

Notes

- This unit's AF (alternative frequencies search) function can be turned on and off. AF should be off for normal tuning operation (refer to page 10).
- RDS service may not be provided by all stations.
- RDS functions such as AF and TA are only active when your radio is tuned to an RDS station.

Storing and recalling broadcast frequencies

You can easily store up to six broadcast frequencies for later recall.

- Six stations for each band can be stored in memory.

● **When you find a frequency that you want to store in memory, press one of preset tuning buttons 1 to 6 and hold until the preset number stops flashing.**

Memorized radio station frequency can be recalled by pressing the preset tuning button.

▪ You can also recall radio station frequencies assigned to preset tuning numbers by pressing ▲ or ▼ during the frequency display.

Switching the RDS display

RDS (radio data system) contains inaudible information that helps search for the radio stations.

● **Press DISP/BACK/SCRL.**

Press **DISP/BACK/SCRL** repeatedly to switch between the following settings:

Program service name—PTY information—Frequency

▪ PTY information and the frequency appear on the display for eight seconds.

PTY list

Specific	Type of program
NEWS	News
AFFAIRS	Current affairs
INFO	General information and advice
SPORT	Sports
WEATHER	Weather reports/meteorological information
FINANCE	Stock market reports, commerce, trading, etc.
POP MUS	Popular music
ROCK MUS	Contemporary modern music
EASY MUS	Easy listening music
OTH MUS	Non-categorized music
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country music
NAT MUS	National music
OLDIES	Oldies, golden oldies
FOLK MUS	Folk music
L. CLASS	Light classical music
CLASSIC	Classical music
EDUCATE	Educational programs
DRAMA	Radio plays and serials
CULTURE	National or regional culture
SCIENCE	Nature, science and technology
VARIED	Light entertainment
CHILDREN	Children's
SOCIAL	Social affairs
RELIGION	Religious affairs or services
PHONE IN	Phone in
TOURING	Travel programs; not for traffic announcements
LEISURE	Hobbies and recreational activities
DOCUMENT	Documentaries

Receiving PTY alarm broadcasts

When the emergency PTY code broadcasts, the unit receives it automatically (**ALARM** appears). When the broadcasting ends, the system returns to the previous source.

- An emergency announcement can be canceled by pressing **TA/AF**.
  You can also cancel an emergency announcement by pressing **SRC/OFF**, **BAND/ESC** or **MULTI-CONTROL**.

Introduction to advanced operations

1 Press MULTI-CONTROL to display the main menu.

2 Use MULTI-CONTROL to select FUNCTION.

Turn to change the menu option. Press to select.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the function.

BSM (best stations memory)—**REGION** (regional)—**LOCAL** (local seek tuning)—**TA** (traffic announcement standby)—**AF** (alternative frequencies search)

Notes

- To return to the previous display, press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the main menu, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC**.
- If you do not operate functions within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.
- If MW/LW band is selected, you can only select **BSM** or **LOCAL**.

Storing the strongest broadcast frequencies

BSM (best stations memory) automatically stores the six strongest broadcast frequencies in the order of their signal strength.

1 Use MULTI-CONTROL to select BSM in the function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to turn BSM on.

- To cancel, press **MULTI-CONTROL** again.

Tuning in strong signals

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

1 Use MULTI-CONTROL to select LOCAL in the function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the desired setting.

FM: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**—**LEVEL 3**—**LEVEL 4**

MW/LW: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**

The **LEVEL 4** setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.

4 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.

- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Selecting alternative frequencies

When the tuner cannot get a good reception, the unit automatically searches for a different station in the same network.

- **Press and hold TA/AF to turn AF on.**

- To turn off, press and hold **TA/AF** again.
- You can also perform this operation in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Notes

- Only RDS stations are tuned in during seek tuning or BSM when AF is on.
- When you recall a preset station, the tuner may update the preset station with a new frequency from the station's AF list. No preset number appears on the display if the RDS data for the station received differs from that of the originally stored station.
- During AF search, sound may be temporarily interrupted.
- AF can be turned on or off independently for each FM band.

Using PI Seek

If the tuner cannot find a suitable station, or reception status becomes bad, the unit automatically searches for a different station with the same programming. During the search, **PI SEEK** is displayed and the output is muted.

Using Auto PI Seek for preset stations

When preset stations cannot be recalled, the unit can be set to perform PI Seek during preset recall.

- The default setting for Auto PI Seek is off. See *Switching Auto PI Seek* on page 18.

Limiting stations to regional programming

When AF is used, the regional function limits the selection of stations broadcasting regional programs.

1 Use MULTI-CONTROL to select REGION in the function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to turn the regional function on.

- To turn off, press **MULTI-CONTROL** again.

Notes

- Regional programming and regional networks are organized differently depending on the country (i.e., they may change according to the hour, state or broadcast area).
- The preset number may disappear from the display if the tuner tunes in a regional station which differs from the originally set station.
- The regional function can be turned on or off independently for each FM band.

Receiving traffic announcements

TA (traffic announcement standby) lets you receive traffic announcements automatically, no matter what source you are listening to. TA can be activated for both a TP station (a station that broadcasts traffic information) or an enhanced other network's TP station (a station carrying information which cross-references TP stations).

1 Tune in a TP or enhanced other network's TP station.

TP indicator lights.

2 Press TA/AF to turn traffic announcement standby on.

- To turn off, press **TA/AF** again.

3 Use MULTI-CONTROL to adjust the TA volume when a traffic announcement begins.

The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.

4 Press TA/AF while a traffic announcement is being received to cancel the announcement.

The tuner returns to the original source but remains in the standby mode until **TA/AF** is pressed again.

- You can also turn this function on or off in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Notes

- The system switches back to the original source following traffic announcement reception.
- Only TP and enhanced other network's TP stations are tuned in during seek tuning or BSM when TA is on.

Built-in CD Player

Basic Operations

- **Insert a CD (CD-ROM) into the disc loading slot.**

Playback will automatically start.

- **When loading a disc, face the label side of a disc up.**

- **Eject a CD (CD-ROM)**

Press ⏏ (eject).

- **Select a folder**

Press ▲ or ▼.

- **Select a track**

Press ◄ or ►.

- **Fast forward or reverse**

Press and hold ◄ or ►.

- When playing compressed audio, there is no sound on fast forward or reverse.

- **Return to root folder**

Press and hold **BAND/ESC**.

- **Switch between compressed audio and CD-DA**

Press **BAND/ESC**.

- This operation is available only when playing CD-EXTRA or MIXED-MODE CDs.
- If you have switched between compressed audio and CD-DA, playback starts at the first track on the disc.

Notes

- The built-in CD player can play back audio CD and compressed audio recorded on a CD-ROM. (Please see the following section for files that can be played back. Refer to page 22)
- Read the precautions for discs and player on page 21.
- A disc has already been inserted, press **SRC/OFF** to select the built-in CD player.
- There is sometimes a delay between starting up disc playback and the sound being issued. When being read, **FRMT READ** is displayed.
- If an error message is displayed, refer to *Error messages* on page 20.
- Playback is carried out in order of file number. Folders are skipped if they contain no files. (If folder 01 (ROOT) contains no files, playback commences with folder 02.)

Displaying text information on disc

- **Press DISP/BACK/SCRL to select the desired text information.**

For CD TEXT discs

Play time—**DISC TITLE** (disc title)—**ARTISTNAME** (disc artist name)—**TRACKTITLE** (track title)—**ARTISTNAME** (track artist name)

For WMA/MP3

Play time—**FLD NAME** (folder name)—**FILE NAME** (file name)—**TRACKTITLE** (track title)—**ARTISTNAME** (artist name)—**ALBUMTITLE** (album title)—**COMMENT** (comment)—bit rate—folder and track numbers

For WAV

Play time—**FLD NAME** (folder name)—**FILE NAME** (file name)—sampling frequency—folder and track numbers

Notes

- You can scroll to the left of the title by pressing and holding **DISP/BACK/SCRL**.
- Audio CD that contains certain information such as text and/or number is CD TEXT.
- If the characters recorded on the audio file are not compatible with this unit, those characters will not be displayed.
- If specific information is not recorded on a disc, **NO XXXX** will be displayed (e.g., **NO TITLE**).
- The text information of some audio files may not be correctly displayed.
- Depending on the version of iTunes used to write MP3 files onto a disc, comment information may not be correctly displayed.
- Depending on the version of Windows Media™ Player used to encode WMA files, album names and other text information may not be correctly displayed.
- When playing back VBR (variable bit rate)-recorded WMA files, the average bit rate value is displayed.
- When playing back VBR (variable bit rate)-recorded MP3 files, **VBR** is displayed instead of bit rate value.
- The sampling frequency shown in the display may be abbreviated.

Selecting tracks from the track title list

Track title list lets you see the list of track titles on a CD TEXT disc and select one of them to play back.

1 Press /LIST to switch to the track title list mode.

2 Use MULTI-CONTROL to select the desired track title.

Turn to change the track title. Press to play.

- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC** or /**LIST**.
- If you do not operate the list within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.

Selecting files from the file name list

File name list lets you see the list of file names (or folder names) and select one of them to playback.

1 Press /LIST to switch to the file name list mode.

Names of files and folders appear in the display.

2 Use MULTI-CONTROL to select the desired file name (or folder name).

Turn to change the name of file or folder.

- when a file is selected, press to play.
- when a folder is selected, press to see a list of files (or folders) in the seleted folder.
- when a folder is selected, press and hold to play a song in the selected folder.

- To return to the previous list (the folder one level higher), press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the top tier of list, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC** or /**LIST**.
- If you do not operate the list within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.

Introduction to advanced operations

1 Press MULTI-CONTROL to display the main menu.

2 Use MULTI-CONTROL to select FUNCTION.

Turn to change the menu option. Press to select.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the function.

REPEAT (repeat play)—**RANDOM** (random play)—**SCAN** (scan play)—**PAUSE** (pause)—**S.RTRV** (sound retriever)

Notes

- To return to the previous display, press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the main menu, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC**.
- If you do not operate functions within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.

Selecting a repeat play range

- **Press 6/ repeatedly to select the desired setting.**
  - **DISC** – Repeat all tracks
  - **TRACK** – Repeat the current track
  - **FOLDER** – Repeat the current folder

- If you select another folder during repeat play, the repeat play range changes to disc repeat.
- Performing track search or fast forward/reverse during **TRACK** (track repeat) changes the repeat play range to disc/folder.
- When **FOLDER** (folder repeat) is selected, it is not possible to play back a subfolder of that folder.
- You can also perform this operation in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Playing tracks in random order

Tracks in a selected repeat range are played in random order.

● **Press 5/ to turn random play on.**
Tracks play in a random order.
- To turn random play off, press **5**/ again.
- You can also perform this operation in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Scanning folders and tracks

Scan play searches the song within the selected repeat range.

1 Use MULTI-CONTROL to select SCAN in the function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to turn scan play on.
The first 10 seconds of each track is played.

3 When you find the desired track press MULTI-CONTROL to turn scan play off.
- If the display has automatically returned to the playback display, select **SCAN** again by using **MULTI-CONTROL**.
- After scanning of a disc (folder) is finished, normal playback of the tracks begins.

Pausing playback

● **Press 2/PAUSE to turn pause on.**
Playback of the current track pauses.
- To turn pause off, press **2**/**PAUSE** again.
- You can also perform this operation in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Using Sound Retriever

Sound Retriever function automatically enhances compressed audio and restores rich sound.

● **Press 1/S.Rtrv repeatedly to select the desired setting.**
OFF (off)—**1**—**2**
- **2** is more effective than **1**.
- You can also perform this operation in the menu that appears by using **MULTI-CONTROL**.

Playing songs on USB portable audio player/USB memory

For details about the supported device, refer to Portable audio player compatibility on page 4.

Basic Operations

● **Select a folder**
Press ▲ or ▼.

● **Select a track**
Press ◄ or ►.

● **Fast forward or reverse**
Press and hold ◄ or ►.

● **Return to root folder**
Press and hold **BAND/ESC**.

Notes

- Optimum performance of this unit may not be obtained depending on the connected USB portable audio player/USB memory.
- If folder 01 (ROOT) contains no files, playback commences with folder 02.
- When the USB portable audio player having battery charging function is connected to this unit and the ignition switch is set to ACC or ON, the battery is charged.
- You can disconnect the USB portable audio player/USB memory anytime you want to finish listening to it.
- If you do not use an USB device, disconnect it from this unit.
- When the USB portable audio player/USB memory is disconnected from this unit during playback, **NO DEVICE** is displayed.

Displaying text information of an audio file

The operation is the same as that of the compressed audio on the built-in CD player. (Refer to *Displaying text information on disc* on page 12.)

Selecting files from the file name list

The operation is the same as that of the built-in CD player. (Refer to *Selecting files from the file name list* on page 13.)

Introduction to advanced operations

1 Press MULTI-CONTROL to display the main menu.

2 Use MULTI-CONTROL to select FUNCTION.

Turn to change the menu option. Press to select.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the function.

REPEAT (repeat play)—**RANDOM** (random play)—**SCAN** (scan play)—**PAUSE** (pause)—**S.RTRV** (sound retriever)

Function and operation

REPEAT, **RANDOM**, **SCAN**, **PAUSE** and **S.RTRV** operations are basically the same as that of the built-in CD player.

Function name	Operation
REPEAT	Refer to *Selecting a repeat play range* on page 13. However, the repeat play ranges you can select are different from that of the built-in CD player. The repeat play ranges of the USB portable audio player/USB memory are: • **TRACK** – Repeat just the current file • **FOLDER** – Repeat the current folder • **ALL** – Repeat all files
RANDOM	Refer to *Playing tracks in random order* on the previous page.
SCAN	Refer to *Scanning folders and tracks* on the previous page.
PAUSE	Refer to *Pausing playback* on the previous page.
S.RTRV	Refer to *Using Sound Retriever* on the previous page.

Notes

- To return to the previous display, press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the main menu, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC**.
- If you do not operate functions within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.
- If you select another folder during repeat play, the repeat play range changes to **ALL**.
- If you perform track search or fast forward/reverse during **TRACK**, the repeat play range changes to **FOLDER**.
- After file or folder scanning is finished, normal playback of the files begins again.

Audio Adjustments

Introduction of audio adjustments

1 Press MULTI-CONTROL to display the main menu.

2 Use MULTI-CONTROL to select AUDIO.
Turn to change the menu option. Press to select.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the audio function.
FAD/BAL (balance adjustment)—**EQUALIZER** (equalizer recall)—**TONE CTRL** (equalizer adjustment)—**LOUDNESS** (loudness)—**SLA** (source level adjustment)

Notes

- To return to the previous display, press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the main menu, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the ordinary display, press **BAND/ESC**.
- When selecting FM as the source, you cannot switch to **SLA**.
- If you do not operate functions within about 30 seconds, the display automatically returns to the ordinary display.

Using balance adjustment

You can change the fader/balance setting so that it can provide the ideal listening environment in all occupied seats.

1 Use MULTI-CONTROL to select FAD/BAL in the audio function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Press MULTI-CONTROL to select the segment you wish to set.
Press **MULTI-CONTROL** repeatedly to switch between fader and balance.

4 Turn MULTI-CONTROL to adjust speaker balance.
Front/rear speaker balance can be adjusted between **F15** and **R15**.
Left/right speaker balance can be adjusted between **L15** and **R15**.

- **FR 0** is the proper setting when only two speakers are used.

Using the equalizer

There are six stored equalizer settings such as **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** and **POWERFUL** that can easily be recalled at any time.

- **CUSTOM** is an adjusted equalizer curve that you create.
- When **FLAT** is selected no supplement or correction is made to the sound.

Recalling equalizer curves

1 Use MULTI-CONTROL to select EQUALIZER in the audio function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the equalizer.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

4 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.

- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Adjusting equalizer curves

You can adjust the currently selected equalizer curve setting as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in **CUSTOM**.

Adjusting bass/mid/treble

You can adjust the bass/mid/treble level.

1 Use MULTI-CONTROL to select TONE CTRL in the audio function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Press MULTI-CONTROL to select BASS/ MID/TREBLE.

4 Turn MULTI-CONTROL to adjust the level.
+6 to **–6** is displayed as the level is increased or decreased.

5 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.
- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Adjusting loudness

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high-sound ranges at low volume.

1 Use MULTI-CONTROL to select LOUDNESS in the audio function menu.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the desired setting.
LOW (low)—**HIGH** (high)—**OFF** (off)

4 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.
- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Adjusting source levels

Source level adjustment (**SLA**) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.
- Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged.
- The MW/LW volume level can also be adjusted with source level adjustments.

1 Compare the FM volume level with the level of the source you wish to adjust.

2 Use MULTI-CONTROL to select SLA in the audio function menu.

3 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

4 Turn MULTI-CONTROL to adjust the source volume.
+4 to **–4** is displayed as the source volume is increased or decreased.

5 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.
- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled. ▣

Initial Settings

Adjusting initial settings

1 Press SRC/OFF and hold until the unit turns off.

2 Press MULTI-CONTROL and hold until FM STEP appears in the display.

3 Turn MULTI-CONTROL to select one of the initial settings.
FM STEP (FM tuning step)—**AUTO-PI** (auto PI seek)—**AUX** (auxiliary input)—**TITLE** (multi language)—**PW SAVE** (power saving)
- To return to the previous display, press **DISP/BACK/SCRL**.
- To return to the main menu, press and hold **DISP/BACK/SCRL**.
- To cancel initial settings, press **BAND/ESC**.

Setting the FM tuning step

Normally the FM tuning step employed by seek tuning is 50 kHz. When AF or TA is on, the tuning step automatically changes to 100 kHz. It may be preferable to set the tuning step to 50 kHz when AF is on.

- The tuning step remains at 50 kHz during manual tuning.

1 Use MULTI-CONTROL to select FM STEP in the initial setting menu.
Refer to *Adjusting initial settings* on the previous page.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the FM tuning step.
50 KHZ (50 kHz)—**100 KHZ** (100 kHz)

4 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.
- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Switching Auto PI Seek

The unit can automatically search for a different station with the same programming, even during preset recall.

1 Use MULTI-CONTROL to select AUTO-PI in the initial setting menu.
Refer to *Adjusting initial settings* on the previous page.

2 Press MULTI-CONTROL to turn Auto PI seek on.
- To turn Auto PI seek off, press **MULTI-CONTROL** again.

Switching the auxiliary setting

It is possible to use auxiliary device with this unit. Activate the auxiliary setting when using auxiliary device connected to this unit.

1 Use MULTI-CONTROL to select AUX in the initial setting menu.
Refer to *Adjusting initial settings* on the previous page.

2 Press MULTI-CONTROL to turn AUX on.
- To turn AUX off, press **MULTI-CONTROL** again.

Multi language display setting

Text information such as title name, artist name or comment can be recorded on a compressed audio disc.
This unit can display them even if they are embedded in a European language or Russian.
- If the embedded language and the selected language setting are not the same, text information may not be displayed properly.
- Some characters may not be displayed properly.

1 Use MULTI-CONTROL to select TITLE SETTING in the initial setting menu.
Refer to *Adjusting initial settings* on the previous page.

2 Press MULTI-CONTROL to display the setting mode.

3 Turn MULTI-CONTROL to select the desired setting.
EUROPEAN (European language)—**RUSSIAN** (Russian language)

4 Press MULTI-CONTROL to determine the selection.
- Even if the menu has been cancelled before determination, operation is settled.

Saving the battery consumption

Switching this function on enables you to save the consumption of battery power.
- Operations other than turning on the source are not allowed when this function is on.

Important

If the battery in your vehicle is disconnected, the Power Save mode is canceled. Turn on Power Save again once the battery has been reconnected. If the ignition switch in your vehicle doesn't have an ACC (accessory) position, it is possible depending on the connection method that when Power Save is off, the unit will draw power from the battery.

1 Use MULTI-CONTROL to select PW SAVE in the initial setting menu.

Refer to *Adjusting initial settings* on page 17.

2 Press MULTI-CONTROL to turn the power save on.

- To turn the power save off, press **MULTI-CONTROL** again.

Other Functions

Using the AUX source

You can connect an auxiliary device to this unit using a stereo mini plug cable.

- **Insert the stereo mini plug into the input jack on this unit.**

Selecting AUX as the source

- **Press SRC/OFF to select AUX as the source.**

- If the auxiliary setting is not turned on, **AUX** cannot be selected. For more details, see *Switching the auxiliary setting* on the previous page.

Sound muting

Sound from this unit is muted automatically in the following cases:

- When a call is made or received using a cellular telephone connected to this unit.
- When the voice guidance is output from a Pioneer navigation unit connected to this unit.

The sound is turned off, **MUTE** is displayed and no audio adjustments, except volume control, are possible. Operation returns to normal when the phone connection or the voice guidance is ended.

Error messages

When you contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center, be sure to have the error message recorded.

Built-in CD Player

Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Electrical or mechanical	Turn the ignition switch OFF and back ON, or switch to a different source, then back to the CD player.
ERROR-15	The inserted disc does not contain any data	Replace disc.
ERROR-22, 23	The CD format cannot be played back	Replace disc.
NO AUDIO	The inserted disc does not contain any files that can be played back	Replace disc.
SKIPPED	The inserted disc contains WMA files that are protected by DRM	Replace disc.
PROTECT	All the files on the inserted disc are secured by DRM	Replace disc.

USB audio player/USB memory

Message	Cause	Action
NO AUDIO	No songs	Transfer the audio files to the USB portable audio player/USB memory and connect.
	USB memory with security enabled is connected	Follow the USB memory instructions to disable the security.
SKIPPED	The connected USB portable audio player/ USB memory contains WMA files that are protected by Windows Media™ DRM 9/ 10	Play an audio file not protected by Windows Media DRM 9/10.
PROTECT	All the files on the connected USB portable audio player/ USB memory are protected by Windows Media DRM 9/10	Transfer audio files not protected by Windows Media DRM 9/10 to the USB portable audio player/USB memory and connect.
N/A USB	The USB device connected to is not supported by this unit.	Connect a USB portable audio player or USB memory that is USB Mass Storage Class compliant.
CHECK USB	The USB connector or USB cable is short-circuited.	Confirm that the USB connector or USB cable is not caught in something or damaged.
	The connected USB portable audio player/ USB memory consumes more than 500 mA (maximum allowable current).	Disconnect the USB portable audio player/USB memory and do not use it. Turn the ignition switch to OFF, then to ACC or ON and then connect the compliant USB portable audio player/ USB memory.

ERROR-19	Communication failure	Perform one of the following operations. –Turn the ignition switch OFF and back ON. –Disconnect the USB portable audio player/USB memory. –Change to a different source. Then, return to the USB portable audio player/USB memory.
ERROR-23	USB device is not formatted with FAT16 or FAT32	USB device should be formatted with FAT16 or FAT32.

Handling guideline of discs and player

- Use only discs featuring either of following two logos.

- Use only conventional, fully circular discs. Do not use shaped discs.

- Use 12-cm or 8-cm CD. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.
- Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.
- Do not use cracked, chipped, warped, or otherwise damaged discs as they may damage the player.
- Unfinalized CD-R/CD-RW disc playback is not possible.
- Do not touch the recorded surface of the discs.
- Store discs in their cases when not in use.
- Avoid leaving discs in excessively hot environments including under direct sunlight.
- Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.
- To clean a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center.
- Condensation may temporarily impair the player's performance. Leave it to adjust to the warmer temperature for about one hour. Also, wipe any dump discs with a soft cloth.
- Playback of discs may not be possible because of disc characteristics, disc format, recorded application, playback environment, storage conditions, and so on.
- Text information may not be correctly displayed depending on the recorded environment.
- Road shocks may interrupt disc playback.
- Read the precautions for discs before using them.

Dual Discs

- Dual Discs are two-sided discs that have a recordable CD for audio on one side and a recordable DVD for video on the other.
- Since the CD side of Dual Discs is not physically compatible with the general CD standard, it may not be possible to play the CD side with this unit.
- Frequent loading and ejecting of a Dual Disc may result in scratches on the disc. Serious scratches can lead to playback problems on this unit. In some cases, a Dual Disc may become stuck in the disc loading slot and will not eject. To prevent this, we recommend you refrain from using Dual Disc with this unit.

- Please refer to the information from the disc manufacturer for more detailed information about Dual Discs.

Compressed audio compatibility

WMA

- Compatible format: WMA encoded by Windows Media Player
- File extension: .wma
- Bit rate: 48 kbps to 320 kbps (CBR), 48 kbps to 384 kbps (VBR)
- Sampling frequency: 32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz
- Windows Media Audio 9 Professional, Lossless, Voice: No

MP3

- File extension: .mp3
- Bit rate: 8 kbps to 320 kbps (CBR), VBR
- Sampling frequency: 16 kHz to 48 kHz (32, 44.1, 48 kHz for emphasis)
- Compatible ID3 tag version: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3 tag Version 2.x is given priority than Version 1.x.)
- M3u playlist: No
- MP3i (MP3 interactive), mp3 PRO: No

WAV

- Compatible format: Linear PCM (LPCM), MS ADPCM
- File extension: .wav
- Quantization bits: 8 and 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)
- Sampling frequency: 16 kHz to 48 kHz (LPCM), 22.05 kHz to 44.1 kHz (MS ADPCM)

Handling guideline and supplemental information

- There may be a slight delay when starting playback of audio files encoded with image data.
- Only 32 characters from beginning can be displayed as a file name (including the file extension) or a folder name.
- The text information of some audio files may not be correctly displayed.
- This unit may not operate correctly depending on the application used to encode WMA files.
- Russian text to be displayed on this unit should be encoded with the following character sets:
  - Unicode (UTF-8, UTF-16)
  - Character sets other than Unicode that are used in Windows environment and are set to Russian in the multi-language setting

Compressed audio files on the disc

- ISO 9660 Level 1 and 2 compliant. Romeo and Joliet file systems are both compatible with this player.
- Multi-session playback is possible.
- Compressed audio files are not compatible with packet write data transfer.
- Regardless of the length of blank section between the songs of original recording, compressed audio discs play with a short pause between songs.

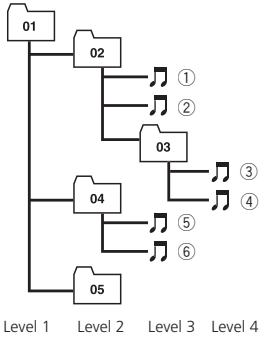
USB audio player/USB memory

- This unit can play back files in the USB portable audio player/USB memory that is USB Mass Storage Class. However, copyright protected files that are stored in above-mentioned USB devices cannot be played back.
- You cannot connect a USB portable audio player/USB memory to this unit via a USB hub.
- Partitioned USB memory is not compatible with this unit.

- Depending on the kind of USB portable audio player/USB memory you use, this unit may not recognize the USB audio player/USB memory or audio files may not be played back properly.
- Do not leave the USB portable audio player/USB memory in direct sunlight for extended amounts of time. Extended exposure to direct sunlight can result in USB portable audio player/USB memory malfunction due to the resulting high temperature.
- Do not leave the USB portable audio player/USB memory in high temperature.
- Firmly secure the USB portable audio player/USB memory when driving. Do not let the USB portable audio player/USB memory fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedal.
- Depending on the USB devices connected to this unit, it may generate noise in the radio.
- There may be a slight delay when starting playback of audio files on a USB portable audio player/USB memory with numerous folder hierarchies.
- Do not connect anything other than the USB portable audio player/USB memory.
- Operations may vary depending on the kind of USB audio player and a USB memory.

Example of a hierarchy

: Folder
: Compressed audio file



The sequence of audio files on the disc

- This unit assigns folder numbers. The user cannot assign folder numbers.
- Folder selection sequence or other operation may be altered depending on the encoding or writing software.
- Folder hierarchy is allowed up to eight tiers. However, a practical hierarchy of folder is less than two tiers.
- Up to 99 folders on a disc can be played back.

The sequence of audio files on USB memory

For USB portable audio players, the sequence is different from that of USB memory and depends on the player.

- 01 to 05 represent assigned folder numbers. ① to ⑥ represent the playback sequence. The user cannot assign folder numbers and specify the playback sequence with this unit.
- Playback sequence of the audio file is the same as recorded sequence in the USB device.

- To specify the playback sequence, the following method is recommended.
  1 Create the file name including numbers that specify the playback sequence (e.g., 001xxx.mp3 and 099yyy.mp3).
  2 Put those files into a folder.
  3 Record the folder containing files into the USB device.

  However, depending on the system environment, you cannot specify the file playback sequence.
- Up to 15 000 files on a USB portable audio player/USB memory can be played back.
- Up to 500 folders on a USB portable audio player/USB memory can be played back.
- Up to eight tiers directory on a USB portable audio player/USB memory can be played back. ■

Russian character chart

D: Display
C: Character

D	C	D	C	D	C	D	C
А	А	Б	Б	В	В	Г	Г
Д	Д	Е	Е, Ё	Ж	Ж	З	З
И	И, Й	К	К	Л	Л	М	М
Н	Н	О	О	П	П	Р	Р
С	С	Т	Т	У	У	Ф	Ф
Х	Х	Ц	Ц	Ч	Ч	Ш	Ш, Щ
'	Ъ	Ы	Ы	Ь	Ь	Э	Э
Ю	Ю	Я	Я				

■

Copyright and trademark notice

WMA

Plays Windows Media™

Windows Media and the Windows logo are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

MP3

Supply of this product only conveys a license for private, non-commercial use and does not convey a license nor imply any right to use this product in any commercial (i.e. revenue-generating) real time broadcasting (terrestrial, satellite, cable and/or any other media), broadcasting/streaming via internet, intranets and/or other networks or in other electronic content distribution systems, such as pay-audio or audio-on-demand applications. An independent license for such use is required. For details, please visit http://www.mp3licensing.com.

iTunes

iTunes is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. ■

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 10.0 A
Dimensions (W × H × D):
DIN
Chassis ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Nose ..... 188 mm × 58 mm × 15 mm
D
Chassis ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Nose ..... 170 mm × 48 mm × 15 mm
Weight ..... 1.3 kg

Audio

Maximum power output ..... 50 W × 4
Continuous power output ..... 22 W × 4 (50 Hz to 15 000 Hz, 5% THD, 4 Ω load, both channels driven)
Load impedance ..... 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowable)
Preout max output level ..... 2.0 V
Tone controls:
Bass
Frequency ..... 100 Hz
Gain ..... ±13dB
Mid
Frequency ..... 1 kHz
Gain ..... ±12 dB
Treble
Frequency ..... 10 kHz
Gain ..... ±12 dB

CD player

System ..... Compact disc audio system
Usable discs ..... Compact disc
Signal-to-noise ratio ..... 94 dB (1 kHz) (IEC-A network)
Number of channels ..... 2 (stereo)
MP3 decoding format ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WMA decoding format ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2ch audio)
(Windows Media Player)
WAV signal format ..... Linear PCM & MS ADPCM
(Non-compressed)

USB

Specification ..... USB 2.0 full speed
Supply current ..... 500 mA
Maximum amount of memory ..... 250 GB
Minimum amount of memory ..... 256 MB
USB Class ..... MSC (Mass Storage Class)
File system FAT16, FAT32
MP3 decoding format ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WMA decoding format ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2ch audio)
(Windows Media Player)
WAV signal format ..... Linear PCM & MS ADPCM
(Non-compressed)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 MHz to 108.0 MHz
Usable sensitivity ..... 11 dBf (0.7 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 72 dB (IEC-A network)

MW tuner

Frequency range ..... 531 kHz to 1 602 kHz
Usable sensitivity ..... 25 μV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 62 dB (IEC-A network)

LW tuner

Frequency range ..... 153 kHz to 281 kHz
Usable sensitivity ..... 28 μV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 62 dB (IEC-A network)

Note

Specifications and the design are subject to modifications without notice due to improvements. ■

Contenido

Gracias por haber comprado este producto PIONEER.

Lea con detenimiento este manual antes de utilizar el producto por primera vez, para que pueda darle el mejor uso posible. *Una vez leído, guarde este manual en un lugar seguro y a mano para consultarlo en el futuro.*

01 Antes de comenzar

Acerca de esta unidad **28**
Compatibilidad con reproductores de audio **28**
Visite nuestro sitio Web **28**
En caso de problemas **29**
Protección del producto contra robo **29**
– Extracción de la carátula **29**
– Colocación de la carátula **29**

02 Utilización de esta unidad

Qué es cada cosa **30**
– Unidad principal **30**
– Indicaciones de pantalla **31**
Funciones básicas **32**
– Encendido y apagado **32**
– Selección de una fuente **32**
– Ajuste del volumen **32**
Sintonizador **33**
– Funciones básicas **33**
– Almacenamiento y recuperación de frecuencias **33**
– Cambio de la visualización RDS **33**
– Recepción de transmisiones de alarma PTY **34**
– Introducción a las funciones avanzadas **34**
– Almacenamiento de las frecuencias de radio más fuertes **34**
– Sintonización de señales fuertes **34**
– Selección de frecuencias alternativas **35**
– Recepción de anuncios de tráfico **36**
Reproductor de CD incorporado **36**
– Funciones básicas **36**
– Visualización de información de texto en el disco **37**
– Selección de pistas de la lista de títulos de las pistas **37**
– Selección de ficheros de la lista de nombres de ficheros **38**
– Introducción a las funciones avanzadas **38**
– Selección de una gama de repetición de reproducción **38**
– Reproducción de las pistas en orden aleatorio **39**
– Exploración de carpetas y pistas **39**
– Pausa de la reproducción **39**
– Utilización del Sound Retriever **39**
Reproducción de canciones en el reproductor de audio portátil USB/ memoria USB **39**
– Funciones básicas **39**
– Visualización de información de texto de un fichero de audio **40**
– Selección de ficheros de la lista de nombres de ficheros **40**
– Introducción a las funciones avanzadas **40**
Ajustes de audio **41**
– Introducción a los ajustes de audio **41**
– Uso del ajuste del balance **41**
– Uso del ecualizador **41**
– Ajuste de las curvas de ecualización **42**
– Ajuste de la sonoridad **42**
– Ajuste de los niveles de la fuente **42**
Ajustes iniciales **43**
– Configuración de los ajustes iniciales **43**
– Ajuste del paso de sintonía de FM **43**
– Cambio de la búsqueda PI automática **43**
– Cambio del ajuste de un equipo auxiliar **43**
– Ajuste de la visualización en idiomas múltiples **44**

Contenido

– Ahorro del consumo de la batería **44**
Otras funciones **44**
– Uso de la fuente AUX **44**
– Silenciamiento del sonido **45**

Información adicional
Mensajes de error **46**
Pautas para el manejo de discos y del reproductor **47**
Discos dobles **48**
Compatibilidad con audio comprimido **48**
Pautas para el manejo e información complementaria **48**
– Archivos de audio comprimidos en el disco **49**
– Reproductor de audio USB/memoria USB **49**
Ejemplo de una jerarquía **50**
– Secuencia de ficheros de audio en el disco **50**
– Secuencia de archivos de audio en la memoria USB **50**
Tabla de caracteres rusos **50**
Aviso de copyright y marca registrada **51**
Especificaciones **52**

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en los centros de recolección previstos o bien en una tienda minorista (si adquieren un producto similar nuevo).
En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con las autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.
Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto eliminado se someta a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, evitando de este modo efectos potencialmente negativos en el entorno y la salud humana.

Acerca de esta unidad

Las frecuencias del sintonizador de esta unidad están asignadas para su uso en Europa Occidental, Asia, Medio Oriente, África y Oceanía. El uso en otras áreas puede causar una recepción deficiente. La función RDS (sistema de datos de radio) opera sólo en áreas con emisoras de FM que trasmiten señales de RDS.

PRECAUCIÓN

- No permita que esta unidad entre en contacto con líquidos. ya que ello puede producir una descarga eléctrica. Además, el contacto con líquidos puede causar daños en la unidad, humo y recalentamiento.
- "PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1"
  Este producto contiene un diodo de láser de clase superior a 1. Para garantizar la seguridad continua, no extraiga ninguna tapa ni intente acceder a la parte interna del producto. Solicite a personal cualificado que realice el servicio técnico.
- El CarStereo-Pass Pioneer es para usarse sólo en Alemania.
- Conserve este manual a mano para que pueda consultar los procedimientos de operación y las precauciones cuando sea necesario.
- Mantenga siempre el volumen lo suficientemente bajo como para que pueda escuchar los sonidos que provienen del exterior del vehículo.
- Proteja esta unidad de la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, la memoria preajustada se borrará y deberá ser reprogramada.

Compatibilidad con reproductores de audio

Póngase en contacto con el fabricante para obtener información sobre su reproductor de audio portátil USB/memoria USB.
La unidad corresponde a lo siguiente.

— Memoria y reproductor de audio portátil compatible USB MCS (clase de almacenamiento masivo)
— Reproducción de archivos WMA, MP3 y WAV

PRECAUCIÓN

Pioneer no asume ninguna responsabilidad por la pérdida de datos en el reproductor de audio portátil USB/memoria USB, incluso si la pérdida ocurre durante el uso de esta unidad.

Visite nuestro sitio Web

Visítenos en el siguiente sitio:

http://www.pioneer.es

- Registre su producto. Conservaremos los datos de su compra archivados para que pueda consultar esta información en caso de que deba efectuar un reclamo a la compañía de seguros por pérdida o robo.
- En nuestro sitio Web ofrecemos la información más reciente acerca de Pioneer Corporation. ■

En caso de problemas

En caso de que este producto no funcione correctamente, comuníquese con su concesionario o el Servicio técnico oficial Pioneer más próximo a su domicilio. ■

Protección del producto contra robo

Se puede extraer la carátula como medida antirrobo.

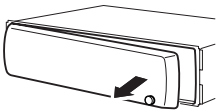
Importante

- Proceda con cuidado al retirar o colocar la carátula.
- Evite someter la carátula a impactos excesivos.
- Mantenga la carátula fuera del alcance de la luz solar directa y no la exponga a altas temperaturas.
- Antes de extraer la carátura, asegúrese de retirar de la misma el cable AUX/USB y el dispositivo USB. De lo contrario, puede dañarse la unidad, el dispositivo conectado o el interior del vehículo.

Extracción de la carátula

1 Presione ⏏ (soltar) para liberar la carátula.

2 Sujete la carátula y extráigala.

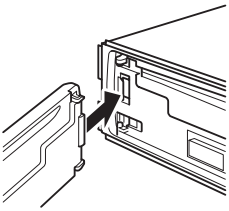


3 Coloque la carátula en la funda protectora provista para guardarla de manera segura.

Colocación de la carátula

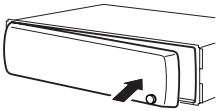
1 Deslice la carátula hacia la izquierda hasta que oiga un chasquido.

La carátula y la unidad principal quedan unidas por el lado izquierdo. Asegúrese de que la carátula haya quedado unida a la unidad principal.



2 Presione el lado derecho de la carátula hasta que asiente firmemente.

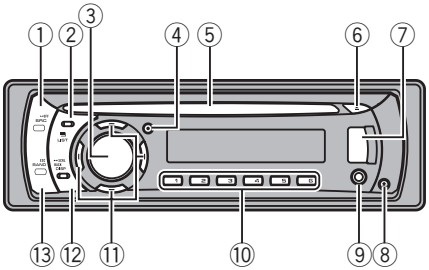
- Si no puede fijar con éxito la carátula a la unidad principal, inténtelo de nuevo. Si aplica fuerza excesiva para fijar la carátula, ésta puede dañarse.



■

Qué es cada cosa

Unidad principal



① **Botón SRC/OFF**
Esta unidad se enciende al seleccionar una fuente. Presione este botón para visualizar todas las fuentes disponibles.

② **Botón ☰/LIST**
Presione para visualizar la lista de títulos de los discos, la de títulos de las pistas, la de carpetas o la de archivos.

③ **MULTI-CONTROL**
Gire el control para aumentar o disminuir el volumen.
También se usan para controlar las funciones.

④ **Botón TA/AF**
Presione este botón para activar o desactivar la función TA. Manténgalo presionado para activar o desactivar la función AF.

⑤ **Ranura de carga de discos**
Introduzca el disco para reproducirlo.

⑥ **Botón ⏏ (expulsar)**
Presiónelo para expulsar el disco.

⑦ **Puerto USB**
Utilícelo para conectar un reproductor de audio USB/memoria USB.
- Al conectar, abra la tapa del conector USB.
- Utilice un cable USB para conectar el reproductor de audio USB/memoria USB al puerto USB. Puesto que el reproductor de audio USB/memoria USB se proyecta hacia fuera de la unidad, es peligroso conectarlo directamente.
  El cable USB CD-U50E de Pioneer también está disponible. Para obtener información, consulte con su proveedor.

⑧ **Botón ⏏ (soltar)**
Presione este botón para extraer la carátula de la unidad principal.

⑨ **Conector de entrada AUX (conector estéreo de 3,5 mm)**
Utilícelo para conectar un dispositivo auxiliar.

⑩ **Botones 1 a 6**
Presione para la sintonización preajustada. También se usan para controlar las funciones.
- **1**/**S.Rtrv** pueden utilizarse para controlar **S.RTRV** (sound retriever).
- **2**/**PAUSE** pueden utilizarse para controlar **PAUSE** (pausa).
- **5**/🔀 pueden utilizarse para controlar **RANDOM** (reproducción aleatoria).
- **6**/🔁 pueden utilizarse para controlar **REPEAT** (repetición de reproducción).

⑪ **Botones ▲/▼/◄/►**
Presione estos botones para utilizar los controles de sintonización por búsqueda manual, avance rápido, retroceso y búsqueda de pista. También se usan para controlar las funciones.
- Al manejar los menús
  — Presionar ▲ es la misma función que girar **MULTI-CONTROL** a la derecha.
  — Presionar ▼ es la misma función que girar **MULTI-CONTROL** a la izquierda.
  — Presionar ◄ es la misma función que presionar **DISP/BACK/SCRL**.
  — Mantener presionado ◄ es la misma función que mantener presionado **DISP/BACK/SCRL**.
  — Presionar ► es la misma función que presionar **MULTI-CONTROL**.

— Mantener presionado ► es la misma función que mantener presionado **MULTI-CONTROL**.

- Al manejar listas
  - — Presionar ▲ es la misma función que girar **MULTI-CONTROL** a la izquierda.
  - — Presionar ▼ es la misma función que girar **MULTI-CONTROL** a la derecha.
  - — Presionar ◄ es la misma función que presionar **DISP/BACK/SCRL**.
  - — Mantener presionado ◄ es la misma función que mantener presionado **DISP/BACK/SCRL**.
  - — Presionar ► es la misma función que presionar **MULTI-CONTROL**.
  - — Mantener presionado ► es la misma función que mantener presionado **MULTI-CONTROL**.

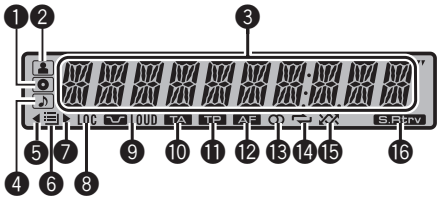
⑫ **Botón DISP/BACK/SCRL**

Presione este botón para seleccionar las diferentes visualizaciones.
Manténgalo presionado para desplazarse por la información de texto.
Presione este botón para volver a la pantalla anterior cuando utilice el menú.
Presione este botón durante varios segundos para volver al menú principal cuando utilice el menú.

⑬ **Botón BAND/ESC**

Presione para seleccionar entre tres bandas FM y bandas MW/LW.
Presione este botón para volver a la visualización normal cuando utilice el menú.

Indicaciones de pantalla



❶ **Indicador (disco)**

Aparece cuando se muestra el nombre del disco (álbum) en la sección principal de la pantalla.

❷ **Indicador (intérprete)**

Aparece cuando se muestra el nombre del artista del disco (pista) en la sección principal de la pantalla.

❸ **Sección principal de la pantalla**

Muestra la banda, frecuencia, tiempo de reproducción transcurrido y otros ajustes.

- Sintonizador
  Se muestran la banda y la frecuencia.
- RDS
  Se muestra el nombre del servicio del programa, información PTY y otro tipo de información de texto.
- Reproductor de CD incorporado y USB
  Se muestra el tiempo de reproducción transcurrido e información de texto.

❹ **Indicador (canción)**

Aparece cuando se muestra el nombre de la pista (canción) en la sección principal de la pantalla.
Además, aparece cuando se selecciona un archivo de audio reproducible mientras se examina la lista.

❺ **Indicador ◄**

Aparece cuando existe un nivel, carpeta o menú superior.

❻ **Indicador (carpeta)**

Aparece cuando utiliza la función de lista.

❼ **Indicador ►**

Aparece cuando existe un nivel, carpeta o menú inferior.

❽ **Indicador LOC**

Aparece cuando la sintonización por búsqueda local está activada.

❾ **Indicador LOUD (sonoridad)**

Aparece cuando la sonoridad está activada.

⑩ Indicador TA (TA)
Aparece cuando la función TA (espera por anuncio de tráfico) está activada.

⑪ Indicador TP (TP)
Aparece cuando una emisora TP está sintonizada.

⑫ Indicador AF (AF)
Aparece cuando la función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) está activada.

⑬ Indicador (estéreo)
Aparece cuando la frecuencia seleccionada se está transmitiendo en estéreo.

⑭ Indicador (repetir)
Aparece cuando la función repetición de pista está activada.
Además, aparece cuando la repetición de carpeta está activada.

⑮ Indicador (aleatorio)
Aparece cuando la reproducción aleatoria está activada.

⑯ Indicador S.Rtrv (Sound Retriever)
Aparece cuando la función de Sound Retriever está activada.

Funciones básicas

Encendido y apagado

Encendido de la unidad

● **Presione SRC/OFF para encender la unidad.**

Apagado de la unidad

● **Mantenga presionado SRC/OFF hasta que se apague la unidad.**

Selección de una fuente

Puede seleccionar una fuente que desee escuchar.

● **Presione SRC/OFF varias veces para cambiar entre las siguientes fuentes.**
TUNER (sintonizador)—**CD** (reproductor de CD incorporado)—**USB** (USB)—**AUX** (AUX)

Notas

- En los siguientes casos, la fuente sonora no cambiará.
  - — Cuando no hay un disco cargado en la unidad.
  - — Cuando AUX (entrada auxiliar) está apagada (consulte la página 43).
- Cuando el reproductor de audio portátil USB/memoria USB no está conectado al puerto USB de la unidad, se visualiza **NO DEVICE**.
- AUX está activada de forma predeterminada. Desactive AUX cuando no la utilice (consulte *Cambio del ajuste de un equipo auxiliar* en la página 43).
- Si el reproductor de audio portátil se carga mediante la fuente de alimentación CC del vehículo mientras se conecta a la entrada AUX, puede generarse ruido. En este caso, detenga la carga.
- Si el cable azul/blanco de esta unidad está conectado al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo, la antena se extiende cuando se enciende el equipo. Para retraer la antena, apague la fuente.

Ajuste del volumen

● **Gire MULTI-CONTROL para ajustar el nivel de sonido.**

Sintonizador

Funciones básicas

● **Seleccione una banda**
Presione **BAND/ESC**.
▪ Pulse **BAND/ESC** hasta que se visualice la banda deseada (**F1**, **F2**, **F3** para FM o **MW/LW**).

● **Sintonización manual (paso a paso)**
Presione ◄ o ►.

● **Sintonización por búsqueda**
Mantenga presionado ◄ o ► y luego suelte.
▪ Se puede cancelar la sintonización por búsqueda presionando brevemente ◄ o ►.
▪ Al mantener presionado ◄ o ► se pueden saltar las emisoras. La sintonización por búsqueda comienza inmediatamente después de que suelte ◄ o ►.

Notas

- Se puede activar y desactivar la función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) de esta unidad. Se debe desactivar la función AF para la sintonización normal (consulte la página 35).
- Es posible que no todas las emisoras suministren el servicio RDS.
- Las funciones RDS como AF y TA sólo se activan cuando la radio está sintonizada en una emisora RDS.

Almacenamiento y recuperación de frecuencias

Se pueden almacenar con facilidad hasta seis frecuencias de emisoras para recuperarlas posteriormente.

- Se pueden almacenar en la memoria seis emisoras de cada banda.

● **Cuando encuentre la frecuencia que desea almacenar en la memoria, presione uno de los botones de ajuste de presintonías 1 a 6 y manténgalo presionado hasta que el número de presintonía deje de destellar.**
Una frecuencia de emisora de radio memorizada se puede recuperar presionando el botón de ajuste de presintonías.
▪ También se pueden recuperar las frecuencias de las emisoras de radio asignadas a los números de ajuste de presintonías presionando ▲ o ▼ durante la visualización de frecuencias.

Cambio de la visualización RDS

RDS (sistema de datos de radio) contiene información inaudible que ayudan a buscar emisoras de radio.

● **Presione DISP/BACK/SCRL.**
Presione **DISP/BACK/SCRL** repetidamente para cambiar entre los siguientes ajustes:
Nombre del servicio de programa—Información PTY—Frecuencia
▪ La información PTY y la frecuencia aparecen en el display durante ocho segundos.

Lista PTY

Específico	Tipo de programa
NEWS	Noticias
AFFAIRS	Temas de actualidad
INFO	Información general y consejos
SPORT	Programas deportivos
WEATHER	Informes del tiempo/información meteorológica
FINANCE	Informes del mercado de valores, comercio, transacciones, etc.
POP MUS	Música popular
ROCK MUS	Música moderna contemporánea
EASY MUS	Música ligera
OTH MUS	Música alternativa
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Música country
NAT MUS	Música nacional
OLDIES	Música antigua y de la “Edad de Oro”
FOLK MUS	Música folklórica
L. CLASS	Música clásica ligera
CLASSIC	Música clásica

EDUCATE	Programas educativos
DRAMA	Comedias y series radiofónicas
CULTURE	Cultura nacional o regional
SCIENCE	Naturaleza, ciencia y tecnología
VARIED	Entretenimiento ligero
CHILDREN	Programas para niños
SOCIAL	Temas sociales
RELIGION	Programas o servicios de asuntos religiosos
PHONE IN	Entrada por teléfono
TOURING	Programas de viaje; no para anuncios de tráfico
LEISURE	Pasatiempos favoritos y actividades recreativas
DOCUMENT	Programas documentales

Recepción de transmisiones de alarma PTY

Cuando se emite el código PTY de emergencia, la unidad lo recibe automáticamente (aparece **ALARM**). Una vez finalizada la transmisión, el sistema vuelve a la fuente anterior.

- Se puede cancelar un anuncio de emergencia, pulsando **TA/AF**.
  También se puede cancelar un anuncio de emergencia, pulsando **SRC/OFF**, **BAND/ESC** o **MULTI-CONTROL**.

Introducción a las funciones avanzadas

1 Presione MULTI-CONTROL para visualizar el menú principal.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar FUNCTION.
Gire el control para cambiar la opción de menú. Presione para seleccionar.

3 Gire MULTI-CONTROL para seleccionar la función.
BSM (memoria de las mejores emisoras)—**REGION** (regional)—**LOCAL** (sintonización por búsqueda local)—**TA** (espera por anuncio de tráfico)—**AF** (búsqueda de frecuencias alternativas)

Notas

- Para volver a la pantalla anterior, presione **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver al menú principal, presione durante varios segundos **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC**.
- Si no se utiliza ninguna función en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.
- Si se elige la banda MW/LW, sólo se puede seleccionar **BSM** o **LOCAL**.

Almacenamiento de las frecuencias de radio más fuertes

BSM (memoria de las mejores emisoras) guarda automáticamente las seis frecuencias de las emisoras más fuertes según el orden de fuerza de la señal.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar BSM en el menú de funciones.

2 Presione MULTI-CONTROL para activar la función BSM.

- Para cancelar, presione **MULTI-CONTROL** de nuevo.

Sintonización de señales fuertes

La sintonización por búsqueda local le permite sintonizar sólo las emisoras de radio con señales lo suficientemente fuertes como para asegurar una buena recepción.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar LOCAL en el menú de funciones.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Active MULTI-CONTROL para seleccionar el ajuste deseado.
FM: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**—**LEVEL 3**—**LEVEL 4**
MW/LW: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**

El ajuste **LEVEL 4** sólo permite recibir las emisoras con las señales más fuertes, mientras que los ajustes más bajos permiten recibir de manera progresiva las emisoras con las señales más débiles.

4 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.

- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Selección de frecuencias alternativas

Si el sintonizador no puede obtener una buena recepción, la unidad busca automáticamente otra emisora de la misma red.

- **Mantenga presionado TA/AF para activar AF.**

- Para desactivar AF, mantenga presionado **TA/AF** de nuevo.
- También puede realizar esta operación en el menú que aparece al utilizar el **MULTI-CONTROL**.

Notas

- Sólo se sintonizan las emisoras RDS durante la sintonización por búsqueda o BSM cuando la función AF está activada.
- Cuando se recupera una emisora presintonizada, el sintonizador puede actualizarla con una nueva frecuencia de la lista AF de emisoras. En la pantalla no aparece ningún número de presintonía si los datos RDS de la emisora recibida son distintos de los de la emisora almacenada originalmente.
- Durante la búsqueda de AF, el sonido podría interrumpirse temporalmente.
- La función AF se puede activar y desactivar independientemente para cada banda FM.

Uso de la búsqueda PI

Si el sintonizador no puede encontrar una emisora adecuada o el estado de la recepción empeora, la unidad buscará automáticamente otra emisora con la misma programación. Durante la búsqueda aparece **PI SEEK** y la salida se silencia.

Uso de la búsqueda PI automática para emisoras presintonizadas

Cuando no se puede acceder a las emisoras presintonizadas, se puede ajustar la unidad para realizar la búsqueda PI durante la llamada de las emisoras presintonizadas.

- El ajuste predefinido de la función de búsqueda PI automática es desactivado. Consulte *Cambio de la búsqueda PI automática* en la página 43.

Limitación de las emisoras para programación regional

Cuando se usa la función AF, la función regional limita la selección de las emisoras que transmiten programas regionales.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar REGION en el menú de funciones.

2 Presione MULTI-CONTROL para activar la función regional.

- Para desactivar AF, presione **MULTI-CONTROL** de nuevo.

Notas

- La programación regional y las redes regionales se organizan de distinta manera según el país (es decir, pueden cambiar de acuerdo con la hora, el estado o la provincia de que se trate, o el área de transmisión).
- El número de presintonía puede desaparecer del display si se sintoniza una emisora regional que es diferente de la emisora almacenada originalmente.
- La función regional se puede activar o desactivar en forma independiente por cada banda FM.

Recepción de anuncios de tráfico

TA (espera por anuncio de tráfico) permite recibir anuncios de tráfico automáticamente, al margen de la fuente que se escuche. La función TA se puede activar tanto para una emisora TP (una emisora que transmite información de tráfico) como para una emisora TP de otra red realzada (una emisora que brinda información que remite a emisoras TP).

1 Sintonice una emisora TP o la emisora TP de otra red realzada.
El indicador **TP** se iluminará.

2 Presione TA/AF para activar la espera por anuncio de tráfico.
- Para desactivar AF, presione **TA/AF** de nuevo.

3 Utilice MULTI-CONTROL para ajustar el volumen de TA cuando comienza un anuncio de tráfico.
El volumen recién ajustado se almacena en la memoria y se recupera para los siguientes anuncios de tráfico.

4 Presione TA/AF mientras se está recibiendo el anuncio de tráfico para cancelarlo.
El sintonizador vuelve a la fuente original pero sigue en el modo de espera hasta que se vuelva a presionar **TA/AF**.
- También puede activar o desactivar esta función en el menú que aparece mediante el **MULTI-CONTROL**.

Notas
- El sistema cambia de nuevo a la fuente original después de la recepción del anuncio de tráfico.
- Sólo se sintonizan las emisoras TP y las emisoras TP de otra red realzada durante la sintonización por búsqueda o BSM cuando la función TA está activada.

Reproductor de CD incorporado

Funciones básicas

● **Introduzca un CD (CD-ROM) por la ranura de carga de discos.**
La reproducción comenzará automáticamente.
- **Cuando inserte un disco, coloque el lado de la etiqueta hacia arriba.**

● **Expulsar un CD (CD-ROM)**
Presione ⏏ (expulsar).

● **Seleccionar una carpeta**
Presione ▲ o ▼.

● **Selección de una pista**
Presione ◄ o ►.

● **Avance rápido o retroceso**
Mantenga presionado ◄ o ►.
- Al reproducir audio comprimido, no hay sonido en el avance rápido o en el retroceso.

● **Regreso a la carpeta raíz**
Mantenga presionado **BAND/ESC**.

● **Cambio entre audio comprimido y CD-DA**
Presione **BAND/ESC**.
- Esta operación sólo está disponible cuando reproduce un CD-EXTRA o CD de MODO MIXTO.
- Si se cambia entre audio comprimido y CD-DA, la reproducción comienza en la primera pista del disco.

Notas
- El reproductor de CD incorporado puede reproducir CD de audio y audio comprimido grabado en CD-ROM. (Consulte la sección siguiente para los archivos que se pueden reproducir. Consulte la página 49)
- Lea las precauciones sobre los discos y el reproductor en la página 47.

- Después de insertar un disco, presione **SRC/OFF** para seleccionar el reproductor de CD incorporado.
- A veces se produce una demora entre el comienzo de la reproducción de un disco y la emisión del sonido. Durante la lectura inicial, se visualiza **FRMT READ**.
- Si aparece un mensaje de error, consulte *Mensajes de error* en la página 46.
- Los discos se reproducen según el orden del número de archivo. Se saltan las carpetas que no tienen ficheros. (Si la carpeta 01 (RAÍZ) no contiene ficheros, la reproducción comienza en la carpeta 02.)

Visualización de información de texto en el disco

● **Presione DISP/BACK/SCRL para seleccionar la información de texto deseado.**

Para discos CD TEXT

Tiempo de reproducción—**DISC TITLE** (título del disco)—**ARTISTNAME** (nombre del artista del disco)—**TRACKTITLE** (título de la pista)—**ARTISTNAME** (nombre del artista de la pista)

Para WMA/MP3

Tiempo de reproducción—**FLD NAME** (nombre de la carpeta)—**FILE NAME** (nombre del fichero)—**TRACKTITLE** (título de la pista)—**ARTISTNAME** (nombre del artista)—**ALBUMTITLE** (título del álbum)—**COMMENT** (comentarios)—Velocidad de grabación—números de carpeta y pista

Para WAV

Tiempo de reproducción—**FLD NAME** (nombre de carpeta)—**FILE NAME** (nombre de archivo)—frecuencia de muestreo—números de carpeta y archivo

Notas

- Puede desplazarse hacia la izquierda del título manteniendo presionado **DISP/BACK/SCRL**.
- Un CD de audio que contiene determinada información como texto y/o números es un CD TEXT.
- Si los caracteres grabados en el archivo de audio no son compatibles con esta unidad, no aparecerán en el display.
- Si determinada información no está grabada en un disco, se visualizará **NO XXXX** (p. ej., **NO TITLE**).
- Es posible que la información de texto de algunos archivos de audio no se visualice correctamente.
- Según sea la versión de iTunes utilizada para grabar archivos MP3 en un disco, es posible que no se visualice correctamente la información de los comentarios.
- Según la versión del Windows Media™ Player utilizada para codificar los ficheros WMA, es posible que no se visualicen correctamente los nombres de álbumes y demás información de texto.
- Al reproducir ficheros WMA grabados como VBR (velocidad de grabación variable), se visualizará el valor promedio de la velocidad de grabación.
- Al reproducir ficheros MP3 grabados con VBR (velocidad de grabación variable), aparece **VBR** en lugar del valor de velocidad de grabación.
- La frecuencia de muestreo que se visualiza en el display puede estar abreviada.

Selección de pistas de la lista de títulos de las pistas

Esta función le permite ver la lista de los títulos de las pistas en un disco CD TEXT y seleccionar uno de ellos para su reproducción.

1 Presione ☰/LIST para cambiar al modo de lista de títulos de las pistas.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar el título de la pista deseada.

Haga girar el control para cambiar el título de la pista. Presione para iniciar la reproducción.

■ Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC** o ☰/**LIST**.

■ Si no se utiliza la lista en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.

Selección de ficheros de la lista de nombres de ficheros

Esta función le permite ver la lista de los nombres de los ficheros (o de las carpetas) y seleccionar uno de ellos para su reproducción.

1 Presione ☰/LIST para cambiar al modo de lista de nombres de ficheros.
Los nombres de los ficheros y las carpetas aparecen en el display.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar el nombre del archivo deseado (o de la carpeta deseada).
Haga girar el control para cambiar el nombre del archivo o carpeta.
- — tras seleccionar un archivo, presione para reproducirlo.
- — presione para ver una lista de archivos (o carpetas) de una carpeta seleccionada.
- — cuando se selecciona una carpeta, mantenga presionado para reproducir una canción en la carpeta seleccionada.

■ Para volver a la lista anterior (la carpeta de un nivel superior), presione **DISP/BACK/SCRL**.
■ Para volver al nivel superior de la lista, mantenga presionado **DISP/BACK/SCRL**.
■ Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC** o ☰/**LIST**.
■ Si no se utiliza la lista en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.

Introducción a las funciones avanzadas

1 Presione MULTI-CONTROL para visualizar el menú principal.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar FUNCTION.
Gire el control para cambiar la opción de menú. Presione para seleccionar.

3 Gire MULTI-CONTROL para seleccionar la función.
REPEAT (repetición de reproducción)—**RANDOM** (reproducción aleatoria)—**SCAN** (reproducción con exploración)—**PAUSE** (pausa)—**S.RTRV** (sound retriever)

Notas
- Para volver a la pantalla anterior, presione **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver al menú principal, presione durante varios segundos **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC**.
- Si no se utiliza ninguna función en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.

Selección de una gama de repetición de reproducción

● **Presione 6/⇄ varias veces para seleccionar el ajuste deseado.**
- **DISC** – Repite todas las pistas
- **TRACK** – Repite la pista actual
- **FOLDER** – Repite la carpeta actual

■ Si selecciona otra carpeta durante la repetición de reproducción, la gama de repetición cambia a repetición de disco.
■ Si realiza una búsqueda de pista o utiliza la función de avance rápido/retroceso durante **TRACK** (repetición de pista), la gama de repetición de reproducción cambiará a disco/carpeta.
■ Cuando se selecciona **FOLDER** (repetición de carpeta), no se puede reproducir una subcarpeta de esa carpeta.
■ También puede realizar esta operación en el menú que aparece al utilizar el **MULTI-CONTROL**.

Reproducción de las pistas en orden aleatorio

Las pistas de una gama de repetición seleccionada se reproducen en orden aleatorio.

● **Presione 5/ para activar la reproducción aleatoria.**
Las pistas se reproducirán en orden aleatorio.
- Vuelva a presionar **5**/ para desactivar la reproducción aleatoria.
- También puede realizar esta operación en el menú que aparece al utilizar el **MULTI-CONTROL**.

Exploración de carpetas y pistas

La reproducción con exploración busca la canción dentro de la gama de repetición seleccionada.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar SCAN en el menú de funciones.

2 Presione MULTI-CONTROL para activar la reproducción con exploración.
Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada pista.

3 Cuando encuentre la pista deseada, presione MULTI-CONTROL para desactivar la reproducción con exploración.
- Si el display vuelve automáticamente a la visualización de reproducción, seleccione **SCAN** de nuevo usando **MULTI-CONTROL**.
- Una vez finalizada la exploración de un disco (carpeta), comenzará la reproducción normal de las pistas.

Pausa de la reproducción

● **Presione 2/PAUSE para activar la pausa.**
Se detiene temporalmente la reproducción de la pista actual.
- Para desactivar la pausa, vuelva a presionar **2**/**PAUSE**.
- También puede realizar esta operación en el menú que aparece al utilizar el **MULTI-CONTROL**.

Utilización del Sound Retriever

La función Sound Retriever mejora automáticamente el audio comprimido y restaura el sonido óptimo.

● **Presione 1/S.Rtrv varias veces para seleccionar el ajuste deseado.**
OFF (desactivado)—**1**—**2**
- **2** es más eficaz que **1**.
- También puede realizar esta operación en el menú que aparece al utilizar el **MULTI-CONTROL**.

Reproducción de canciones en el reproductor de audio portátil USB/memoria USB

Para obtener detalles sobre dispositivos compatibles, consulte Compatibilidad con reproductores de audio en la página 28.

Funciones básicas

● **Seleccionar una carpeta**
Presione ▲ o ▼.

● **Selección de una pista**
Presione ◄ o ►.

● **Avance rápido o retroceso**
Mantenga presionado ◄ o ►.

● **Regreso a la carpeta raíz**
Mantenga presionado **BAND/ESC**.

Notas

- Es posible que esta unidad no ofrezca un rendimiento óptimo dependiendo del reproductor de audio portátil USB/memoria USB que se conecte.

- Si la carpeta 01 (RAÍZ) no contiene archivos, la reproducción comienza en la carpeta 02.
- Si el reproductor de audio portátil USB tiene una función de carga de la batería y se conecta a esta unidad, la batería se cargará al poner el contacto para el arranque en su posición ACC o en ON.
- Podrá desconectar el reproductor de audio portátil USB/memoria USB en cualquier momento para dejar de escucharlo.
- Si no utiliza un dispositivo USB, desconéctelo de esta unidad.
- Al desconectar el reproductor de audio portátil USB/memoria USB de esta unidad durante la reproducción, se visualizará **NO DEVICE**.

Visualización de información de texto de un fichero de audio

Es la misma operación que la de reproducción de audio comprimido en el reproductor de CD incorporado (consulte *Visualización de información de texto en el disco* en la página 37).

Selección de ficheros de la lista de nombres de ficheros

Es la misma operación que la del reproductor de CD incorporado. (Consulte *Selección de ficheros de la lista de nombres de ficheros* en la página 38.)

Introducción a las funciones avanzadas

1 Presione MULTI-CONTROL para visualizar el menú principal.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar FUNCTION.

Gire el control para cambiar la opción de menú. Presione para seleccionar.

3 Gire MULTI-CONTROL para seleccionar la función.

REPEAT (repetición de reproducción)—**RANDOM** (reproducción aleatoria)—**SCAN** (reproducción con exploración)—**PAUSE** (pausa)—**S.RTRV** (sound retriever)

Función y operación

Las operaciones **REPEAT**, **RANDOM**, **SCAN**, **PAUSE** y **S.RTRV** son básicamente las mismas que las del reproductor de CD incorporado.

Nombre de la función	Operación
REPEAT	Consulte *Selección de una gama de repetición de reproducción* en la página 38. Sin embargo, las gamas de repetición de reproducción que puede seleccionar son diferentes a las de un reproductor de CD incorporado. Las gamas de repetición para el reproductor de audio portátil USB/memoria USB son: • **TRACK** – Sólo repite el fichero actual • **FOLDER** – Repite la carpeta actual • **ALL** – Repite todos los ficheros
RANDOM	Consulte *Reproducción de las pistas en orden aleatorio* en la página anterior.
SCAN	Consulte *Exploración de carpetas y pistas* en la página anterior.
PAUSE	Consulte *Pausa de la reproducción* en la página anterior.
S.RTRV	Consulte *Utilización del Sound Retriever* en la página anterior.

Notas

- Para volver a la pantalla anterior, presione **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver al menú principal, presione durante varios segundos **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC**.

- Si no se utiliza ninguna función en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.
- Si se selecciona otra carpeta durante la repetición de reproducción, la gama de repetición cambia a **ALL**.
- Si se realiza una búsqueda de pistas o un avance/retroceso rápido durante **TRACK**, la gama de repetición de reproducción cambia a **FOLDER**.
- Una vez finalizada la exploración de archivos o carpetas, volverá a comenzar la reproducción normal de los archivos.

Ajustes de audio

Introducción a los ajustes de audio

1 Presione MULTI-CONTROL para visualizar el menú principal.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar AUDIO.
Gire el control para cambiar la opción de menú. Presione para seleccionar.

3 Haga girar MULTI-CONTROL para seleccionar la función de audio.
FAD/BAL (ajuste del balance)—**EQUALIZER** (recuperación de ecualizador)—**TONE CTRL** (ajuste del ecualizador)—**LOUDNESS** (sonoridad)—**SLA** (ajuste del nivel de fuente)

Notas

- Para volver a la pantalla anterior, presione **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver al menú principal, presione durante varios segundos **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND/ESC**.
- Al seleccionar FM como fuente, no se puede cambiar a **SLA**.
- Si no se utiliza ninguna función en aprox. 30 segundos, la pantalla volverá automáticamente a la visualización normal.

Uso del ajuste del balance

Se puede cambiar el ajuste de fader/balance, de manera que proporcione un entorno de audio ideal en todos los asientos ocupados.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar FAD/BAL en el menú de funciones de audio.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Presione MULTI-CONTROL para seleccionar el segmento que desea ajustar.
Presione **MULTI-CONTROL** varias veces para cambiar entre fader y balance.

4 Gire MULTI-CONTROL para ajustar el balance entre los altavoces.
El balance entre los altavoces delanteros y traseros se puede ajustar entre **F15** y **R15**.
El balance entre los altavoces de la parte izquierda y derecha se puede ajustar entre **L15** y **R15**.

- **FR 0** es el ajuste apropiado cuando se usan sólo dos altavoces.

Uso del ecualizador

Hay seis ajustes de ecualización almacenados, a saber: **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** y **POWERFUL**, que se pueden utilizar con facilidad en cualquier momento.

- **CUSTOM** es una curva de ecualización ajustada creada por el usuario.
- Cuando se selecciona **FLAT** no se introduce ningún suplemento ni corrección en el sonido.

Recuperación de las curvas de ecualización

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar EQUALIZER en el menú de funciones de audio.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Haga girar el MULTI-CONTROL para seleccionar el ecualizador.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

4 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Ajuste de las curvas de ecualización

Puede configurar el ajuste de la curva de ecualización seleccionado según lo desee. Los ajustes de la curva de ecualización configurados se memorizan en **CUSTOM**.

Ajuste de graves/medios/agudos

Se puede ajustar el nivel de graves/medios/agudos.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar TONE CTRL en el menú de funciones de audio.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Presione MULTI-CONTROL para seleccionar BASS/MID/TREBLE.

4 Haga girar MULTI-CONTROL para ajustar el nivel.
Se visualiza **+6** a **–6** mientras se aumenta o disminuye el nivel.

5 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Ajuste de la sonoridad

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido bajas y altas cuando se escucha a un volumen bajo.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar LOUDNESS en el menú de funciones de audio.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Active MULTI-CONTROL para seleccionar el ajuste deseado.
LOW (bajo)—**HIGH** (medio)—**OFF** (desactivado)

4 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Ajuste de los niveles de la fuente

El ajuste del nivel de fuente (**SLA**) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre las fuentes.
- Los ajustes se basan en el nivel de volumen de FM, que se mantiene inalterado.
- El nivel del volumen de MW/LW también se puede ajustar con el ajuste del nivel de fuente.

1 Compare el nivel de volumen de FM con el de la fuente que desea ajustar.

2 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar SLA en el menú de funciones de audio.

3 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

4 Haga girar MULTI-CONTROL para ajustar el volumen de la fuente.
Se visualiza **+4** a **–4** mientras se aumenta o disminuye el volumen de la fuente.

5 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Ajustes iniciales

Configuración de los ajustes iniciales

1 Mantenga presionado SRC/OFF hasta que se apague la unidad.

2 Mantenga presionado MULTI-CONTROL hasta que FM STEP aparezca en el display.

3 Gire MULTI-CONTROL para seleccionar uno de los ajustes iniciales.
FM STEP (paso de sintonía de FM)—**AUTO-PI** (búsqueda PI automática)—**AUX** (entrada auxiliar)—**TITLE** (idiomas múltiples)—**PW SAVE** (ahorro de energía)
- Para volver a la pantalla anterior, presione **DISP/BACK/SCRL**.
- Para volver al menú principal, presione durante varios segundos **DISP/BACK/SCRL**.
- Para cancelar los ajustes iniciales, presione **BAND/ESC**.

Ajuste del paso de sintonía de FM

Normalmente, el paso de sintonía de FM empleado por la sintonización por búsqueda es de 50 kHz. Si la función AF o TA está activada, el paso de sintonía cambia automáticamente a 100 kHz. Puede ser conveniente ajustar el paso de sintonía a 50 kHz si la función AF está activada.
- El paso de sintonía es de 50 kHz durante la sintonización manual.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar FM STEP en el menú de ajustes iniciales.
Consulte *Configuración de los ajustes iniciales* en esta página.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Haga girar MULTI-CONTROL para seleccionar el paso de sintonía de FM.
50 KHZ (50 kHz)—**100 KHZ** (100 kHz)

4 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Cambio de la búsqueda PI automática

La unidad puede buscar automáticamente una emisora diferente con el mismo programa, aun durante la recuperación de emisoras presintonizadas.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar AUTO-PI en el menú de ajustes iniciales.
Consulte *Configuración de los ajustes iniciales* en esta página.

2 Pulse MULTI-CONTROL para activar la función de búsqueda PI automática.
- Para desactivar la función de búsqueda PI automática, vuelva a presionar **MULTI-CONTROL**.

Cambio del ajuste de un equipo auxiliar

Se puede utilizar un dispositivo auxiliar con esta unidad. Active el ajuste auxiliar si utiliza un dispositivo auxiliar conectado a esta unidad.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar AUX en el menú de ajustes iniciales.
Consulte *Configuración de los ajustes iniciales* en la página anterior.

2 Pulse MULTI-CONTROL para activar AUX.
- Para desactivar la función AUX, vuelva a presionar **MULTI-CONTROL**.

Ajuste de la visualización en idiomas múltiples

En un disco de audio comprimido se puede grabar información de texto, como el nombre del título, nombre del artista o un comentario. Esta unidad puede mostrar esta información tanto si está integrada en un idioma europeo como en ruso.
- Si el idioma integrado y el idioma seleccionado no coinciden, puede que la información de texto no se muestre correctamente.
- Es posible que algunos caracteres no se visualicen correctamente.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar TITLE SETTING en el menú de ajustes iniciales.
Consulte *Configuración de los ajustes iniciales* en la página anterior.

2 Presione MULTI-CONTROL para mostrar el modo de ajuste.

3 Active MULTI-CONTROL para seleccionar el ajuste deseado.
EUROPEAN (idioma europeo)—**RUSSIAN** (ruso)

4 Presione MULTI-CONTROL para determinar la selección.
- Aunque se haya cancelado el menú antes de determinar, la operación se lleva a cabo.

Ahorro del consumo de la batería

La activación de esta función le permite ahorrar consumo de la batería.
- Cuando esta función está activada, no se permiten operaciones que no sean sintonizar la fuente.

Importante
Si la batería del vehículo está desconectada, se cancela el modo de Ahorro de Energía. Active de nuevo el Ahorro de Energía cuando vuelva a conectar la batería. Si la llave de encendido del automóvil no tiene una posición ACC (accesorio), según el método de conexión es posible que, cuando el Ahorro de Energía esté desactivado, la unidad consuma energía de la batería.

1 Utilice MULTI-CONTROL para seleccionar PW SAVE en el menú de ajustes iniciales.
Consulte *Configuración de los ajustes iniciales* en la página anterior.

2 Presione MULTI-CONTROL para activar la función de ahorro de energía.
- Para desactivar la función de ahorro de energía, vuelva a pulsar **MULTI-CONTROL**.

Otras funciones

Uso de la fuente AUX

Puede conectar un dispositivo auxiliar a esta unidad utilizando un cable miniconector estéreo.

- **Inserte el miniconector estéreo en el conector de entrada de esta unidad.**

Selección de AUX como la fuente

- **Presione SRC/OFF para seleccionar AUX como la fuente.**
- Si el ajuste auxiliar no está activado, no es posible seleccionar **AUX**. Para obtener más detalles, consulte *Cambio del ajuste de un equipo auxiliar* en la página anterior.

Silenciamiento del sonido

El sonido de esta unidad se silencia automáticamente en los siguientes casos:

- Cuando se realiza o recibe una llamada con un teléfono móvil conectado a esta unidad.
- Cuando funciona el sistema de orientación por voz de la unidad de navegación Pioneer conectada a esta unidad.

El sonido se desactiva, se visualiza **MUTE** y no se puede ajustar el audio, salvo el control del volumen. El funcionamiento vuelve a su estado normal cuando se termina la llamada telefónica o la orientación por voz. ■

Mensajes de error

Cuando contacte con su proveedor o con el servicio técnico Pioneer más cercano, asegúrese de haber anotado el mensaje de error.

Reproductor de CD incorporado

Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
	Disco rayado	Reemplace el disco.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Problema eléctrico o mecánico	Cambie la llave de encendido del automóvil a la posición de desactivación y luego pase de nuevo a activación, o cambie a una fuente diferente, y después vuelva a activar el reproductor de CD.
ERROR-15	El disco insertado no contiene datos	Reemplace el disco.
ERROR-22, 23	No se puede reproducir el formato del CD	Reemplace el disco.
NO AUDIO	El disco que se ha colocado no contiene ficheros que se puedan reproducir	Reemplace el disco.
SKIPPED	El disco que se ha colocado contiene ficheros WMA protegidos con DRM	Reemplace el disco.
PROTECT	Todos los ficheros del disco están protegidos con DRM	Reemplace el disco.

Reproductor de audio USB/memoria USB

Mensaje	Causa	Acción
NO AUDIO	No hay canciones	Transfiera ficheros de audio al reproductor de audio portátil USB/memoria USB y conéctelo.
	La memoria USB está conectada con la seguridad activada	Para desactivar la seguridad, siga las instrucciones de la memoria USB.
SKIPPED	El reproductor de audio portátil USB/memoria USB conectado contiene ficheros WMA protegidos con Windows Media™ DRM 9/10	Reproduzca un fichero de audio que no esté protegido con Windows Media DRM 9/10.
PROTECT	Todos los ficheros del reproductor de audio portátil USB/memoria USB conectado están protegidos con Windows Media DRM 9/10	Transfiera ficheros de audio no protegidos con Windows Media DRM 9/10 al reproductor de audio portátil USB/memoria USB y conéctelo.
N/A USB	El dispositivo USB conectado no es compatible con esta unidad.	Conecte un reproductor de audio portátil USB o una memoria USB que cumpla con la clase de almacenamiento masivo USB.

CHECK USB	El conector USB o el cable USB está cortocircuitado.	Verifique que no esté enganchado en algo ni dañado el conector USB o el cable USB.
	El reproductor de audio portátil USB/memoria USB conectado consume más de 500 mA (corriente máxima admisible).	Desconecte el reproductor de audio portátil USB/memoria USB y no lo utilice. Coloque la llave de encendido del automóvil en posición OFF, luego en ACC u ON y, a continuación, conecte el reproductor de audio portátil USB/memoria USB compatible.
ERROR-19	Fallo de comunicación	Realice una de las siguientes operaciones. –Cambie la llave de encendido del automóvil a la posición de desactivación y luego pase de nuevo a activación. –Desconecte el reproductor de audio portátil USB/memoria USB. –Cambie a una fuente diferente. Después, vuelva al reproductor de audio portátil USB/memoria USB.
ERROR-23	El dispositivo USB no está formateado con FAT16 o FAT32	El dispositivo USB debe formatearse con FAT16 o FAT32.

Pautas para el manejo de discos y del reproductor

- Use únicamente discos que tengan uno de los siguientes dos logos.

- Utilice sólo discos convencionales y completamente circulares. No use discos con formas irregulares.

- Utilice un CD de 12 cm u 8 cm. No utilice un adaptador cuando reproduzca un CD de 8 cm.
- No coloque ningún otro elemento que no sea un CD en la ranura de carga de CD.
- No use discos con roturas, picaduras, deformados o dañados de otro modo, ya que pueden causar daños al reproductor.
- No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados.
- No toque la superficie grabada de los discos.
- Almacene los discos en sus cajas cuando no los utilice.
- Evite dejar discos en ambientes excesivamente calientes o expuestos a la luz solar directa.
- No fije etiquetas, no escriba ni aplique sustancias químicas en la superficie de los discos.
- Para limpiar un CD, pásele un paño suave desde el centro hacia afuera.

- La condensación puede afectar temporalmente el rendimiento del reproductor. Deje que se adapte a la temperatura más cálida durante aproximadamente una hora. Además, si los discos tienen humedad, séquelos con un paño suave.
- Quizás no pueda reproducir algunos discos debido a sus características, formato, aplicación grabada, entorno de reproducción, condiciones de almacenamiento u otras causas.
- Dependiendo del entorno en que se grabó la información de texto, puede que no se visualice correctamente.
- Las vibraciones en las carreteras pueden interrumpir la reproducción de un disco.
- Lea las advertencias de los discos antes de utilizarlos.

Discos dobles

- Los discos dobles son discos de dos caras que incluyen CD grabable de audio en una cara y DVD grabable de vídeo en la otra cara.
- Debido a que la cara CD de los discos dobles no es físicamente compatible con el estándar CD general, es posible que no se pueda reproducir la cara CD en esta unidad.
- La carga y expulsión frecuente de un disco doble puede producir rayaduras en el disco. Las rayaduras graves pueden producir problemas de reproducción en esta unidad. En algunos casos, un disco doble pueden atascarse en la ranura de carga del disco y no se expulsará. Para evitarlo, recomendamos que no utilice un disco doble en esta unidad.
- Consulte la información del fabricante del disco para obtener más información sobre los discos dobles.

Compatibilidad con audio comprimido

WMA

- Formato compatible: WMA codificado con Windows Media Player
- Extensión de fichero: .wma
- Velocidad de grabación: 48 kbps a 320 kbps (CBR), 48 kbps a 384 kbps (VBR)
- Frecuencia de muestreo: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Windows Media Audio 9 Professional, Lossless, Voice: no

MP3

- Extensión de fichero: .mp3
- Velocidad de grabación: 8 kbps a 320 kbps (CBR), VBR
- Frecuencia de muestreo: 16 kHz a 48 kHz (32; 44,1; 48 kHz para énfasis)
- Versiones de etiqueta ID3 compatibles: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (la etiqueta ID3 Versión 2.x tiene prioridad sobre la Versión 1.x.)
- Lista de reproducción M3u: no
- MP3i (MP3 interactivo), mp3 PRO: no

WAV

- Formato compatible: Lineal PCM (LPCM), MS ADPCM
- Extensión de fichero: .wav
- Bits de cuantificación: 8 y 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)
- Frecuencia de muestreo: 16 kHz a 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz a 44,1 kHz (MS ADPCM)

Pautas para el manejo e información complementaria

- La reproducción de archivos de audio codificados con datos de imagen puede tardar varios minutos en comenzar.
- Se pueden visualizar sólo 32 caracteres desde el principio como nombre de fichero (incluida la extensión) o nombre de carpeta.

- Es posible que la información de texto de algunos archivos de audio no se visualice correctamente.
- Esta unidad puede no funcionar correctamente, dependiendo de la aplicación utilizada para codificar ficheros WMA.
- Los textos en ruso que se visualizarán en esta unidad se deben codificar con los siguientes conjuntos de caracteres:
  — Unicode (UTF-8, UTF-16)
  — Conjuntos de caracteres distintos de Unicode que se usan en el entorno Windows y están configurados en ruso en la configuración de idiomas múltiples

Archivos de audio comprimidos en el disco

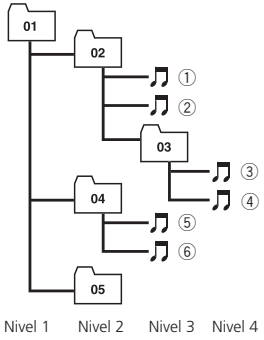
- Conforme con ISO 9660 Nivel 1 y 2. Los sistemas de archivo Romeo y Joliet son compatibles con este reproductor.
- Es posible la reproducción multi-sesión.
- Los ficheros de audio comprimidos no son compatibles con la transferencia de datos en formato Packet Write.
- Independientemente de la longitud de la sección en blanco que haya entre las canciones de la grabación original, los discos de audio comprimidos se reproducirán con una breve pausa entre canciones.

Reproductor de audio USB/ memoria USB

- La unidad puede reproducir archivos de una reproductor de audio portátil USB/memoria USB que cumpla con la clase de almacenamiento masivo USB. Sin embargo, no se podrán reproducir los archivos protegidos almacenados en dichos dispositivos USB.
- No se puede conectar el reproductor de audio portátil USB/memoria USB a esta unidad a través de un concentrador USB.
- La memoria USB particionada no es compatible con esta unidad.
- Según el tipo de reproductor de audio portátil USB/memoria USB que utilice, es posible que esta unidad no reconozca el reproductor de audio USB/memoria USB o que los archivos de audio no puedan ser reproducidos correctamente.
- No deje el reproductor de audio portátil USB/memoria USB expuesto a la luz solar directa durante un largo periodo de tiempo. La exposición prolongada a la luz solar directa puede causar un fallo de funcionamiento del reproductor de audio portátil USB/memoria USB como consecuencia de la alta temperatura generada.
- No exponga el reproductor de audio portátil USB/memoria USB a altas temperaturas.
- Asegure bien el reproductor de audio portátil USB/memoria USB al conducir. No deje caer el reproductor de audio portátil USB/memoria USB al suelo, ya que puede quedar atascado debajo del freno o del acelerador.
- En función de los dispositivos USB que se conecten a esta unidad, se puede generar ruido en la radio.
- Puede producirse una pequeña demora cuando se inicie la reproducción de archivos de audio en un reproductor de audio portátil USB/memoria USB con numerosas jerarquías de carpetas.
- No conecte otro dispositivo que no sea un reproductor de audio portátil USB/memoria USB.
- Las operaciones pueden variar según el tipo de reproductor de audio USB y el tipo de memoria USB. ■

Ejemplo de una jerarquía

: Carpeta
: Archivo de audio comprimido



Secuencia de ficheros de audio en el disco

- Esta unidad asigna los números de carpetas. El usuario no puede asignarlos.
- La secuencia de selección de carpetas u otras operaciones pueden cambiar, dependiendo del código de codificación o escritura.
- Se permite una jerarquía de carpetas de hasta ocho niveles. Sin embargo, la jerarquía práctica de carpetas es de menos de dos niveles.
- Es posible reproducir hasta 99 carpetas en un disco.

Secuencia de archivos de audio en la memoria USB

Para los reproductores de audio portátiles USB, la secuencia es diferente de la hallada en la memoria USB y depende del tipo de reproductor.

- 01 a 05 representan los números de carpeta asignados. ① a ⑥ representan la secuencia de reproducción. El usuario no puede asignar números de carpeta ni especificar la secuencia de reproducción con esta unidad.
- La secuencia de reproducción del archivo de audio es la misma que la secuencia grabada en el dispositivo USB.
- Para especificar la secuencia de reproducción, se recomienda el siguiente método.
  1 Cree el nombre del archivo incluyendo números que especifiquen la secuencia de reproducción (p. ej., 001xxx.mp3 y 099yyy.mp3).
  2 Coloque esos archivos en una carpeta.
  3 Grabe la carpeta que contiene los archivos en el dispositivo USB.

  Sin embargo, dependiendo del entorno del sistema, tal vez no pueda especificar la secuencia de reproducción del archivo.
- Pueden reproducirse hasta 15 000 ficheros en un reproductor de audio portátil USB/memoria USB.
- Pueden reproducirse hasta 500 carpetas en un reproductor de audio portátil USB/memoria USB.
- Puede reproducirse un directorio de hasta ocho niveles en un reproductor de audio portátil USB/memoria USB.

Tabla de caracteres rusos

D: Visualización
C: Carácter

D	C	D	C	D	C	D	C
А	А	Б	Б	В	В	Г	Г
Д	Д	Е	Е, Ё	Ж	Ж	З	З
И	И, Й	К	К	Л	Л	М	М
Н	Н	О	О	П	П	Р	Р
С	С	Т	Т	У	У	Ф	Ф
Х	Х	Ц	Ц	Ч	Ч	Ш	Ш, Щ
'	Ъ	Ы	Ы	Ь	Ь	Э	Э
Ю	Ю	Я	Я				

Aviso de copyright y marca registrada

WMA

Windows Media y el logo de Windows son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en los EE.UU. y/o en otros países.

MP3

La venta de este producto sólo otorga una licencia para su uso privado, no comercial. No otorga ninguna licencia ni concede ningún derecho a utilizar este producto en transmisiones comerciales (es decir, lucrativas) en tiempo real (terrestres, vía satélite, por cable y/o por cualquier otro medio), transmisiones/streaming por Internet, intranets y/u otras redes o en otros sistemas de distribución de contenido electrónico, como por ejemplo, aplicaciones de pago por escucha (pay-audio) o audio bajo demanda (audio-on-demand). Se necesita una licencia independiente para su uso comercial. Para obtener más información, visite http://www.mp3licensing.com.

iTunes

iTunes es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.

Especificaciones

Generales

Fuente de alimentación ..... 14,4 V CC (10,8 V a 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra ..... Tipo negativo
Consumo máximo de corriente ..... 10,0 A
Dimensiones (An × Al × Pr):
- DIN
  - Bastidor ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
  - Cara anterior ..... 188 mm × 58 mm × 15 mm
- D
  - Bastidor ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
  - Cara anterior ..... 170 mm × 48 mm × 15 mm

Peso ..... 1,3 kg

Audio

Potencia de salida máxima ..... 50 W × 4
Potencia de salida continua ..... 22 W × 4 (50 a 15 000 Hz, 5% THD, 4 Ω de carga, ambos canales activados)
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 Ω a 8 Ω permisible)
Nivel de salida máx. del preamplificador (Pre-out) ..... 2,0 V
Controles de tono:
- Graves
  - Frecuencia ..... 100 Hz
  - Ganancia ..... ±13 dB
- Media
  - Frecuencia ..... 1 kHz
  - Ganancia ..... ±12 dB
- Agudos
  - Frecuencia ..... 10 kHz
  - Ganancia ..... ±12 dB

Reproductor de CD

Sistema ..... Sistema de audio de discos compactos
Discos utilizables ..... Disco compacto
Relación de señal a ruido ..... 94 dB (1 kHz) (red IEC-A)
Número de canales ..... 2 (estéreo)
Formato de decodificación MP3 ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
Formato de decodificación WMA ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (audio 2 canales) (Windows Media Player)
Formato de señal WAV ..... PCM lineal & MS ADPCM (No comprimido)

USB

Especificación ..... USB 2.0 velocidad máxima
Corriente suministrada ..... 500 mA
Cantidad máxima de memoria ..... 250 GB
Cantidad mínima de memoria ..... 256 MB
Clase USB ..... MSC (Clase de almacenamiento masivo)
Sistema de archivos FAT16, FAT32
Formato de decodificación MP3 ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
Formato de decodificación WMA ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (audio 2 canales) (Windows Media Player)
Formato de señal WAV ..... PCM lineal & MS ADPCM (No comprimido)

Sintonizador de FM

Gama de frecuencias ..... 87,5 MHz a 108,0 MHz
Sensibilidad utilizable ..... 11 dBf (0,7 μV/75 Ω, mono, Señal/ruido: 30 dB)
Relación de señal a ruido ..... 72 dB (red IEC-A)

Sintonizador de MW

Gama de frecuencias ..... 531 kHz a 1 602 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 25 μV (Señal/ruido: 20 dB)
Relación de señal a ruido ..... 62 dB (red IEC-A)

Sintonizador de LW

Gama de frecuencias ..... 153 kHz a 281 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 28 μV (Señal/ruido: 20 dB)
Relación de señal a ruido ..... 62 dB (red IEC-A)

Nota

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones, para incorporar mejoras, sin previo aviso. ■

Inhalt

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses PIONEER-Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der erstmaligen Verwendung des Produkts, um seinen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. *Bewahren Sie die Bedienungsanleitung nach dem Lesen zur zukünftigen Bezugnahme sicher auf.*

01 Bevor Sie beginnen

Zu diesem Gerät **55**
Kompatibilität mit tragbaren Audio-Playern **56**
Unsere Website **56**
Im Störungsfall **56**
Diebstahlschutz **56**
– Abnehmen der Frontplatte **56**
– Anbringen der Frontplatte **56**

02 Bedienung des Geräts

Die einzelnen Teile **58**
– Hauptgerät **58**
– Display-Anzeige **59**
Grundlegende Bedienvorgänge **60**
– Ein-/Ausschalten **60**
– Wählen einer Programmquelle **60**
– Regeln der Lautstärke **61**
Tuner **61**
– Grundlegende Bedienvorgänge **61**
– Speichern und Abrufen von Senderfrequenzen **61**
– Umschalten der RDS-Anzeige **61**
– Empfang von PTY-Alarm-Sendungen **62**
– Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen **62**
– Speichern von Stationen mit den stärksten Sendesignalen **62**
– Abstimmen von Stationen mit starken Sendesignalen **62**
– Wählen alternativer Frequenzen **63**
– Empfang von Verkehrsdurchsagen **64**
Eingebauter CD-Player **64**
– Grundlegende Bedienvorgänge **64**
– Anzeigen der Textinformationen auf einer Disc **65**
– Wählen von Titeln aus der Titelnamensliste **65**
– Wählen von Dateien aus der Dateinamensliste **66**
– Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen **66**
– Wählen eines Wiederholwiedergabebereichs **66**
– Abspielen von Titeln in zufälliger Reihenfolge **67**
– Anspielen von Ordnern und Titeln **67**
– Pausieren der Wiedergabe **67**
– Gebrauch der Funktion „Sound Retriever“ **67**
Wiedergabe von Musiktiteln auf dem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium **68**
– Grundlegende Bedienvorgänge **68**
– Anzeigen von Textinformationen einer Audio-Datei **68**
– Wählen von Dateien aus der Dateinamensliste **68**
– Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen **68**
Audio-Einstellungen **69**
– Einführung zu den Audio-Einstellungen **69**
– Gebrauch der Balance-Einstellung **69**
– Gebrauch des Equalizers **70**
– Einstellen von Equalizer-Kurven **70**
– Einstellen von Loudness **70**
– Einstellen der Programmquellenpegel **71**
Grundeinstellungen **71**
– Anpassen der Grundeinstellungen **71**
– Einstellen des UKW-Kanalrasters **71**
– Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs **72**
– Umschalten der AUX-Einstellung **72**
– Spracheinstellungs-Display **72**
– Einschränken der Batteriebeanspruchung **72**
Andere Funktionen **73**
– Gebrauch der AUX-Programmquelle **73**
– Abschalten des Tons **73**

Inhalt

Zusätzliche Informationen

Fehlermeldungen **74**
Richtlinien für die Handhabung von Discs und Player **75**
Dual-Discs **76**
Kompatibilität mit Audio-Kompression **76**
Hinweise zur Handhabung und andere Zusatzinformationen **77**
– Komprimierte Audio-Dateien auf einer Disc **77**
– USB-Audio-Player/USB-Speichermedium **77**
Beispiel einer Disc-Struktur **78**
– Reihenfolge der Audio-Dateien auf der Disc **78**
– Reihenfolge der Audio-Dateien auf einem USB-Speichermedium **78**
Russischer Zeichensatz **79**
Copyright- und Warenzeichenvermerk **79**
Technische Daten **80**

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte kostenfrei bei speziell dafür eingerichteten Sammelstellen abgeben oder zu einem Fachhändler zurückbringen (sofern sie ein vergleichbares neues Produkt kaufen).
In den Ländern, die hier nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich hinsichtlich der zu beachtenden Entsorgungsweise bitte an die zuständige Gemeindeverwaltung.
Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der erforderlichen Verarbeitung, Rückgewinnung und Wiederverwertung zugeführt wird, und verhindern damit potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt sowie Gesundheitsschäden.■

Zu diesem Gerät

Die Tuner-Frequenzen dieses Geräts sind für Westeuropa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Der Gebrauch in anderen Gebieten kann zu mangelhaftem Empfang führen. Die RDS-Funktion (Radio-Datensystem) ist nur in Gebieten mit UKW-Sendern verfügbar, die RDS-Signale ausstrahlen.

Wichtig

Bitte tragen Sie die folgenden Informationen in das dafür vorgesehene Formular auf der Rückseite der Anleitung ein:
— 14-stellige Seriennummer (an der Unterseite des Geräts angebracht)
— Kaufdatum (Datum der Quittung)
— Stempel des Händlers
Diese Informationen dienen als Eigentumsnachweis. Im Fall eines Diebstahls teilen Sie der Polizei die 14-stellige Seriennummer und das Kaufdatum des Geräts mit.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

⚠ VORSICHT

- Dieses Gerät darf keinesfalls mit Flüssigkeiten in Berührung kommen. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen. Darüber hinaus kann der Kontakt mit Flüssigkeit eine Beschädigung des Geräts, Rauchentwicklung und Überhitzung nach sich ziehen.
- „LASERPRODUKT DER KLASSE 1“
  Dieses Produkt enthält eine Laserdiode einer höheren Klasse als Klasse 1. Um kontinuierliche Sicherheit zu gewährleisten, entfernen Sie keine Abdeckungen und versuchen Sie nicht, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen stets griffbereit auf.
- Wählen Sie stets eine Lautstärke, bei der Sie Umgebungsgeräusche noch deutlich wahrnehmen können.
- Setzen Sie dieses Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Bei Entnahme oder Entladung der Batterie wird der Stationsspeicher gelöscht und muss neu programmiert werden.■

Kompatibilität mit tragbaren Audio-Playern

Kompatibilitätsinformationen für Ihren tragbaren USB-Audio-Player bzw. Ihr USB-Speichermedium erhalten Sie beim Hersteller.
Dieses Gerät unterstützt Folgendes:
— USB-MSC-kompatible (Massenspeicherklasse) tragbare Audio-Player und Speichermedien
— WMA-, MP3- und WAV-Dateiwiedergabe

VORSICHT
Pioneer haftet in keinem Fall für den Verlust von Daten auf dem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium, selbst dann nicht, wenn der Datenverlust während der Verwendung dieses Geräts aufgetreten ist.

Unsere Website

Besuchen Sie uns auf folgender Website:
http://www.pioneer.de

- Registrieren Sie Ihr Produkt. Wir speichern die Detaildaten Ihres Produktkaufs in einer Datei, sodass wir Ihnen diese Informationen bei Verlust oder Diebstahl des Produkts jederzeit für Ihre Versicherung bereitstellen können.
- Auf unserer Website finden Sie die jeweils neuesten Informationen der Pioneer Corporation.

Im Störungsfall

Sollte dieses Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die nächstgelegene Pioneer-Kundendienststelle.

Diebstahlschutz

Zum Schutz vor Diebstahl kann die Frontplatte vom Hauptgerät abgenommen werden.

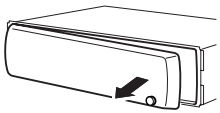
Wichtig

- Beim Abnehmen bzw. Anbringen der Frontplatte ist mit größter Sorgfalt vorzugehen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.
- Setzen Sie die Frontplatte weder direkter Sonnenbestrahlung noch hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie vor dem Abnehmen sicher, dass ein eventuell angeschlossenes AUX/USB-Kabel bzw. USB-Gerät von der Frontplatte entfernt wurde. Anderenfalls kann dieses Gerät, ein angeschlossenes Gerät oder das Fahrzeuginnere beschädigt werden.

Abnehmen der Frontplatte

1 Drücken Sie ⏏ (Abnehmen), um die Frontplatte zu entriegeln.

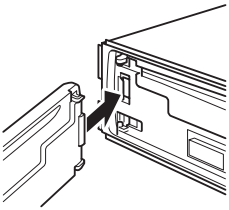
2 Nehmen Sie die Frontplatte ab.



3 Bewahren Sie die Frontplatte zur Sicherheit im mitgelieferten Schutzgehäuse auf.

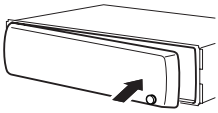
Anbringen der Frontplatte

1 Schieben Sie die Frontplatte nach links, bis sie einrastet.
Die Frontplatte und das Hauptgerät sind an der linken Seite miteinander verbunden. Stellen Sie sicher, dass die Frontplatte fest an das Hauptgerät angefügt wurde.



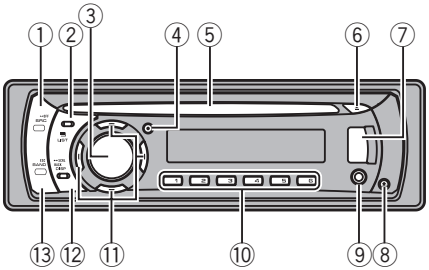
2 Drücken Sie dann die rechte Seite der Frontplatte, bis sie sicher einrastet.

- Sollten Sie die Frontplatte nicht erfolgreich mit dem Hauptgerät verbinden können, versuchen Sie es erneut. Die Frontplatte kann durch übermäßige Kraftanwendung beschädigt werden.



Die einzelnen Teile

Hauptgerät



① **Taste SRC/OFF**
Dieses Gerät wird durch die Wahl einer Programmquelle eingeschaltet. Drücken Sie diese Taste, um alle verfügbaren Programmquellen zu durchlaufen.

② **Taste ☰/LIST**
Drücken Sie diese Taste, um die Disc-Titelliste, Musiktitel-, Ordner- oder Dateinamensliste anzuzeigen.

③ **MULTI-CONTROL**
Drehen Sie ihn, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu vermindern.
Dieser Knopf dient auch zur Steuerung von Funktionen.

④ **Taste TA/AF**
Drücken Sie diese Taste, um die TA-Funktion ein- oder auszuschalten. Drücken Sie und halten Sie diese Taste gedrückt, um die AF-Funktion ein- oder auszuschalten.

⑤ **Disc-Ladeschacht**
Legen Sie hier die abzuspielende Disc ein.

⑥ **Taste ⏏ (Auswerfen)**
Zum Auswerfen einer Disc drücken.

⑦ **USB-Anschluss**
Dient zum Anschließen eines USB-Audio-Players/USB-Speichers.
- Öffnen Sie die Abdeckung des USB-Anschlusses vor dessen Verwendung.
- Ein USB-Kabel zum Anschließen des USB-Audio-Players/USB-Speichers an den USB-Anschluss verwenden. Da der USB-Audio-Player/USB-Speicher aus dem Gerät hervorragt, ist der direkte Anschluss gefährlich.
  Das USB-Kabel CD-U50E von Pioneer ist separat erhältlich. Weitere Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler.

⑧ **Taste ⏏ (Abnehmen)**
Zum Entfernen der Frontplatte vom Hauptgerät.

⑨ **AUX-Eingang (3,5 mm-Stereoanschluss)**
Zum Anschluss eines Zusatzgeräts.

⑩ **Tasten 1 bis 6**
Zum Ausführen der Vorwahlabstimmung (Stationsspeicher). Dieser Knopf dient auch zur Steuerung von Funktionen.
- **1**/**S.Rtrv** kann zur Steuerung von **S.RTRV** (Sound Retriever) verwendet werden.
- **2**/**PAUSE** kann zur Steuerung von **PAUSE** (Pause) verwendet werden.
- **5**/🔀 kann zur Steuerung von **RANDOM** (Zufallswiedergabe) verwendet werden.
- **6**/🔁 kann zur Steuerung von **REPEAT** (Wiederholwiedergabe) verwendet werden.

⑪ **Tasten ▲/▼/◄/►**
Für manuelle Suchlaufabstimmung, Schnellvorlauf, Rücklauf und Titelsuchlauf. Dieser Knopf dient auch zur Steuerung von Funktionen.
- Während der Menübedienung
  — Das Drücken der Taste ▲ entspricht dem Drehen des Knopfes **MULTI-CONTROL** nach rechts.
  — Das Drücken der Taste ▼ entspricht dem Drehen des Knopfes **MULTI-CONTROL** nach links.
  — Das Drücken der Taste ◄ entspricht dem Drücken von **DISP/BACK/SCRL**.
  — Das Drücken und Halten der Taste ◄ entspricht dem Drücken und Halten von **DISP/BACK/SCRL**.

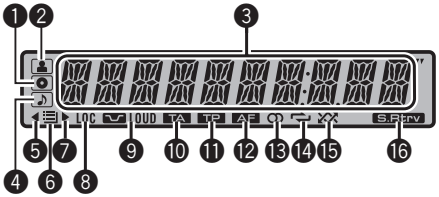
— Das Drücken der Taste ► entspricht dem Drücken von **MULTI-CONTROL**.
— Das Drücken und Halten der Taste ► entspricht dem Drücken und Halten von **MULTI-CONTROL**.

- Während der Listenbedienung
  — Das Drücken der Taste ▲ entspricht dem Drehen des Knopfes **MULTI-CONTROL** nach links.
  — Das Drücken der Taste ▼ entspricht dem Drehen des Knopfes **MULTI-CONTROL** nach rechts.
  — Das Drücken der Taste ◄ entspricht dem Drücken von **DISP/BACK/SCRL**.
  — Das Drücken und Halten der Taste ◄ entspricht dem Drücken und Halten von **DISP/BACK/SCRL**.
  — Das Drücken der Taste ► entspricht dem Drücken von **MULTI-CONTROL**.
  — Das Drücken und Halten der Taste ► entspricht dem Drücken und Halten von **MULTI-CONTROL**.

⑫ **Taste DISP/BACK/SCRL**
Drücken Sie diese Taste, um zwischen verschiedenen Anzeigen zu wählen.
Drücken und halten Sie sie gedrückt, um die Textinformationen zu durchblättern.
Drücken, um bei der Bedienung des Menüs zur jeweils vorhergehenden Anzeige zurückzukehren.
Drücken und gedrückt halten, um bei der Menübedienung zum Hauptmenü zurückzukehren.

⑬ **Taste BAND/ESC**
Zur Auswahl unter den drei UKW- und den MW/LW-Bändern.
Im Bedienmenü erfolgt durch Drücken der Taste eine Rückkehr zur normalen Anzeige.

Display-Anzeige



❶ **-Anzeige (Disc)**
Erscheint, wenn der Name der Disc (des Albums) im Hauptanzeigebereich angezeigt wird.

❷ **-Anzeige (Künstler)**
Erscheint, wenn der Name des Disc-Künstlers (Titel-Künstlers) im Hauptanzeigebereich angezeigt wird.

❸ **Hauptanzeigebereich**
In diesem Bereich werden Informationen zum Wellenbereich, zur Frequenz, zur abgelaufenen Wiedergabezeit und zu anderen Einstellungen angezeigt.

- Tuner
  Zeigt das Band (Wellenbereich) und die Frequenz an.
- RDS
  Zeigt den Programm-Service-Namen, PTY-Informationen und andere Textinformationen an.
- Eingebauter CD- und USB-Player
  Zeigt die abgelaufene Wiedergabezeit und Textinformationen an.

❹ **-Anzeige (Musiktitel)**
Erscheint, wenn der Name des Titels (Musikstücks) im Hauptanzeigebereich angezeigt wird.
Erscheint auch, wenn bei Verwendung der Liste eine abspielbare Audiodatei gewählt wird.

❺ **◄-Anzeige**
Erscheint, wenn eine übergeordnete Ordner- oder Menüebene vorhanden ist.

Deutsch

❻ -Anzeige (Ordner)
Erscheint bei Bedienung der Listenfunktion.

❼ ►-Anzeige
Erscheint, wenn eine untergeordnete Ordner- oder Menüebene vorhanden ist.

❽ LOC-Anzeige
Erscheint, wenn die Lokal-Suchlaufabstimmung eingeschaltet ist.

❾ LOUD-Anzeige (Loudness)
Erscheint, wenn Loudness eingeschaltet ist.

❿ TA-Anzeige (Verkehrsdurchsagen)
Erscheint, wenn die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagebereitschaft) eingeschaltet ist.

⓫ TP-Anzeige (TP)
Erscheint, wenn eine TP-Station abgestimmt ist.

⓬ AF-Anzeige (Alternativfrequenz)
Erscheint, wenn die AF-Funktion (Alternativfrequenz-Suchlauf) eingeschaltet ist.

⓭ -Anzeige (Stereo)
Erscheint, wenn der gewählte Sender ein Stereo-Programm ausstrahlt.

⓮ -Anzeige (Wiederholwiedergabe)
Erscheint, wenn die Titelwiederholung eingeschaltet ist.
Erscheint auch, wenn die Ordner-Wiederholwiedergabe eingeschaltet ist.

⓯ -Anzeige (zufallsgesteuerte Wiedergabe)
Erscheint, wenn die zufallsgesteuerte Wiedergabe eingeschaltet ist.

⓰ S.Rtrv-Anzeige (Sound Retriever)
Erscheint, wenn die „Sound Retriever"-Funktion eingeschaltet ist.

Grundlegende Bedienvorgänge

Ein-/Ausschalten

Einschalten des Geräts

- **Drücken Sie SRC/OFF, um das Gerät einzuschalten.**

Ausschalten des Geräts

- **Drücken und halten Sie SRC/OFF gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.**

Wählen einer Programmquelle

Wählen Sie die gewünschte Programmquelle.

- **Drücken Sie SRC/OFF wiederholt, um zwischen den folgenden Programmquellen umzuschalten:**

TUNER (Tuner)—**CD** (Eingebauter CD-Player)—**USB** (USB)—**AUX** (AUX)

Hinweise

- In den folgenden Fällen ändert sich die Tonprogrammquelle nicht:
  - Wenn sich keine Disc im Gerät befindet.
  - Wenn AUX (Zusatzeingang) ausgeschaltet ist (siehe Seite 72).
- Wurde an den USB-Anschluss dieses Geräts kein tragbarer USB-Audio-Player bzw. ein USB-Speichermedium angeschlossen, erscheint die Meldung **NO DEVICE**.
- Standardmäßig ist der AUX-Zusatzeingang eingeschaltet. Schalten Sie den AUX-Zusatzeingang aus, wenn er nicht verwendet wird (siehe *Umschalten der AUX-Einstellung* auf Seite 72).
- Wird der tragbare Audio-Player mit Hilfe der Gleichstromversorgung des Autos aufgeladen, während das Gerät mit dem AUX-Eingang verbunden ist, kann Rauschen auftreten. Beenden Sie in diesem Fall das Aufladen.

- Wenn das blau/weiße Kabel dieses Geräts an die Steuerklemme des Automatikantennenrelais des Kraftfahrzeugs angeschlossen wird, wird die Antenne ausgefahren, sobald das Gerät eingeschaltet wird. Zum Einfahren der Antenne schalten Sie die Programmquelle aus.

Regeln der Lautstärke

● **Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die Lautstärke einzustellen.** ▣

Tuner

Grundlegende Bedienvorgänge

● **Wahl eines Bands (Wellenbereich)**
Drücken Sie **BAND/ESC**.
▪ Drücken Sie **BAND/ESC**, bis der gewünschte Wellenbereich angezeigt wird (**F1**, **F2**, **F3** für UKW bzw. **MW/LW**).

● **Manuelle (schrittweise) Abstimmung**
Drücken Sie ◄ oder ►.

● **Suchlaufabstimmung**
Drücken und halten Sie ◄ oder ► gedrückt und lassen Sie die Taste dann wieder los.
▪ Durch kurzes Drücken von ◄ oder ► kann die Suchlaufabstimmung aufgehoben werden.
▪ Durch Drücken und Halten von ◄ oder ► können Sender übersprungen werden. Die Suchlaufabstimmung beginnt, sobald ◄ bzw. ► losgelassen wird.

Hinweise

- Die AF-Funktion (Alternativfrequenz-Suchlauf) dieses Geräts kann ein- und ausgeschaltet werden. Für den normalen Abstimmbetrieb sollte AF ausgeschaltet sein (siehe Seite 63).
- Der RDS-Service wird unter Umständen nicht von allen Stationen geboten.
- RDS-Funktionen, wie z. B. AF und TA, sind nur aktiv, wenn Sie eine RDS-Station eingestellt haben.

Speichern und Abrufen von Senderfrequenzen

Sie können problemlos bis zu sechs Senderfrequenzen speichern und diese dann jederzeit wieder abrufen.
- Im Speicher können für jedes Band sechs Sender abgelegt werden.

● **Zum Speichern einer abgestimmten Frequenz drücken Sie eine der Stationstasten 1 bis 6 und halten diese gedrückt, bis die Stationsnummer nicht mehr blinkt.**
Durch erneutes Drücken der Stationstaste kann die gespeicherte Senderfrequenz dann wieder abgerufen werden.
▪ Die den Stationsnummern zugeordneten Senderfrequenzen können auch durch Drücken von ▲ oder ▼ während der Frequenzanzeige abgerufen werden.

Umschalten der RDS-Anzeige

Das Radio-Daten-System (RDS) stellt nicht hörbare Informationen bereit, die die Suche nach bestimmten Radiosendern erleichtern.

● **Drücken Sie DISP/BACK/SCRL.**
Drücken Sie **DISP/BACK/SCRL** wiederholt, um zwischen den folgenden Einstellungen umzuschalten:
Programm-Service-Name—PTY-Information—Frequenz
▪ Die PTY-Information und die Frequenz werden acht Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

PTY-Liste

Spezifisch	Programmtyp
NEWS	Nachrichten
AFFAIRS	Tagesereignisse
INFO	Allgemeine Informationen und Tipps
SPORT	Sport
WEATHER	Wetterberichte/Wetterinformationen
FINANCE	Börsenberichte, Wirtschaft, Handel usw.
POP MUS	Populäre Musik
ROCK MUS	Zeitgenössische moderne Musik
EASY MUS	Leichte Hörmusik
OTH MUS	Nicht-kategorisierte Musik

JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country
NAT MUS	Landesmusik
OLDIES	Oldies, Golden Oldies
FOLK MUS	Volksmusik
L. CLASS	Leichte klassische Musik
CLASSIC	Klassik
EDUCATE	Bildungsprogramme
DRAMA	Rundfunk-Hörspiele und Programmserien
CULTURE	Nationale oder regionale Kultur
SCIENCE	Natur, Wissenschaft und Technologie
VARIED	Leichte Unterhaltung
CHILDREN	Kinderprogramme
SOCIAL	Soziales
RELIGION	Religiöse Themen/Gottesdienste
PHONE IN	Telefongesprächsprogramme
TOURING	Reiseprogramme (ohne Verkehrsdurchsagen)
LEISURE	Freizeit und Hobby
DOCUMENT	Dokumentarsendungen

Empfang von PTY-Alarm-Sendungen

Bei Ausstrahlung des PTY-Notrufcodes wird dieser vom Gerät automatisch empfangen (im Display wird **ALARM** angezeigt). Am Ende der Ausstrahlung kehrt das System zur vorherigen Programmquelle zurück.

- Notstandsankündigungen können durch Drücken von **TA/AF** abgestellt werden. Zum Abstellen von Notstandsmeldungen können Sie auch **SRC/OFF**, **BAND/ESC** oder **MULTI-CONTROL** drücken.

Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen

1 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um das Hauptmenü anzuzeigen.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um FUNCTION zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um die Menüoption zu wechseln. Drücken Sie die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Funktion zu wählen.

BSM (Best-Sender-Memory)—**REGION** (Regional)—**LOCAL** (Lokal-Suchlaufabstimmung)—**TA** (Verkehrsdurchsagebereitschaft)—**AF** (Alternativfrequenz-Suchlauf)

Hinweise

- Zum Zurückschalten auf die jeweils vorhergehende Anzeige drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.
- Für die Rückkehr zum Hauptmenü halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.
- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC**.
- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Funktion aktiviert wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.
- Auf MW/LW stehen nur die Funktionen **BSM** und **LOCAL** zur Auswahl.

Speichern von Stationen mit den stärksten Sendesignalen

BSM (Best-Sender-Memory) speichert die sechs stärksten Senderfrequenzen automatisch in der Reihenfolge ihrer Signalstärke.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Funktionsmenü die Funktion BSM zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um BSM einzuschalten.

- Zum Abbrechen des Speichervorgangs drükken Sie **MULTI-CONTROL** erneut.

Abstimmen von Stationen mit starken Sendesignalen

Mit der Lokal-Suchlaufabstimmung wird nur nach Stationen mit ausreichender Signalstärke für einen guten Empfang gesucht.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Funktionsmenü die Funktion LOCAL zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Einstellung zu wählen.
UKW: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**—**LEVEL 3**—**LEVEL 4**
MW/LW: **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**
Bei der Wahl von **LEVEL 4** werden nur die stärksten Sender empfangen, während niedrigere Einstellungen zunehmend schwächere Sender zulassen.

4 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.

- Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Wählen alternativer Frequenzen

Bei mangelhaftem Rundfunkempfang sucht das Gerät automatisch nach einem anderen Sender im gleichen Netz.

- **Drücken und halten Sie TA/AF gedrückt, um die AF-Funktion einzuschalten.**

- Zum Ausschalten der Funktion drücken und halten Sie **TA/AF** erneut.
- Sie können diesen Bedienvorgang auch über das Menü ausführen, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird.

Hinweise

- Bei der Suchlaufabstimmung oder bei BSM werden ausschließlich RDS-Stationen abgestimmt, wenn AF eingeschaltet ist.
- Wenn Sie eine programmierte Station abrufen, kann der Tuner diese mit einer neuen Frequenz aus der Stations-AF-Liste aktualisieren. Es erscheint keine Stationsnummer im Display, wenn sich die RDS-Daten der empfangenen Station von denen der ursprünglich gespeicherten Station unterscheiden.
- Während der AF-Stationssuche kann es zu einem vorübergehenden Tonausfall kommen.
- AF kann für jedes UKW-Band unabhängig ein- oder ausgeschaltet werden.

Gebrauch des PI-Suchlaufs

Wenn der Tuner keinen geeigneten Sender findet oder der Empfang schwach wird, sucht das Gerät automatisch nach einer anderen Station mit derselben Programmierung. Während des Suchlaufs wird **PI SEEK** angezeigt und der Ausgang stummgeschaltet.

Gebrauch des Auto-PI-Suchlaufs für gespeicherte Stationen

Wenn gespeicherte Stationen nicht abgerufen werden können, kann das Gerät auch für einen PI-Suchlauf während eines Stationsabrufs eingestellt werden.

- Standardmäßig ist der automatische PI-Suchlauf ausgeschaltet. Siehe *Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs* auf Seite 72.

Begrenzen von Stationen auf regionale Programme

Bei Verwendung von AF beschränkt die Regionalfunktion die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Funktionsmenü die Funktion REGION zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Regionalfunktion einzuschalten.

- Zum Ausschalten der Funktion drücken Sie **MULTI-CONTROL** erneut.

Hinweise

- Regionale Programme und regionale Netzwerke sind je nach Land verschieden aufgebaut (d. h. sie können sich je nach Uhrzeit, Bundesland/Region und Sendegebiet ändern).

Deutsch

- Die Stationsnummer wird unter Umständen aus dem Display ausgeblendet, wenn der Tuner einen regionalen Sender wählt, der sich von der ursprünglich eingestellten Station unterscheidet.
- Die Regionalfunktion kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

Empfang von Verkehrsdurchsagen

Mit TA (Verkehrsdurchsagebereitschaft) werden automatisch Verkehrsmeldungen empfangen, ungeachtet der gerade gehörten Programmquelle. Die TA-Funktion kann sowohl für eine TP-Station (ein Sender, der Verkehrsdurchsagen ausstrahlt) als auch für eine verknüpfte Verkehrsfunk-Programmkette (ein Sender, der Informationen mit Verweis auf TP-Stationen bietet) aktiviert werden.

1 Stimmen Sie eine TP-Station oder verknüpfte Verkehrsfunk-Programmkette ab.
Die Anzeige **TP** erscheint im Display.

2 Drücken Sie TA/AF, um die Verkehrsdurchsagebereitschaft einzuschalten.
- Zum Ausschalten der Funktion drücken Sie **TA/AF** erneut.

3 Mit MULTI-CONTROL können Sie die TA-Lautstärke einstellen, wenn eine Verkehrsdurchsage startet.
Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und für nachfolgende Verkehrsmeldungen abgerufen.

4 Durch Drücken von TA/AF während des Empfangs einer Verkehrsmeldung wird diese abgebrochen.
Der Tuner schaltet auf die ursprüngliche Programmquelle zurück, bleibt jedoch auf Bereitschaft geschaltet, bis **TA/AF** erneut gedrückt wird.
- Sie können diese Funktion auch über das Menü ein- oder ausschalten, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird.

Hinweise
- Am Ende einer Verkehrsmeldung schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.
- Bei der Suchlaufabstimmung oder bei BSM werden ausschließlich TP-Stationen und verknüpfte Verkehrsfunk-Programmketten abgestimmt, wenn TA eingeschaltet ist.

Eingebauter CD-Player

Grundlegende Bedienvorgänge

● **Führen Sie eine CD (CD-ROM) in den CD-Ladeschacht ein.**
Die Wiedergabe startet automatisch.
- **Wenn Sie eine Disc einlegen, achten Sie darauf, dass die beschriftete Seite der Disc nach oben zeigt.**

● **CD (CD-ROM) auswerfen**
Drücken Sie ⏏ (Auswerfen).

● **Wählen eines Ordners**
Drücken Sie ▲ oder ▼.

● **Wählen eines Titels**
Drücken Sie ◄ oder ►.

● **Schnellvorlauf bzw. -rücklauf**
Drücken und halten Sie ◄ oder ► gedrückt.
- Bei der Wiedergabe von Dateien im komprimierten Audio-Format wird beim schnellen Vor- und Rücklauf kein Ton ausgegeben.

● **Zurückkehren zum Stammordner**
Drücken und halten Sie **BAND/ESC** gedrückt.

● **Umschalten zwischen dem komprimierten Audioformat und CD-DA**
Drücken Sie **BAND/ESC**.
- Dieser Bedienvorgang kann nur bei der Wiedergabe von CD-EXTRA- oder MIXED-MODE-CDs ausgeführt werden.
- Nach dem Umschalten zwischen komprimiertem Audio- und CD-DA-Format beginnt die Wiedergabe mit dem ersten Titel auf der Disc.

Hinweise

- Mit dem eingebauten CD-Player können Audio-CDs und auf CD-ROM aufgezeichnete komprimierte Audiodateien wiedergegeben werden. (Weitere Informationen zu abspielbaren Dateien finden Sie auf Seite 77.)
- Lesen Sie die Richtlinien für die Handhabung von Discs und Player auf Seite 75 durch.
- Wurde schon eine Disc eingelegt, drücken Sie **SRC/OFF**, um den eingebauten CD-Player zu wählen.
- Nach dem Start der Disc-Wiedergabe ist der Ton in manchen Fällen erst mit einiger Verzögerung zu hören. Während des Lesevorgangs wird **FRMT READ** angezeigt.
- Sollte eine Fehlermeldung angezeigt werden, dann siehe *Fehlermeldungen* auf Seite 74.
- Die Wiedergabe erfolgt in der Reihenfolge der Dateinummern. Ordner, die keine Dateien enthalten, werden übersprungen. (Wenn Ordner 01 (ROOT) keine Dateien enthält, beginnt die Wiedergabe mit Ordner 02.)

Anzeigen der Textinformationen auf einer Disc

● **Drücken Sie DISP/BACK/SCRL, um die gewünschten Textinformationen zu wählen.**

Für CD-TEXT-Discs

Wiedergabezeit—**DISC TITLE** (Disc-Titel)—**ARTISTNAME** (Disc-Künstler)—**TRACKTITLE** (Titelname)—**ARTISTNAME** (Titel-Künstler)

Für WMA/MP3

Wiedergabezeit—**FLD NAME** (Ordnername)—**FILE NAME** (Dateiname)—**TRACKTITLE** (Titelname)—**ARTISTNAME** (Künstlername)—**ALBUMTITLE** (Albumtitel)—**COMMENT** (Kommentar)—Bitrate—Ordner- und Titelnummern

Für WAV

Wiedergabezeit—**FLD NAME** (Ordnername)—**FILE NAME** (Dateiname)—Abtastfrequenz—Ordner- und Titelnummern

Hinweise

- Sie können den Titel im Display nach links abrollen, indem Sie **DISP/BACK/SCRL** drücken und gedrückt halten.
- Audio-CDs, auf denen zusätzliche Informationen aufgezeichnet wurden, wie z. B. Text und/oder Nummern, werden als CD-TEXT-Discs bezeichnet.
- Wenn die in der Audio-Datei gespeicherten Zeichen nicht mit diesem Gerät kompatibel sind, werden sie nicht angezeigt.
- Wenn die auf der Disc gespeichten Dateien keine speziellen Informationen enthalten, wird **NO XXXX** angezeigt (z. B. **NO TITLE**).
- Die Textinformationen einiger Audio-Dateien werden ggf. nicht ordnungsgemäß angezeigt.
- Je nach der für das Schreiben der MP3-Dateien auf eine Disc verwendeten Version von iTunes werden die Textinformationen ggf. nicht richtig angezeigt.
- Je nach der zur Codierung der WMA-Dateien verwendeten Version von Windows Media™ Player werden der Albumname und andere Textinformationen ggf. nicht richtig angezeigt.
- Bei der Wiedergabe von im VBR-Modus (Variable Bitrate) aufgezeichneten WMA-Dateien wird die durchschnittliche Bitrate angezeigt.
- Bei der Wiedergabe von im VBR-Modus (variable Bitrate) aufgezeichneten MP3-Dateien erscheint an Stelle der Bitrate die Angabe **VBR** im Display.
- Die im Display angezeigte Abtastfrequenz ist ggf. abgekürzt.

Wählen von Titeln aus der Titelnamensliste

Die Titelnamensliste führt alle Titel auf einer CD-TEXT-Disc auf, sodass Sie direkt einen Titel für die Wiedergabe wählen können.

1 Drücken Sie ☰/LIST, um zum Titellistenmodus umzuschalten.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um den Namen des gewünschten Titels zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um den Titelnamen zu wechseln. Durch Drücken der Taste wird der Titel gespielt.

- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC** oder ☰/**LIST**.
- Wenn die Liste nicht innerhalb von 30 Sekunden bedient wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.

Wählen von Dateien aus der Dateinamensliste

Die Dateinamensliste führt die Namen aller verfügbaren Dateien (bzw. Ordner) auf, sodass Sie direkt eine Auswahl für die Wiedergabe treffen können.

1 Drücken ☰/LIST, um in den Dateilistenmodus umzuschalten.

Die Datei- und Ordnernamen werden im Display angezeigt.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um den Namen der gewünschten Datei (bzw. des gewünschten Ordners) zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um den Datei- oder Ordnernamen zu wechseln.

- — Wiedergeben einer Datei: Drücken Sie die Taste, um die Datei zu spielen.
- — Anzeige des Ordners: Drücken Sie die Taste, um die Liste der Dateien (bzw. Ordner) im gewählten Ordner anzuzeigen.
- — Wiedergeben eines Ordners: Drücken und halten Sie die Taste gedrückt, um einen Titel im gewählten Ordner zu spielen.

- Zum Zurückschalten zur vorhergehenden Liste (bzw. zum übergeordneten Ordner) drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.
- Für die Rückkehr zur obersten Liste halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.
- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC** oder ☰/**LIST**.
- Wenn die Liste nicht innerhalb von 30 Sekunden bedient wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.

Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen

1 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um das Hauptmenü anzuzeigen.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um FUNCTION zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um die Menüoption zu wechseln. Drücken Sie die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Funktion zu wählen.

REPEAT (Wiederholwiedergabe)—**RANDOM** (Zufallsgesteuerte Wiedergabe)—**SCAN** (Anspielwiedergabe)—**PAUSE** (Pause)—**S.RTRV** (Sound Retriever)

Hinweise

- Zum Zurückschalten auf die jeweils vorhergehende Anzeige drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.
- Für die Rückkehr zum Hauptmenü halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.
- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC**.
- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Funktion aktiviert wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.

Wählen eines Wiederholwiedergabebereichs

- **Drücken Sie wiederholt 6/↻, um die gewünschte Einstellung zu wählen.**
  - **DISC** – Wiederholung aller Titel
  - **TRACK** – Wiederholung des momentanen Titels
  - **FOLDER** – Wiederholung des momentanen Ordners

- Wenn während der Wiederholwiedergabe ein anderer Ordner gewählt wird, ändert sich der Wiederholwiedergabebereich zu Disc-Wiederholung.
- Wenn der Titelsuchlauf oder der schnelle Vor-/Rücklauf während **TRACK** (Titel-Wiederholung) aktiviert wird, ändert sich der Wiederholwiedergabebereich zu Disc-/Ordner-Wiederholung.
- Wenn **FOLDER** (Ordner-Wiederholung) gewählt wird, können keine Unterordner des betroffenen Ordners wiedergegeben werden.
- Sie können diesen Bedienvorgang auch über das Menü ausführen, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird.

Abspielen von Titeln in zufälliger Reihenfolge

Die Titel innerhalb des gewählten Wiederholwiedergabebereichs werden in einer zufälligen Reihenfolge gespielt.

● **Drücken Sie 5/⤮, um die zufallsgesteuerte Wiedergabe einzuschalten.**
Die Titel werden in einer vom Zufall bestimmten Reihenfolge gespielt.
- Zum Ausschalten der zufallsgesteuerten Wiedergabe drücken Sie **5/⤮** erneut.
- Sie können diesen Bedienvorgang auch über das Menü ausführen, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird.

Anspielen von Ordnern und Titeln

Mit Hilfe der Anspielwiedergabe kann innerhalb des gewählten Wiederholwiedergabebereichs nach einem Titel gesucht werden.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Funktionsmenü die Funktion SCAN zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Anspielwiedergabe einzuschalten.
Von jedem Titel werden die ersten 10 Sekunden gespielt.

3 Bei Erreichen des gewünschten Titels drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Anspielwiedergabe auszuschalten.
- Wenn die Anzeige automatisch auf Wiedergabe zurückgeschaltet wurde, wählen Sie **SCAN** mit Hilfe von **MULTI-CONTROL** erneut.
- Nach dem Anspielen der gesamten Disc (des gesamten Ordners) beginnt wieder die normale Titelwiedergabe.

Pausieren der Wiedergabe

● **Drücken Sie 2/PAUSE, um die Pause einzuschalten.**
Die Wiedergabe des momentanen Titels wird auf Pause geschaltet.
- Zum Ausschalten der Pause drücken Sie **2/PAUSE** erneut.
- Sie können diesen Bedienvorgang auch über das Menü ausführen, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird.

Gebrauch der Funktion „Sound Retriever“

Mit der Funktion „Sound Retriever“ werden komprimierte Audiosignale automatisch akustisch aufbereitet, sodass die ursprüngliche Klangfülle wiederhergestellt wird und erneut ein reiches Klangbild entsteht.

● **Drücken Sie wiederholt 1/S.Rtrv, um die gewünschte Einstellung zu wählen.**
OFF (Aus)—**1**—**2**
- **2** zeigt eine stärkere Wirkung als **1**.
- Sie können diesen Bedienvorgang auch über das Menü ausführen, welches mithilfe von **MULTI-CONTROL** aufgerufen wird. ■

Deutsch

Wiedergabe von Musiktiteln auf dem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium

Für detaillierte Informationen zu unterstützten Geräten siehe Kompatibilität mit tragbaren Audio-Playern auf Seite 56.

Grundlegende Bedienvorgänge

- **Wählen eines Ordners**

Drücken Sie ▲ oder ▼.

- **Wählen eines Titels**

Drücken Sie ◄ oder ►.

- **Schnellvorlauf bzw. -rücklauf**

Drücken und halten Sie ◄ oder ► gedrückt.

- **Zurückkehren zum Stammordner**

Drücken und halten Sie **BAND/ESC** gedrückt.

Hinweise

- Je nach angeschlossenem tragbaren USB-Audio-Player bzw. USB-Speichermedium wird möglicherweise nicht die optimale Leistung dieses Geräts erreicht.
- Wenn Ordner 01 (ROOT) keine Dateien enthält, beginnt die Wiedergabe mit Ordner 02.
- Wenn ein tragbarer USB-Audio-Player mit Akku-Ladefunktion an dieses Gerät angeschlossen wird, während sich der Zündschlüssel in der Position ACC oder Ein (ON) befindet, wird der Akku aufgeladen.
- Sie können den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium jederzeit vom Gerät trennen, wenn Sie die Wiedergabe der darauf gespeicherten Musik beenden möchten.
- Wenn ein angeschlossenes USB-Gerät nicht verwendet wird, trennen Sie es von diesem Gerät.
- Wenn Sie den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium während der Wiedergabe von diesem Gerät trennen, wird die Meldung **NO DEVICE** (kein Gerät gefunden) angezeigt.

Anzeigen von Textinformationen einer Audio-Datei

Dieser Vorgang entspricht demjenigen für komprimierte Audiodateien des eingebauten CD-Players. (Siehe *Anzeigen der Textinformationen auf einer Disc* auf Seite 65.)

Wählen von Dateien aus der Dateinamensliste

Dieser Vorgang entspricht demjenigen des eingebauten CD-Players. (Siehe *Wählen von Dateien aus der Dateinamensliste* auf Seite 66.)

Einführung zu erweiterten Bedienvorgängen

1 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um das Hauptmenü anzuzeigen.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um FUNCTION zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um die Menüoption zu wechseln. Drücken Sie die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Funktion zu wählen.

REPEAT (Wiederholwiedergabe)—**RANDOM** (Zufallsgesteuerte Wiedergabe)—**SCAN** (Anspielwiedergabe)—**PAUSE** (Pause)—**S.RTRV** (Sound Retriever)

Funktionen und Bedienvorgänge

Die Bedienung der Funktionen **REPEAT**, **RANDOM**, **SCAN**, **PAUSE** und **S.RTRV** entspricht derjenigen mit dem eingebauten CD-Player.

Funktion	Bedienung
REPEAT	Siehe *Wählen eines Wiederholwiedergabebereichs* auf Seite 66. Die wählbaren Wiederholwiedergabebereiche unterscheiden sich jedoch von denjenigen des eingebauten CD-Players. Mit dem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium sind folgende Wiederholwiedergabebereiche verfügbar: • **TRACK** – Nur Wiederholung der momentanen Datei • **FOLDER** – Wiederholung des momentanen Ordners • **ALL** – Wiederholung aller Dateien
RANDOM	Siehe *Abspielen von Titeln in zufälliger Reihenfolge* auf Seite 67.
SCAN	Siehe *Anspielen von Ordnern und Titeln* auf Seite 67.
PAUSE	Siehe *Pausieren der Wiedergabe* auf Seite 67.
S.RTRV	Siehe *Gebrauch der Funktion „Sound Retriever“* auf Seite 67.

Hinweise

- Zum Zurückschalten auf die jeweils vorhergehende Anzeige drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.
- Für die Rückkehr zum Hauptmenü halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.
- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC**.
- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Funktion aktiviert wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.
- Wenn während der Wiederholwiedergabe ein anderer Ordner gewählt wird, ändert sich der Wiederholwiedergabebereich zu **ALL**.
- Wenn während **TRACK** der Titelsuchlauf oder der schnelle Vor-/Rücklauf aktiviert wird, ändert sich der Wiederholwiedergabebereich zu **FOLDER**.
- Nach dem Anspielen aller Dateien oder Ordner beginnt wieder die normale Dateiwiedergabe.

Audio-Einstellungen

Einführung zu den Audio-Einstellungen

1 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um das Hauptmenü anzuzeigen.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um AUDIO zu wählen.

Drehen Sie die Taste, um die Menüoption zu wechseln. Drücken Sie die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Audio-Funktion zu wählen.

FAD/BAL (Balance-Einstellung)—**EQUALIZER** (Equalizer-Abruf)—**TONE CTRL** (Equalizer-Einstellung)—**LOUDNESS** (Loudness)—**SLA** (Programmquellen-Pegeleinstellung)

Hinweise

- Zum Zurückschalten auf die jeweils vorhergehende Anzeige drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.
- Für die Rückkehr zum Hauptmenü halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.
- Zum Zurückschalten auf die normale Anzeige drücken Sie **BAND/ESC**.
- Bei der Wahl von UKW als Programmquelle kann nicht auf **SLA** geschaltet werden.
- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Funktion aktiviert wird, schaltet das Display automatisch auf die normale Anzeige zurück.

Gebrauch der Balance-Einstellung

Sie können die Überblend-/Balance-Einstellung anpassen, um eine ideale Hörumgebung für alle Sitzplätze zu schaffen.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Audio-Funktionsmenü die Funktion FAD/BAL zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um das Element zu wählen, das eingestellt werden soll.
Drücken Sie wiederholt **MULTI-CONTROL**, um zwischen Überblendung und Balance umzuschalten.

4 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die Lautsprecherbalance einzustellen.
Der gültige Einstellbereich für die Front-/Heck-Lautsprecherbalance reicht von **F15** bis **R15**. Für die Balanceeinstellung für den linken/rechten Lautsprecher gilt der Bereich **L15** bis **R15**.
- **FR 0** ist die geeignete Einstellung, wenn nur zwei Lautsprecher in Gebrauch sind.

Gebrauch des Equalizers

Zur Auswahl stehen sechs gespeicherte Equalizer-Einstellungen, die jederzeit mühelos abgerufen werden können: **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** und **POWERFUL**.
- **CUSTOM** ist eine spezielle Equalizer-Kurve, die Sie selbst erstellen können.
- Bei der Wahl von **FLAT** bleibt der ursprüngliche Klang unverändert.

Abrufen von Equalizer-Kurven

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Audio-Funktionsmenü die Funktion EQUALIZER zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um einen Equalizer zu wählen.
DYNAMIC—**VOCAL**—**NATURAL**—**CUSTOM**—**FLAT**—**POWERFUL**

4 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.
- Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Einstellen von Equalizer-Kurven

Sie können die Einstellungen für die derzeit gewählte Equalizer-Kurve wunschgemäß ändern. Individuell angepasste Equalizer-Kurven werden unter **CUSTOM** gespeichert.

Einstellen von Bass/Mittelton/Hochton

Sie können den Bass-/Mittelton-/Hochton-Pegel nach Bedarf einstellen.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Audio-Funktionsmenü die Funktion TONE CTRL zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um BASS/MID/TREBLE zu wählen.

4 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um den Pegel einzustellen.
Während der Erhöhung bzw. Verminderung des Pegels wird **+6** bis **–6** angezeigt.

5 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.
- Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Einstellen von Loudness

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für die Schwäche des menschlichen Gehörs bei der Wahrnehmung von leisen Tönen im Tiefen- und Höhenbereich.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Audio-Funktionsmenü die Funktion LOUDNESS zu wählen.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Einstellung zu wählen.
LOW (Niedrig)—**HIGH** (Hoch)—**OFF** (Aus)

4 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.

■ Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Einstellen der Programmquellenpegel

Mit der Programmquellen-Pegeleinstellung (**SLA**) kann der Lautstärkepegel jeder Programmquelle eingestellt werden, um plötzliche Lautstärkeänderungen beim Umschalten von Programmquellen zu vermeiden.

- Die Einstellungen beruhen auf der UKW-Lautstärke, die unverändert bleibt.
- Die MW/LW-Lautstärke kann ebenfalls mit SLA eingestellt werden.

1 Vergleichen Sie die UKW-Lautstärke mit dem Lautstärkepegel der Programmquelle, die Sie einstellen möchten.

2 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Audio-Funktionsmenü die Funktion SLA zu wählen.

3 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

4 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die Lautstärke für die Programmquelle einzustellen.

Während der Erhöhung bzw. Verminderung der Programmquellen-Lautstärke wird **+4** bis **–4** angezeigt.

5 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.

■ Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Grundeinstellungen

Anpassen der Grundeinstellungen

1 Drücken und halten Sie SRC/OFF gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.

2 Drücken und halten Sie MULTI-CONTROL gedrückt, bis FM STEP im Display angezeigt wird.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um eine der Grundeinstellungen zu wählen.

FM STEP (UKW-Kanalraster)—**AUTO-PI** (Auto-PI-Suchlauf)—**AUX** (AUX-Zusatzeingang)—**TITLE** (Spracheinstellung)—**PW SAVE** (Energiesparmodus)

■ Zum Zurückschalten auf die jeweils vorhergehende Anzeige drücken Sie **DISP/BACK/SCRL**.

■ Für die Rückkehr zum Hauptmenü halten Sie **DISP/BACK/SCRL** gedrückt.

■ Zum Verlassen der Grundeinstellungen drükken Sie **BAND/ESC**.

Einstellen des UKW-Kanalrasters

Bei der Suchlaufabstimmung wird normalerweise das 50-kHz-UKW-Kanalraster verwendet. Wenn AF oder TA eingeschaltet ist, ändert sich das Kanalraster automatisch zu 100 kHz. Es könnte vorteilhaft sein, das Kanalraster für den AF-Betrieb auf 50 kHz einzustellen.

- Bei der manuellen Abstimmung bleibt das Kanalraster auf 50 kHz eingestellt.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Menü für die Grundeinstellungen FM STEP zu wählen.

Siehe *Anpassen der Grundeinstellungen* auf Seite 71.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die UKW-Kanalraster-Funktion zu wählen.

50 KHZ (50 kHz)—**100 KHZ** (100 kHz)

4 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.

■ Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs

Das System kann automatisch nach einer anderen Station mit derselben Programmierung suchen, selbst bei einem Stationsabruf.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Menü für die Grundeinstellungen AUTO-PI zu wählen.

Siehe *Anpassen der Grundeinstellungen* auf Seite 71.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Auto-PI-Suchlauf einzuschalten.

■ Zum Ausschalten des Auto-PI-Suchlaufs drükken Sie **MULTI-CONTROL** erneut.

Umschalten der AUX-Einstellung

Mit diesem Gerät können auch Zusatzgeräte verwendet werden. Wenn zusätzliche, mit diesem Gerät verbundene Geräte verwendet werden sollen, muss die Zusatzeinstellung (AUX) aktiviert werden.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Menü für die Grundeinstellungen AUX zu wählen.

Siehe *Anpassen der Grundeinstellungen* auf Seite 71.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um AUX einzuschalten.

■ Zum Ausschalten von AUX drücken Sie **MULTI-CONTROL** erneut.

Spracheinstellungs-Display

Textinformationen wie Titelname, Künstlername oder Kommentar können auf einer Disc im komprimierten Audio-Format aufgezeichnet werden.

Dieses Gerät kann diese Informationen auch dann anzeigen, wenn sie entweder in einer europäischen Sprache oder in Russisch aufgezeichnet wurden.

- Falls die für die Aufzeichnung verwendete Sprache und die gewählte Spracheinstellung nicht übereinstimmen, werden die Textinformationen ggf. nicht richtig angezeigt werden.
- Bestimmte Zeichen werden ggf. nicht ordnungsgemäß angezeigt.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Menü für die Grundeinstellungen TITLE SETTING zu wählen.

Siehe *Anpassen der Grundeinstellungen* auf Seite 71.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Einstellmodus aufzurufen.

3 Drehen Sie MULTI-CONTROL, um die gewünschte Einstellung zu wählen.
EUROPEAN (Europäische Sprache)—**RUSSIAN** (Russisch)

4 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um die Auswahl zu bestätigen.

■ Der Bedienvorgang ist auch dann beendet, wenn das Menü vor der Bestätigung abgebrochen wurde.

Einschränken der Batteriebeanspruchung

Wenn Sie diese Funktion einschalten, reduzieren Sie den Verbrauch an Batterieleistung.

- Bei aktiviertem Energiesparmodus sind außer dem Einschalten einer Programmquelle keinerlei Bedienvorgänge zulässig.

Wichtig

Bei Entnahme der Fahrzeugbatterie wird der Energiesparmodus aufgehoben. Schalten Sie den Energiesparmodus erneut ein, sobald die Fahrzeugbatterie wieder eingesetzt wurde. Sollte der Zündschalter Ihres Fahrzeugs keine ACC-Position aufweisen, kann es je nach Anschlussmethode vorkommen, dass das Gerät bei ausgeschaltetem Energiesparmodus Batterieleistung in Anspruch nimmt.

1 Verwenden Sie MULTI-CONTROL, um im Menü für die Grundeinstellungen PW SAVE zu wählen.

Siehe *Anpassen der Grundeinstellungen* auf Seite 71.

2 Drücken Sie MULTI-CONTROL, um den Energiesparmodus einzuschalten.

▪ Drücken Sie nochmals **MULTI-CONTROL**, um den Energiesparmodus wieder auszuschalten.

Andere Funktionen

Gebrauch der AUX-Programmquelle

Mithilfe eines Stereo-Klinkenkabels können Sie ein Zusatzgerät an dieses Gerät anschließen.

● **Verbinden Sie den Mini-Stereo-Klinkenstecker mit dem entsprechenden Eingang dieses Geräts.**

Wählen von AUX als Programmquelle

● **Drücken Sie SRC/OFF, um AUX als Programmquelle zu wählen.**

▪ Wenn die AUX-Einstellung nicht eingeschaltet ist, kann **AUX** nicht gewählt werden. Für detaillierte Informationen siehe *Umschalten der AUX-Einstellung* auf Seite 72.

Abschalten des Tons

In folgenden Fällen wird dieses Gerät automatisch stummgeschaltet:

- Wenn mit einem an dieses Gerät angeschlossenen Mobiltelefon ein Telefonanruf empfangen oder getätigt wird.
- Wenn von einem an dieses Gerät angeschlossenen Pioneer-Navigationsgerät die Sprachführung ausgegeben wird.

Der Ton wird abgeschaltet, im Display erscheint **MUTE** und sämtliche Audio-Einstellungen, mit Ausnahme der Lautstärkeregelung, sind blockiert. Der Betrieb kehrt in den Normalzustand zurück, sobald die Telefonverbindung oder die Sprachführung beendet wird.

Fehlermeldungen

Vor der Kontaktaufnahme mit Ihrem Händler oder der nächstgelegenen Pioneer-Kundendienststelle sollten Sie sich die angezeigte Fehlermeldung notieren.

Eingebauter CD-Player

Meldung	Ursache	Abhilfemaßnahme
ERROR-11, 12, 17, 30	Disc verschmutzt	Reinigen Sie die Disc.
	Disc verkratzt	Wechseln Sie die Disc aus.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Elektrische oder mechanische Störung	Schalten Sie die Zündung aus (OFF) und wieder ein (ON), oder schalten Sie auf eine andere Programmquelle um und dann wieder zum CD-Player zurück.
ERROR-15	Die eingelegte Disc enthält keine Daten.	Wechseln Sie die Disc aus.
ERROR-22, 23	Das CD-Format kann nicht wiedergegeben werden.	Wechseln Sie die Disc aus.
NO AUDIO	Die eingelegte Disc enthält keine abspielbaren Dateien.	Wechseln Sie die Disc aus.
SKIPPED	Die eingelegte Disc enthält WMA-Dateien mit DRM (Digital Rights Management)-Schutz.	Wechseln Sie die Disc aus.
PROTECT	Alle Dateien auf der eingelegten Disc weisen einen DRM-Schutz (Digital Rights Management) auf.	Wechseln Sie die Disc aus.

USB-Audio-Player/USB-Speichermedium

Meldung	Ursache	Abhilfemaßnahme
NO AUDIO	Keine Musik	Übertragen Sie die Audio-Dateien auf den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium und schließen Sie den Player/das Medium dann an dieses Gerät an.
	Es wurde ein USB-Speichermedium mit aktivierter Sicherheitsfunktion angeschlossen.	Halten Sie sich an die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des USB-Speichermediums, um die Sicherheitsfunktion zu deaktivieren.
SKIPPED	Der angeschlossene tragbare USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium enthält WMA-Dateien, die mit Windows Media™ DRM 9/10 geschützt sind.	Spielen Sie eine Audio-Datei ab, die nicht mit Windows Media DRM 9/10 geschützt ist.
PROTECT	Alle Dateien auf dem angeschlossenen tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium sind mit Windows Media DRM 9/10 geschützt.	Übertragen Sie Audio-Dateien ohne Windows Media DRM 9/10-Schutz auf den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium und schließen Sie das Gerät dann an.
N/A USB	Das angeschlossene USB-Gerät wird von diesem Gerät nicht unterstützt.	Schließen Sie einen tragbaren USB-Audio-Player bzw. ein USB-Speichermedium an, das USB-Massenspeicherklasse-kompatibel ist.

CHECK USB	Der USB-Anschluss oder das USB-Kabel wurde kurzgeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass die USB-Klemme oder das USB-Kabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
	Der angeschlossene tragbare USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium verbraucht mehr als 500 mA (maximal zulässiger Stromverbrauch).	Trennen Sie den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium von diesem Gerät und verwenden Sie den Player/das Medium mit diesem Gerät nicht mehr. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Position OFF (Aus) und anschließend in die Position ACC oder ON (Ein). Schließen Sie dann einen kompatiblen tragbaren USB-Audio-Player bzw. ein kompatibles USB-Speichermedium an.
ERROR-19	Kommunikation gestört	Führen Sie einen der folgenden Schritte durch: –Schalten Sie die Zündung AUS und dann wieder EIN. –Trennen Sie den tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speicher ab. –Schalten Sie auf eine andere Programmquelle um. Gehen Sie dann zum tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speicher zurück.
ERROR-23	Das USB-Gerät wurde nicht mit FAT16 oder FAT32 formatiert.	Das USB-Gerät sollte mit FAT16 oder FAT32 formatiert worden sein.

Richtlinien für die Handhabung von Discs und Player

- Verwenden Sie ausschließlich Discs, die eines der folgenden zwei Logos aufweisen:

- Verwenden Sie ausschließlich herkömmliche, runde Discs. Discs einer anderen Form sollten nicht verwendet werden.

- Sie können 12-cm- und 8-cm-CDs verwenden. Verwenden Sie keinen Adapter beim Abspielen einer 8-cm-CD.
- In den CD-Ladeschacht darf kein anderer Gegenstand als eine CD eingeführt werden.
- Verwenden Sie keinesfalls Discs, die Sprünge, Einkerbungen/Absplitterungen, Verformungen oder andere Beschädigungen aufweisen, da Sie dadurch den Player beschädigen könnten.
- CD-R/CD-RW-Discs, deren Aufzeichnungen nicht finalisiert wurden, können nicht abgespielt werden.
- Berühren Sie unter keinen Umständen die Disc-Oberfläche mit den aufgezeichneten Daten.
- Bewahren Sie die Discs bei Nichtgebrauch in deren Gehäuse auf.
- Setzen Sie Discs keinen hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung aus.
- Kleben Sie keine Etiketten auf Discs, beschriften Sie sie nicht und wenden Sie keine Chemikalien auf die Disc-Oberfläche an.

- Wischen Sie die Discs zum Reinigen mit einem weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab.
- Kondensation kann eine vorübergehende Störung der Player-Leistung zur Folge haben. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde ab, bis sich der Player an die höheren Temperaturen angepasst hat. Feuchte Discs sollten mit einem weichen Tuch trokkengerieben werden.
- Unter Umständen ist eine Disc-Wiedergabe nicht möglich. Das kann auf die spezifischen Eigenschaften der Disc, das Disc-Format, die für die Aufzeichnung verwendete Software, die Wiedergabeumgebung, die Lagerbedingungen usw. zurückzuführen sein.
- Je nach der Aufzeichnungsumgebung können Textinformationen unter Umständen nicht ordnungsgemäß wiedergegeben werden.
- Erschütterungen aufgrund von Unebenheiten der Fahrbahn können die Disc-Wiedergabe unterbrechen.
- Lesen Sie vor der Verwendung von Discs die Disc-spezifischen Sicherheitshinweise durch.

Dual-Discs

- Dual-Discs sind doppelseitige Discs, die eine beschreibbare CD-Seite für Audiodaten und eine beschreibbare DVD-Seite für Videodaten bereitstellen.
- Da die CD-Seite von Dual-Discs physikalisch nicht mit dem allgemeinen CD-Standard kompatibel ist, ist eine Wiedergabe der CD-Seite mit diesem Gerät ggf. nicht möglich.
- Das häufige Laden und Auswerfen einer Dual-Disc kann zu Kratzern auf der Disc führen, die wiederum, wenn sie besonders ausgeprägt sind, Probleme bei der Wiedergabe auf diesem Gerät zur Folge haben können. In manchen Fällen kann es sogar vorkommen, dass eine Dual-Disc im Disc-Ladeschacht eingeklemmt wird und nicht mehr ausgeworfen werden kann. Um dies zu vermeiden, wird empfohlen, keine Dual-Discs in diesem Gerät zu verwenden.
- Detaillierte Angaben zu Dual-Discs können Sie den vom Hersteller der Disc bereitgestellten Informationen entnehmen.

Kompatibilität mit Audio-Kompression

WMA

- Kompatibles Format: WMA, Codierung mit Windows Media Player
- Dateierweiterung: .wma
- Bitrate: 48 kbit/s bis 320 kbit/s (CBR - Constant Bit Rate, Konstante Bitrate), 48 kbit/s bis 384 kbit/s (VBR - Variable Bit Rate, Variable Bitrate)
- Abtastfrequenz: 32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
- Windows Media Audio 9 Professional, Lossless, Voice: Nein

MP3

- Dateierweiterung: .mp3
- Bitrate: 8 Kbit/s bis 320 Kbit/s (CBR), VBR
- Abtastfrequenz: 16 kHz bis 48 kHz (32; 44,1; 48 kHz für Emphase)
- Kompatible ID3-Tag-Version: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3-Tag-Version 2.x erhält Vorrang vor Version 1.x)
- M3u-Spielliste: Nein
- MP3i (MP3 interaktiv), mp3 PRO: Nein

WAV

- Kompatibles Format: Lineare Pulscodemodulation (LPCM), Adaptive Differential-Pulscodemodulation (MS ADPCM)
- Dateierweiterung: .wav
- Quantisierungsbits: 8 und 16 (LPCM) / 4 (MS ADPCM)
- Abtastfrequenz: 16 kHz bis 48 kHz (LPCM); 22,05 kHz bis 44,1 kHz (MS ADPCM)

Hinweise zur Handhabung und andere Zusatzinformationen

- Unter Umständen kommt es zu einer kurzen Verzögerung, wenn die Wiedergabe von mit Bilddaten codierten Audio-Dateien gestartet wird.
- Von Dateinamen (einschließlich der Dateierweiterung) bzw. von Ordnernamen können jeweils nur die ersten 32 Zeichen angezeigt werden.
- Die Textinformationen einiger Audio-Dateien werden ggf. nicht ordnungsgemäß angezeigt.
- Je nach der Anwendung, die für die Codierung der WMA-Dateien verwendet wurde, funktioniert dieses Gerät ggf. nicht ordnungsgemäß.
- Damit kyrillische Buchstaben auf diesem Gerät angezeigt werden können, müssen diese mit einem der folgenden Zeichensätze codiert worden sein:
  — Unicode (UTF-8, UTF-16)
  — Andere Zeichensätze als Unicode, die in einer Windows-Umgebung verwendet und in den Sprachoptionen auf Russisch eingestellt wurden.

Komprimierte Audio-Dateien auf einer Disc

- Konformität mit ISO 9660 Stufe 1 und 2. Das Romeo- und das Joliet-Dateisystem sind mit diesem Player kompatibel.
- Die Multi-Session-Wiedergabe wird unterstützt.
- Komprimierte Audio-Dateien sind nicht kompatibel mit Datenübertragungen im Paketverfahren.
- Ungeachtet der Länge der Leerstellen, die die Originalaufnahme zwischen den einzelnen Musiktiteln aufweist, wird bei der Wiedergabe von komprimierten Audio-Discs stets eine kurze Pause zwischen den Titeln eingefügt.

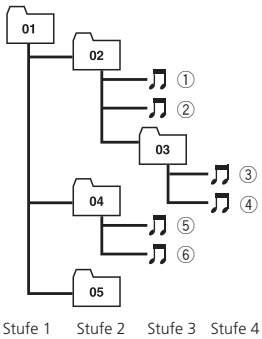
USB-Audio-Player/USB-Speichermedium

- Dieses Gerät unterstützt die Wiedergabe der Dateien auf tragbaren USB-Audio-Playern bzw. USB-Speichermedien, sofern es sich um Geräte der Klasse USB-Massenspeicher handelt. Eine Wiedergabe von urheberrechtlich geschützten Dateien auf den zuvor genannten USB-Speichermedien ist jedoch nicht möglich.
- Sie können einen tragbaren USB-Audio-Player bzw. ein USB-Speichermedium nicht über einen USB-Hub an dieses Gerät anschließen.
- Partitionierte USB-Speichermedien sind mit diesem Gerät nicht kompatibel.
- Je nach dem Typ des verwendeten tragbaren USB-Audio-Players/USB-Speichermediums erkennt dieses Gerät den USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium nicht oder die Audio-Dateien werden nicht ordnungsgemäß wiedergegeben.
- Setzen Sie den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium keinesfalls längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus. Aufgrund der dabei entstehenden hohen Temperaturen kann es zu einer Funktionsstörung des tragbaren USB-Audio-Players/USB-Speichermediums kommen.
- Bewahren Sie den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium nicht bei hohen Temperaturen auf.
- Achten Sie auf eine sichere, stabile Positionierung des tragbaren USB-Audio-Players/USB-Speichermediums während der Fahrt. Lassen Sie den tragbaren USB-Audio-Player bzw. das USB-Speichermedium nicht auf den Boden fallen, wo er bzw. es unter der Bremse oder dem Gaspedal eingeklemmt werden könnte.
- Je nach angeschlossenen USB-Geräten kann im Radio ein Rauschen auftreten.

- Beim Start der Wiedergabe von Audio-Dateien auf einem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium, der bzw. das eine komplexe Ordnerhierarchie aufweist, ist der Ton u. U. erst mit einiger Verzögerung zu hören.
- Schließen Sie außer einem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium kein anderes Gerät an.
- Bestimmte Bedienvorgänge fallen je nach Typ des USB-Audio-Players bzw. des USB-Speichermediums u. U. unterschiedlich aus.

Beispiel einer Disc-Struktur

: Ordner
: Komprimierte Audio-Datei



Reihenfolge der Audio-Dateien auf der Disc

- Dieses Gerät weist Ordnernummern zu. Der Benutzer selbst hat keine Möglichkeit, Ordnernummern zuzuweisen.
- Die bei der Ordnerauswahl oder einem anderen Bedienvorgang angewendete Reihenfolge hängt von der jeweiligen Codierungs- bzw. Schreibsoftware ab.
- Die Ordnerstruktur kann bis zu acht Ebenen umfassen. Der Einfachheit halber sollte die Ordnerstruktur jedoch auf max. zwei Ebenen beschränkt bleiben.
- Auf einer Disc können bis zu 99 Ordner wiedergegeben werden.

Reihenfolge der Audio-Dateien auf einem USB-Speichermedium

Die Dateireihenfolge bei tragbaren USB-Audio-Playern unterscheidet sich von derjenigen von USB-Speichermedien und wird vom jeweils verwendeten Player bestimmt.

- 01 bis 05 entsprechen den zugewiesenen Ordnernummern. ① bis ⑥ kennzeichnen die Wiedergabereihenfolge. Der Benutzer kann keine Ordnernummern zuweisen und auch die Wiedergabereihenfolge mit diesem Gerät nicht bestimmen.
- Die Wiedergabereihenfolge der Audiodateien entspricht der Aufzeichnungsreihenfolge auf dem USB-Gerät.
- Für die Bestimmung der Wiedergabereihenfolge wird folgende Vorgehensweise empfohlen:
  1 Erstellen Sie die Dateinamen mit Zahlen, um dadurch die gewünschte Wiedergabereihenfolge festzulegen (z. B. 001xxx.mp3 bis 099yyy.mp3).
  2 Speichern Sie diese Dateien in einem Ordner ab.
  3 Kopieren Sie den Ordner mit den Dateien auf das USB-Gerät.

  Je nach Systemumgebung ist eine Festlegung der Dateiwiedergabereihenfolge jedoch u. U. nicht möglich.
- Es können bis zu 15 000 Dateien auf einem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium wiedergegeben werden.
- Es können bis zu 500 Ordner auf einem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium wiedergegeben werden.
- Es können bis zu acht Verzeichnisebenen auf einem tragbaren USB-Audio-Player/USB-Speichermedium wiedergegeben werden.

Russischer Zeichensatz

D: Display
C: Zeichen

D	C	D	C	D	C	D	C
А	А	Б	Б	В	В	Г	Г
Д	Д	Е	Е, Ё	Ж	Ж	З	З
И	И, Й	К	К	Л	Л	М	М
Н	Н	О	О	П	П	Р	Р
С	С	Т	Т	У	У	Ф	Ф
Х	Х	Ц	Ц	Ч	Ч	Ш	Ш, Щ
'	Ъ	Ы	Ы	Ь	Ь	Э	Э
Ю	Ю	Я	Я				

Copyright- und Warenzeichenvermerk

WMA

Plays Windows Media™

Windows Media und das Windows-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Microsoft Corporation in den USA und/oder in anderen Ländern.

MP3

Die Bereitstellung dieses Produkts erfolgt in Verbindung mit einer Lizenz zur privaten, nicht-kommerziellen Nutzung und impliziert weder die Übertragung einer Lizenz noch die Einräumung eines Rechts zur Verwendung dieses Produkts in kommerziellen (d. h. ertragsorientierten) Live-Programmen (leitungsbasiert, per Satellit, Kabel und/oder über jedes beliebige andere Medium), zum Broadcasting/Streaming über das Internet, über Intranets und/oder andere Netzwerke oder in anderen elektronischen Inhalt-Vertriebssystemen, z. B. „Pay-Audio"- oder „Audio-on-demand"-Anwendungen. Für eine derartige Nutzung ist eine separate Lizenz erforderlich. Detaillierte Informationen hierzu finden Sie unter http://www.mp3licensing.com.

iTunes

iTunes ist eine in den USA sowie in anderen Ländern eingetragene Marke der Firma Apple, Inc.

Technische Daten

Allgemein

Stromversorgung ..... 14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 V bis 15,1 V)
Erdungssystem ..... Negativ
Max. Leistungsaufnahme .... 10,0 A
Abmessungen (B × H × T):
DIN
Einbaugröße ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Frontfläche ..... 188 mm × 58 mm × 15 mm
D
Einbaugröße ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Frontfläche ..... 170 mm × 48 mm × 15 mm
Gewicht ..... 1,3 kg

Audio

Max. Ausgangsleistung ..... 50 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung ..... 22 W × 4 (50 Hz bis 15 000 Hz, 5% THD, bei 4-Ω-Last, beide Kanäle betrieben)
Lastimpedanz ..... 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Max. Preout-Ausgangspegel ..... 2,0 V
Klangregler:
Bass
Frequenz ..... 100 Hz
Verstärkung ..... ±13 dB
Mittel
Frequenz ..... 1 KHz
Verstärkung ..... ±12 dB
Hochton
Frequenz ..... 10 KHz
Verstärkung ..... ±12 dB

CD-Player

Typ ..... Compact-Disc-Digital-Audiosystem
Kompatible Discs ..... Compact Disc
Signal-Rauschabstand ..... 94 dB (1 kHz) (IEC-A-Netz)
Anzahl der Kanäle ..... 2 (Stereo)
MP3-Decodiermodus ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WMA-Decodiermodus ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (Audio 2 Kanäle)
(Windows Media Player)
WAV-Signalformat ..... Lineare PCM & MS ADPCM (nicht komprimiert)

USB

Spezifikation ..... USB 2.0 Full Speed
Versorgungsstrom ..... 500 mA
Max. verfügbarer Speicher ..... 250 GB
Verfügbarer Mindestspeicher ..... 256 MB
USB-Klasse ..... MSC (Massenspeicher-Klasse)
Dateisystem FAT16, FAT32
MP3-Decodiermodus ..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WMA-Decodiermodus ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (Audio 2 Kanäle)
(Windows Media Player)
WAV-Signalformat ..... Lineare PCM & MS ADPCM (nicht komprimiert)

UKW-Tuner

Frequenzbereich ..... 87,5 MHz bis 108,0 MHz
Nutzempfindlichkeit ..... 11 dBf (0,7 µV/75 Ω, Mono, Signal-Rauschabstand: 30 dB)
Signal-Rauschabstand ..... 72 dB (IEC-A-Netz)

MW-Tuner

Frequenzbereich ..... 531 kHz bis 1 602 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 25 µV (Signal-Rauschabstand: 20 dB)
Signal-Rauschabstand ..... 62 dB (IEC-A-Netz)

LW-Tuner

Frequenzbereich ..... 153 kHz bis 281 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 28 µV (Signal-Rauschabstand: 20 dB)
Signal-Rauschabstand ..... 62 dB (IEC-A-Netz)

Hinweis

Änderungen der technischen Daten und des Designs vorbehalten.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil Pioneer.

Lisez bien ce manuel avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, afin de garantir une utilisation correcte. *Conservez-le dans un endroit sûr et facilement accessible pour toute consultation ultérieure.*

01 Avant de commencer

Quelques mots sur cet appareil **83**
Compatibilité avec un lecteur audio portable **83**
Visitez notre site Web **83**
En cas d'anomalie **84**
Protection de l'appareil contre le vol **84**
– Retrait de la face avant **84**
– Pose de la face avant **84**

02 Utilisation de l'appareil

Description de l'appareil **85**
– Appareil central **85**
– Indications affichées **86**
Opérations de base **87**
– Mise en service, mise hors service **87**
– Choix d'une source **87**
– Réglage du volume **88**
Syntoniseur **88**
– Opérations de base **88**
– Mise en mémoire et rappel des fréquences de stations **88**
– Choix de l'indication RDS affichée **88**
– Réception d'une alarme PTY **89**
– Introduction aux opérations avancées **89**
– Mise en mémoire des fréquences les plus puissantes **89**
– Accord sur les signaux puissants **90**
– Choix d'une autre fréquence possible **90**
– Réception des bulletins d'informations routières **91**
Lecteur de CD intégré **91**
– Opérations de base **91**
– Affichage d'informations textuelles sur le disque **92**
– Choix des plages à partir de la liste des titres de plages **93**
– Choix des fichiers à partir de la liste des noms de fichiers **93**
– Introduction aux opérations avancées **93**
– Sélection d'une étendue de répétition de lecture **94**
– Écoute des plages dans un ordre aléatoire **94**
– Examen du contenu des dossiers et des plages **94**
– Pause de la lecture **94**
– Utilisation du Sound Retriever **94**
Lecture de plages musicales sur le lecteur audio portable USB/la mémoire USB **95**
– Opérations de base **95**
– Affichage des informations textuelles d'un fichier audio **95**
– Choix des fichiers à partir de la liste des noms de fichiers **95**
– Introduction aux opérations avancées **95**
Réglages sonores **96**
– Introduction aux réglages sonores **96**
– Réglage de l'équilibre sonore **96**
– Utilisation de l'égaliseur **97**
– Réglage des courbes d'égalisation **97**
– Réglage de la correction physiologique **97**
– Ajustement des niveaux des sources **98**
Réglages initiaux **98**
– Ajustement des réglages initiaux **98**
– Sélection de l'incrément d'accord FM **98**
– Mise en service ou hors service de la recherche automatique PI **99**
– Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire **99**
– Réglage de l'affichage multilingue **99**
– Économie de consommation de la batterie **99**
Autres fonctions **100**
– Utilisation de la source AUX **100**
– Coupure du son **100**

Table des matières

Informations complémentaires

Messages d'erreur **101**
Conseils sur la manipulation des disques et du lecteur **102**
Disques Duaux **103**
Compatibilité des formats audio compressés **103**
Conseils sur la manipulation et informations supplémentaires **103**
- Fichiers audio compressés sur un disque **104**
- Lecteur audio USB/mémoire USB **104**

Exemple de hiérarchie **105**
- La séquence des fichiers audio sur le disque **105**
- La séquence des fichiers audio sur la mémoire USB **105**

Tableau des caractères cyrilliques **105**
Avis concernant les droits d'auteur et les marques commerciales **106**
Caractéristiques techniques **107**

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Dans les états membres de l'UE, en Suisse et en Norvège, les foyers domestiques peuvent rapporter leurs produits électroniques usagés gratuitement à des points de collecte spécifiés ou à un revendeur (sous réserve d'achat d'un produit similaire).
Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour vous informer de la méthode correcte de mise au rebut.
En agissant ainsi vous assurerez que le produit que vous mettez au rebut est soumis au processus de traitement, de récupération et de recyclage nécessaire et éviterez ainsi les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé publique.

Quelques mots sur cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Europe de l'Ouest, Asie, Moyen Orient, Afrique et Océanie. Son utilisation dans d'autres régions peut se traduire par une réception de mauvaise qualité. La fonction RDS (radio data system) n'est opérationnelle que dans les régions où des stations FM diffusent des signaux RDS.

PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil entrer en contact avec des liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tout contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l'appareil.
- "PRODUIT LASER CLASSE 1"
  Ce produit contient une diode laser de classe supérieure à 1. Pour assurer une sécurité permanente, n'enlevez aucun couvercle et n'essayez pas d'accéder à l'intérieur du produit. Faites effectuer l'entretien par du personnel qualifié.
- Le Pioneer CarStereo-Pass est utilisable seulement en Allemagne.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main afin de vous y référer pour les modes d'opération et les précautions.
- Maintenez toujours le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l'extérieur du véhicule.
- Protégez l'appareil contre l'humidité.
- Si la batterie est débranchée ou déchargée, le contenu de la mémoire sera effacé et une nouvelle programmation sera nécessaire.

Compatibilité avec un lecteur audio portable

Contactez le fabricant pour en savoir plus sur votre lecteur audio portable USB/mémoire USB.
Cet appareil correspond à la description suivante.
— Lecteur audio portable et mémoire compatibles USB MSC (Mass Storage Class)
— Lecture de fichiers WMA, MP3 et WAV

PRÉCAUTION

Pioneer n'accepte aucune responsabilité en cas de perte de données sur le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB même si cette perte de données se produit pendant l'utilisation de cet appareil.

Visitez notre site Web

Rendez-nous visite sur le site suivant :

http://www.pioneer.fr

- Enregistrez votre produit. Nous conserverons les détails de votre achat dans nos fichiers pour vous aider à faire référence à ces informations pour une déclaration d'assurance en cas de perte ou de vol.
- Notre site Web fournit les informations les plus récentes sur Pioneer Corporation.

En cas d'anomalie

En cas d'anomalie, consultez le distributeur ou le centre d'entretien agréé par Pioneer le plus proche.

Protection de l'appareil contre le vol

La face avant peut être retirée pour décourager les vols.

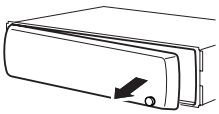
Important

- Lorsque vous enlevez ou remontez la face avant, manipulez-la doucement.
- Évitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.
- Avant la dépose, veillez à retirer le câble AUX/USB et le périphérique USB de la face avant, faute de quoi cet appareil, le périphérique connecté ou l'intérieur du véhicule risque d'être endommagé.

Retrait de la face avant

1 Appuyez sur ⏏ (détacher) pour libérer la face avant.

2 Saisissez la face avant et retirez-la.

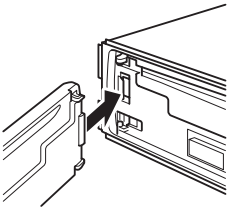


3 Rangez la face avant dans le boîtier de protection fourni à cet effet.

Pose de la face avant

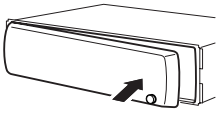
1 Faites glisser la face avant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.

La face avant et l'appareil central sont fixés sur le côté gauche. Assurez-vous que la face avant soit bien fixée à l'appareil central.



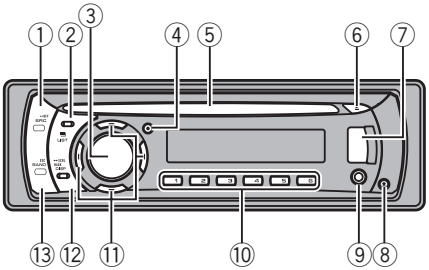
2 Appuyez sur le côté droit de la face avant jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

- Si vous ne pouvez pas monter la face avant sur l'appareil central, réessayez. N'exercez aucune force excessive sur la face avant, cela pourrait l'endommager.



Description de l'appareil

Appareil central



① **Touche SRC/OFF**
Cet appareil est mis en service en sélectionnant une source. Appuyez sur cette touche pour parcourir les différentes sources disponibles.

② **Touche /LIST**
Appuyez sur cette touche pour afficher la liste des titres des disques, la liste des titres des plages, la liste des dossiers ou la liste des fichiers.

③ **MULTI-CONTROL**
Tournez ce bouton pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.
Utilisé aussi pour contrôler les fonctions.

④ **Touche TA/AF**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction TA. Appuyez de façon prolongée sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction AF.

⑤ **Fente de chargement des disques**
Insérez un disque à lire.

⑥ **Touche ⏏ (éjection)**
Appuyez sur cette touche pour éjecter un disque.

⑦ **Port USB**
Utilisez-le pour connecter un lecteur audio USB ou une mémoire USB.
- Pour connecter, ouvrez le couvercle du connecteur USB.
- Utilisez un câble USB pour connecter le lecteur audio USB/la mémoire USB au port USB. Comme le lecteur audio USB/la mémoire USB se projette en avant de l'appareil, il est dangereux de les connecter directement sur l'appareil.
  Un câble USB CD-U50E Pioneer est également disponible. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.

⑧ **Touche ⏏ (détacher)**
Appuyez sur cette touche pour retirer la face avant de l'appareil central.

⑨ **Jack d'entrée AUX (jack stéréo 3,5 mm)**
Utilisez ce jack pour connecter un appareil auxiliaire.

⑩ **Touches 1 à 6**
Touches de présélection. Utilisées aussi pour contrôler les fonctions.
- **1**/**S.Rtrv** peut être utilisée pour contrôler **S.RTRV** (sound retriever).
- **2**/**PAUSE** peut être utilisée pour contrôler **PAUSE** (pause).
- **5**/ peut être utilisée pour contrôler **RANDOM** (aléatoire).
- **6**/ peut être utilisée pour contrôler **REPEAT** (répétition).

⑪ **Touches ▲/▼/◄/►**
Appuyez sur ces touches pour exécuter les commandes d'accord automatique, avance rapide, retour rapide et recherche de plage musicale. Utilisé aussi pour contrôler les fonctions.
- Pour l'utilisation des menus
  — Appuyer sur ▲ correspond à la même fonction que tourner **MULTI-CONTROL** vers la droite.
  — Appuyer sur ▼ correspond à la même fonction que tourner **MULTI-CONTROL** vers la gauche.
  — Appuyer sur ◄ correspond à la même fonction que l'appui sur **DISP/BACK/SCRL**.

— Appuyer de façon prolongée sur ◄ correspond à la même fonction que l'appui de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
— Appuyer sur ► correspond à la même fonction que l'appui sur **MULTI-CONTROL**.
— Appuyer de façon prolongée sur ► correspond à la même fonction que l'appui de façon prolongée sur **MULTI-CONTROL**.

- Pour l'utilisation des listes
  — Appuyer sur ▲ correspond à la même fonction que tourner **MULTI-CONTROL** vers la gauche.
  — Appuyer sur ▼ correspond à la même fonction que tourner **MULTI-CONTROL** vers la droite.
  — Appuyer sur ◄ correspond à la même fonction que l'appui sur **DISP/BACK/SCRL**.
  — Appuyer de façon prolongée sur ◄ correspond à la même fonction que l'appui de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
  — Appuyer sur ► correspond à la même fonction que l'appui sur **MULTI-CONTROL**.
  — Appuyer de façon prolongée sur ► correspond à la même fonction que l'appui de façon prolongée sur **MULTI-CONTROL**.

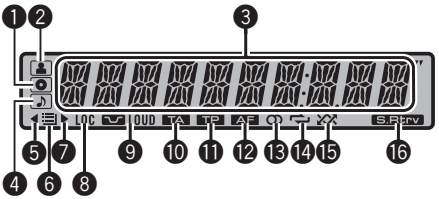
⑫ **Touche DISP/BACK/SCRL**

Appuyez sur cette touche pour choisir un affichage différent.
Appuyez de façon prolongée pour faire défiler les informations textuelles.
Appuyez sur cette touche pour revenir à l'affichage précédent quand vous utilisez le menu.
Appuyez de façon prolongée sur cette touche pour revenir à l'affichage du menu principal quand vous utilisez le menu.

⑬ **Touche BAND/ESC**

Appuyez sur cette touche pour choisir une des trois gammes FM ou la gamme MW/LW (PO/GO).
Appuyez sur cette touche pour revenir à l'affichage standard quand vous utilisez le menu.

Indications affichées



❶ **Indicateur (disque)**

Apparaît lorsque le nom du disque (album) s'affiche dans la section d'affichage principal.

❷ **Indicateur (interprète)**

Apparaît lorsque le nom de l'interprète du disque (de la plage) est affiché dans la section d'affichage principal.

❸ **Section d'affichage principal**

Affiche la gamme, la fréquence, le temps de lecture écoulé et d'autres paramètres.

- Syntoniseur
  La gamme et la fréquence de réception sont affichées.
- RDS
  Le nom du service de programme, les informations PTY et d'autres informations textuelles sont affichées.
- Lecteur de CD intégré et USB
  Le temps de lecture écoulé et les informations littérales sont affichés.

❹ **Indicateur (plage musicale)**

Apparaît lorsque le nom de la plage (plage musicale) s'affiche dans la section d'affichage principal.

Apparaît également quand un fichier audio pouvant être lu est sélectionné lorsque vous utilisez la fonction liste.

❺ Indicateur ◄
Apparaît lorsqu'un niveau supérieur de dossier ou de menu existe.

❻ Indicateur (dossier)
Apparaît quand on utilise la fonction liste.

❼ Indicateur ►
Apparaît lorsqu'un niveau inférieur de dossier ou de menu existe.

❽ Indicateur LOC
Apparaît lorsque l'accord automatique sur une station locale est en service.

❾ Indicateur LOUD (correction physiologique)
Apparaît lorsque la correction physiologique est en service.

❿ Indicateur TA (TA)
Apparaît lorsque la fonction TA (attente d'un bulletin d'informations routières) est en service.

⓫ Indicateur TP (TP)
Apparaît lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP.

⓬ Indicateur AF (AF)
Apparaît lorsque la fonction AF (recherche des autres fréquences possibles) est en service.

⓭ Indicateur (stéréo)
Apparaît lorsque la station sélectionnée émet en stéréo.

⓮ Indicateur (répétition de lecture)
Indique que la fonction de répétition des pistes est en service.
Indique également lorsque la fonction de répétition d'un dossier est en service.

⓯ Indicateur (lecture aléatoire)
Indique quand la lecture aléatoire est en service.

⓰ Indicateur S.Rtrv (Sound Retriever)
Apparaît lorsque la fonction Sound Retriever est en service.

Opérations de base

Mise en service, mise hors service

Mise en service de l'appareil

- **Appuyez sur SRC/OFF pour mettre en service l'appareil.**

Mise hors tension de l'appareil

- **Maintenez la pression sur SRC/OFF jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.**

Choix d'une source

Vous pouvez sélectionner la source que vous voulez écouter.

- **Appuyez de manière répétée sur SRC/OFF pour choisir l'une après l'autre les sources suivantes.**

TUNER (syntoniseur)—**CD** (lecteur de CD intégré)—**USB** (USB)—**AUX** (AUX)

Remarques

- Dans les cas suivants, la source sonore ne pourra pas être sélectionnée.
  - — L'appareil ne contient pas de disque.
  - — L'entrée AUX (entrée pour un appareil auxiliaire) est hors service (reportez-vous à la page 99).
- **NO DEVICE** s'affiche si le lecteur audio portable USB/la mémoire USB n'est pas connecté au port USB de cet appareil.
- Par défaut, l'entrée AUX est en service. Mettez l'entrée AUX hors service quand elle n'est pas utilisée (reportez-vous à la page 99, *Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire*).

- Recharger le lecteur audio portable sur l'alimentation CC du véhicule tout en le connectant à l'entrée AUX peut générer du bruit. Dans ce cas, arrêtez de recharger.
- Si le fil bleu/blanc de l'appareil est relié à la prise de commande du relais de l'antenne motorisée du véhicule, celle-ci se déploie lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors service.

Réglage du volume

● **Tournez MULTI-CONTROL pour régler le niveau sonore.**

Syntoniseur

Opérations de base

● **Sélection d'une gamme**

Appuyez sur **BAND/ESC**.

■ Appuyez sur **BAND/ESC** jusqu'à ce que la gamme désirée, **F1**, **F2**, **F3** en FM ou **MW/LW** (PO/GO), soit affichée.

● **Accord manuel (pas à pas)**

Appuyez sur ◄ ou ►.

● **Accord automatique**

Appuyez de façon continue sur ◄ ou ►, puis relâchez.

■ Vous pouvez annuler l'accord automatique en appuyant brièvement sur ◄ ou ►.

■ Lorsque vous appuyez sur ◄ ou ► de façon prolongée, vous pouvez sauter des stations. L'accord automatique démarre dès que vous relâchez ◄ ou ►.

Remarques

- La fonction AF (recherche des autres fréquences possibles) de cet appareil peut être mise en service ou hors service. La fonction AF doit être hors service pendant une opération d'accord normal (reportez-vous à la page 90).
- Toutes les stations n'offrent pas les services RDS.
- Les fonctions RDS telles que AF et TA sont actives seulement si votre radio est accordée sur une station RDS.

Mise en mémoire et rappel des fréquences de stations

Vous pouvez facilement mettre en mémoire jusqu'à six fréquences d'émission pour les rappeler ultérieurement.

- Six stations par gamme peuvent être enregistrées en mémoire.

● **Lorsque se présente une fréquence que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression sur une des touches de présélection 1 à 6 jusqu'à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.**

La fréquence d'une station radio mémorisée peut être rappelée en appuyant sur le bouton de présélection.

■ Vous pouvez aussi rappeler les fréquences des stations radio affectées à des numéros de présélection en appuyant sur ▲ ou ▼ pendant l'affichage de la fréquence.

Choix de l'indication RDS affichée

RDS (radio data system) contient des informations inaudibles qui facilitent la recherche des stations de radio.

● **Appuyez sur DISP/BACK/SCRL.**

Appuyez de manière répétée sur **DISP/BACK/SCRL** pour passer d'un des paramètres suivants à l'autre :

Nom du service de programme—Informations PTY—Fréquence

■ Les informations PTY et la fréquence s'affichent pendant huit secondes.

Liste des codes PTY

Spécifique	Type de programme
NEWS	Courts bulletins d'informations
AFFAIRS	Actualités

INFO	Informations générales et conseils
SPORT	Sports
WEATHER	Bulletins et prévisions météorologiques
FINANCE	Cours de la bourse et compte-rendus commerciaux ou financiers, etc.
POP MUS	Musique populaire
ROCK MUS	Musique contemporaine
EASY MUS	Musique légère
OTH MUS	Autres genres musicaux n'appartenant pas aux catégories ci-dessus
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Musique Country
NAT MUS	Musique nationale
OLDIES	Musique du bon vieux temps
FOLK MUS	Musique folklorique
L. CLASS	Musique classique légère
CLASSIC	Musique classique
EDUCATE	Programmes éducatifs
DRAMA	Pièces de théâtre et séries radiophoniques
CULTURE	Émissions culturelles couvrant tous les aspects nationaux ou régionaux
SCIENCE	Nature, science et technologie
VARIED	Émissions de variétés
CHILDREN	Émissions destinées aux enfants
SOCIAL	Sujets de société
RELIGION	Émissions et services religieux
PHONE IN	Programmes à ligne ouverte
TOURING	Programmes de voyage ; ne comprend pas les bulletins d'informations routières
LEISURE	Émissions traitant des passe-temps et des activités de divertissement
DOCUMENT	Émissions à caractère documentaire

Réception d'une alarme PTY

Quand le code d'alerte PTY est émis, l'appareil le reçoit automatiquement (**ALARM** s'affiche). Quand l'émission est terminée, le système revient à la source précédente.

- La réception du bulletin d'informations d'urgence peut être abandonnée en appuyant sur **TA/AF**.
  Vous pouvez aussi abandonner la réception d'un bulletin d'informations d'urgence en appuyant sur **SRC/OFF**, **BAND/ESC** ou **MULTI-CONTROL**.

Introduction aux opérations avancées

1 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le menu principal.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour choisir FUNCTION.

Tournez pour changer l'option de menu. Appuyez pour sélectionner.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour sélectionner la fonction.

BSM (mémoire des meilleures stations)—**REGION** (programme régional)—**LOCAL** (accord automatique sur une station locale)—**TA** (attente d'un bulletin d'informations routières)—**AF** (recherche des autres fréquences possibles)

Remarques

- Appuyez sur **DISP/BACK/SCRL** pour revenir à l'affichage précédent.
- Pour revenir au menu principal, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si vous n'utilisez aucune fonction pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.
- Avec les gammes MW/LW (PO/GO), seules les fonctions **BSM** et **LOCAL** sont disponibles.

Mise en mémoire des fréquences les plus puissantes

La fonction BSM (mémoire des meilleures stations) mémorise automatiquement les six fréquences d'émission les plus fortes dans l'ordre de la force du signal.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner BSM dans le menu des fonctions.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour mettre la fonction BSM en service.

■ Pour annuler, appuyez de nouveau sur **MULTI-CONTROL**.

Accord sur les signaux puissants

L'accord automatique sur une station locale ne s'intéresse qu'aux stations de radio dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner LOCAL dans le menu des fonctions.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour choisir le réglage désiré.

FM : **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**—**LEVEL 3**—**LEVEL 4**

MW/LW (PO/GO) : **OFF**—**LEVEL 1**—**LEVEL 2**

La valeur **LEVEL 4** permet la réception des seules stations très puissantes ; les autres valeurs autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.

4 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.

■ Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Choix d'une autre fréquence possible

Quand le syntoniseur n'obtient pas une bonne réception, l'appareil recherche automatiquement une autre station sur le même réseau.

● **Maintenez la pression sur TA/AF pour mettre la fonction AF en service.**

■ Appuyez à nouveau sur **TA/AF** de manière prolongée pour mettre hors service.

■ Vous pouvez aussi effectuer cette opération dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**.

Remarques

- Lorsque la fonction AF est en service, l'accord automatique et la mémoire des meilleures stations (BSM) ne concernent que les stations RDS.
- Quand vous rappelez une fréquence en mémoire, le syntoniseur peut mettre à jour la fréquence en mémoire par une nouvelle fréquence de la liste AF de la station. Aucun numéro de présélection ne s'affiche si les données RDS pour la station reçue diffèrent de celles mises en mémoire initialement.
- Pendant la recherche AF, le son peut être temporairement interrompu.
- La fonction AF peut être mise en service ou hors service, indépendamment pour chaque gamme FM.

Utilisation de la recherche PI

Si le syntoniseur ne parvient pas à trouver une station adéquate, ou si l'état de la réception devient mauvais, l'appareil recherche automatiquement une autre station avec le même programme. Pendant la recherche, **PI SEEK** s'affiche et le son est coupé.

Recherche automatique PI d'une station dont la fréquence est en mémoire

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, le syntoniseur peut être réglé pour procéder à une recherche PI pendant le rappel d'une station dont la fréquence est en mémoire.

- Par défaut, la recherche automatique PI n'est pas en service. Reportez-vous à la page 99, *Mise en service ou hors service de la recherche automatique PI*.

Restriction de la recherche aux stations régionales seulement

Quand la fonction AF est utilisée, la fonction recherche des stations régionales limite la sélection aux stations qui diffusent des programmes régionaux.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner REGION dans le menu des fonctions.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour mettre en service la fonction de recherche des stations régionales.

■ Appuyez à nouveau sur **MULTI-CONTROL** pour mettre hors service.

Remarques

- La programmation régionale et les réseaux régionaux dépendent de chaque pays (ils peuvent varier en fonction de l'heure, du département ou de la zone couverte).
- Le numéro de présélection peut disparaître de l'écran si le syntoniseur s'accorde sur une station régionale autre que celle dont la fréquence a été mise en mémoire originalement.
- La fonction de recherche des émissions régionales peut être mise en service ou hors service, indépendamment pour chaque gamme FM.

Réception des bulletins d'informations routières

La fonction TA (attente de bulletins d'informations routières) vous permet de recevoir des bulletins d'informations routières automatiquement, quelle que soit la source que vous écoutez. La fonction TA peut être activée aussi bien pour une station TP (une station qui diffuse des informations routières) que pour une station TP de réseau étendu (une station donnant des informations qui établissent des références croisées avec des stations TP).

1 Accordez le syntoniseur sur une station TP ou une station TP de réseau étendu.
L'indicateur **TP** s'allume.

2 Appuyez sur TA/AF pour mettre en service l'attente d'un bulletin d'informations routières.

■ Appuyez à nouveau sur **TA/AF** pour mettre hors service.

3 Utilisez MULTI-CONTROL pour régler le niveau sonore de la fonction TA au moment où débute un bulletin d'informations routières.
Le réglage du niveau sonore est mis en mémoire et utilisé lors de nouvelles réceptions d'un bulletin d'informations routières.

4 Appuyez sur TA/AF pendant la réception d'un bulletin d'informations routières pour abandonner cette réception.
La source d'origine est rétablie mais le syntoniseur demeure en attente d'un bulletin d'informations routières aussi longtemps que vous n'appuyez pas sur **TA/AF** de nouveau.

■ Vous pouvez aussi mettre cette fonction en service ou hors service dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**.

Remarques

- À la fin d'un bulletin d'informations routières, l'appareil choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.
- Lorsque la fonction TA est en service, l'accord automatique et la mémoire des meilleures stations (BSM) ne peuvent concerner qu'une station TP ou une station TP de réseau étendu. ■

Lecteur de CD intégré

Opérations de base

● **Insérez un CD (CD-ROM) dans le logement pour le disque.**
La lecture commence automatiquement.

■ **Chargez un disque la face étiquette tournée vers le haut.**

● **Éjecter un CD (CD-ROM)**
Appuyez sur ⏏ (éjection).

● **Sélection d'un dossier**
Appuyez sur ▲ ou ▼.

● **Sélection d'une plage**
Appuyez sur ◄ ou ►.

● **Avance ou retour rapide**
Appuyez de façon continue sur ◄ ou ►.
■ Lors de la lecture d'un disque d'audio compressé, aucun son n'est émis pendant l'avance ou le retour rapide.

● **Retour au dossier racine**
Appuyez sur **BAND/ESC** de façon prolongée.

● **Basculer entre les modes audio compressé et CD-DA**
Appuyez sur **BAND/ESC**.
■ Cette opération n'est disponible que lors de la lecture de CD-EXTRA ou CD MIXED-MODE.
■ Si vous avez basculé entre la lecture d'audio compressé et celle de données audio (CD-DA), la lecture commence à la première plage du disque.

Remarques

- Le lecteur de CD intégré peut lire un CD audio et de l'audio compressé enregistré sur un CD-ROM. (Veuillez vous reporter à la section suivante pour connaître les fichiers qui peuvent être lus. Reportez-vous à la section la page 104.)
- Lisez les précautions concernant les disques et le lecteur à la page 102.
- Un disque a déjà été introduit, appuyez sur **SRC/OFF** pour choisir le lecteur de CD intégré.
- Il y a parfois un délai entre la commande de lecture d'un disque et le début de l'émission du son. Au moment de la lecture du format, **FRMT READ** s'affiche.
- Si un message d'erreur s'affiche, reportez-vous à la page 101, *Messages d'erreur*.
- La lecture s'effectue dans l'ordre des numéros de fichier. Les dossiers qui ne contiennent pas de fichiers sont sautés. (Si le dossier 01 (ROOT) ne contient pas de fichier, la lecture commence au dossier 02.)

Affichage d'informations textuelles sur le disque

● **Appuyez sur DISP/BACK/SCRL pour choisir l'information textuelle désirée.**
Pour les disques CD TEXT
Temps de lecture—**DISC TITLE** (titre du disque)—**ARTISTNAME** (interprète du disque)—**TRACKTITLE** (titre de la plage)—**ARTISTNAME** (interprète de la plage)
Pour les fichiers WMA/MP3
Temps de lecture—**FLD NAME** (nom du dossier)—**FILE NAME** (nom du fichier)—**TRACKTITLE** (titre de la plage)—**ARTISTNAME** (nom de l'interprète)—**ALBUMTITLE** (titre de l'album)—**COMMENT** (commentaire)—débit binaire—numéros de dossier et de plage
Pour les fichiers WAV
Temps de lecture—**FLD NAME** (nom du dossier)—**FILE NAME** (nom du fichier)—fréquence d'échantillonnage—numéros de dossier et de plage

Remarques

- Vous pouvez faire défiler l'affichage vers la gauche du titre en appuyant de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Un CD audio qui contient des informations telles que du texte et/ou des numéros est un disque CD TEXT.
- Si les caractères enregistrés sur le fichier audio ne sont pas compatibles avec cet appareil, ils ne seront pas affichés.
- Si aucune information spécifique n'est enregistrée sur un disque, **NO XXXX** s'affiche (par exemple, **NO TITLE**).
- L'information textuelle de certains fichiers audio peut ne pas être affichée correctement.
- Selon la version de iTunes utilisée pour enregistrer les fichiers MP3 sur un disque, les informations de commentaire peuvent ne pas s'afficher correctement.

- Selon la version de Windows Media™ Player utilisée pour encoder les fichiers WMA, les noms d'album et les autres informations textuelles peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Lors de la lecture de fichiers WMA enregistrés en VBR (débit binaire variable), la valeur du débit binaire moyen est affichée.
- Lors de la lecture de fichiers MP3 enregistrés en mode VBR (débit binaire variable), **VBR** est affiché au lieu de la valeur du débit binaire.
- La fréquence d'échantillonnage affichée peut être abrégée.

Choix des plages à partir de la liste des titres de plages

La liste des titres de plages vous permet de voir les titres de plages sur un CD TEXT et d'en choisir une pour la lire.

1 Appuyez sur ☰/LIST pour passer en mode liste des titres des plages.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour choisir le titre de plage désiré.

Tournez pour changer de titre de plage. Appuyez pour lire.

- Appuyez sur **BAND/ESC** ou ☰/**LIST** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si vous ne réglez aucun paramètre de la liste pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.

Choix des fichiers à partir de la liste des noms de fichiers

La fonction liste des noms de fichiers vous permet de voir la liste des noms de fichiers (ou de dossiers) et d'en choisir un pour le lire.

1 Appuyez sur ☰/LIST pour passer en mode liste des noms de fichiers.

Les noms des fichiers et des dossiers apparaissent sur l'écran.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner le nom de fichier (ou nom de dossier) désiré.

Tournez pour changer le nom du fichier ou du dossier.

- — Lorsqu'un fichier est sélectionné, appuyez pour lire.
- — Lorsqu'un dossier est sélectionné, appuyez pour afficher une liste de fichiers (ou de dossiers) dans le dossier sélectionné.
- — Lorsqu'un dossier est sélectionné, appuyez de manière prolongée pour lire une plage musicale dans le dossier sélectionné.

- Pour revenir à la liste précédente (le dossier de niveau immédiatement supérieur), appuyez sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Pour revenir au niveau le plus haut de listes, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** ou ☰/**LIST** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si vous ne réglez aucun paramètre de la liste pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.

Introduction aux opérations avancées

1 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le menu principal.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour choisir FUNCTION.

Tournez pour changer l'option de menu. Appuyez pour sélectionner.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour sélectionner la fonction.

REPEAT (répétition de la lecture)—**RANDOM** (lecture aléatoire)—**SCAN** (examen du disque)—**PAUSE** (pause)—**S.RTRV** (sound retriever)

Remarques

- Appuyez sur **DISP/BACK/SCRL** pour revenir à l'affichage précédent.

- Pour revenir au menu principal, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si vous n'utilisez aucune fonction pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.

Sélection d'une étendue de répétition de lecture

● **Appuyez de manière répétée sur 6/↻ pour sélectionner le réglage désiré.**

- **DISC** – Répétition de toutes les plages
- **TRACK** – Répétition de la plage en cours de lecture
- **FOLDER** – Répétition du dossier en cours de lecture

■ Si vous choisissez un autre dossier pendant la répétition de la lecture, l'étendue de répétition se changera en répétition du disque.

■ L'exécution d'une recherche de plage ou d'une avance/d'un retour rapide pendant **TRACK** (répétition de plage) change l'étendue de répétition (disque/dossier).

■ Quand **FOLDER** (répétition de dossier) est sélectionné, il n'est pas possible de jouer un sous-dossier de ce dossier.

■ Vous pouvez aussi effectuer cette opération dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**.

Écoute des plages dans un ordre aléatoire

Les plages d'une étendue de répétition sélectionnée sont lues dans un ordre aléatoire.

● **Appuyez sur 5/⤮ pour activer la lecture aléatoire.**

Les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

■ Appuyez à nouveau sur **5**/⤮ pour mettre hors service la fonction lecture aléatoire.

■ Vous pouvez aussi effectuer cette opération dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**.

Examen du contenu des dossiers et des plages

L'examen du disque recherche la plage à l'intérieur de l'étendue de répétition sélectionnée.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner SCAN dans le menu des fonctions.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour activer la lecture du contenu du disque.

Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues.

3 Quand vous trouvez la plage désirée, appuyez sur MULTI-CONTROL pour arrêter la lecture du contenu du disque.

■ Si les conditions de lecture se sont affichées d'elles-mêmes, choisissez **SCAN** une fois encore en utilisant **MULTI-CONTROL**.

■ Lorsque l'examen du disque (dossier) est terminé, la lecture normale reprend.

Pause de la lecture

● **Appuyez sur 2/PAUSE pour activer la pause.**

La lecture de la plage en cours se met en pause.

■ Appuyez à nouveau sur **2**/**PAUSE** pour mettre la pause hors service.

■ Vous pouvez aussi effectuer cette opération dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**.

Utilisation du Sound Retriever

La fonction Sound Retriever améliore automatiquement l'audio compressé et restaure un son riche.

● **Appuyez de manière répétée sur 1/S.Rtrv pour sélectionner le réglage désiré.**

OFF (hors service)—**1**—**2**

■ **2** est plus efficace que **1**.

■ Vous pouvez aussi effectuer cette opération dans le menu qui s'affiche en utilisant **MULTI-CONTROL**. ■

Lecture de plages musicales sur le lecteur audio portable USB/la mémoire USB

Pour des détails sur l'appareil pris en charge, reportez-vous à la page 83, Compatibilité avec un lecteur audio portable.

Opérations de base

- **Sélection d'un dossier**

Appuyez sur ▲ ou ▼.

- **Sélection d'une plage**

Appuyez sur ◄ ou ►.

- **Avance ou retour rapide**

Appuyez de façon continue sur ◄ ou ►.

- **Retour au dossier racine**

Appuyez sur **BAND/ESC** de façon prolongée.

Remarques

- Le fonctionnement optimal de cet appareil peut ne pas être obtenu avec certains lecteurs audio portables USB ou certaines mémoires USB.
- Si le dossier 01 (ROOT) ne contient pas de fichier, la lecture commence au dossier 02.
- Quand un lecteur audio portable USB disposant d'une fonction de charge de la batterie se connecte à cet appareil et quand le contact d'allumage est sur ACC ou ON, la batterie est chargée.
- Vous pouvez déconnecter le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB chaque fois que vous souhaitez interrompre la lecture.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil USB, déconnectez-le de cet appareil.
- Si vous déconnectez le lecteur audio portable USB/la mémoire USB de cet appareil pendant la lecture, **NO DEVICE** s'affiche.

Affichage des informations textuelles d'un fichier audio

L'utilisation est la même que celle de l'audio compressé sur le lecteur de CD intégré. (Reportez-vous à la page 92, *Affichage d'informations textuelles sur le disque*.)

Choix des fichiers à partir de la liste des noms de fichiers

L'utilisation est la même que celle du lecteur de CD intégré. (Reportez-vous à la page 93, *Choix des fichiers à partir de la liste des noms de fichiers*.)

Introduction aux opérations avancées

1 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le menu principal.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour choisir FUNCTION.

Tournez pour changer l'option de menu. Appuyez pour sélectionner.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour sélectionner la fonction.

REPEAT (répétition de la lecture)—**RANDOM** (lecture aléatoire)—**SCAN** (examen du disque)—**PAUSE** (pause)—**S.RTRV** (sound retriever)

Fonction et utilisation

L'utilisation de **REPEAT**, **RANDOM**, **SCAN**, **PAUSE** et **S.RTRV** est essentiellement la même que celle du lecteur de CD intégré.

Nom de la fonction	Utilisation
REPEAT	Reportez-vous à la page 94, *Sélection d'une étendue de répétition de lecture*. Cependant, les étendues de répétition de la lecture que vous pouvez sélectionner diffèrent de celles du lecteur de CD intégré. Les étendues de répétition de lecture du lecteur audio portable USB/de la mémoire USB sont : • **TRACK** – Répétition du fichier en cours de lecture seulement • **FOLDER** – Répétition du dossier en cours de lecture • **ALL** – Répétition de tous les fichiers
RANDOM	Reportez-vous à la page 94, *Écoute des plages dans un ordre aléatoire*.
SCAN	Reportez-vous à la page 94, *Examen du contenu des dossiers et des plages*.
PAUSE	Reportez-vous à la page 94, *Pause de la lecture*.
S.RTRV	Reportez-vous à la page 94, *Utilisation du Sound Retriever*.

Remarques

- Appuyez sur **DISP/BACK/SCRL** pour revenir à l'affichage précédent.
- Pour revenir au menu principal, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si vous n'utilisez aucune fonction pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.
- Si vous choisissez un autre dossier pendant la répétition de la lecture, l'étendue de répétition changera en **ALL**.
- Si pendant la répétition **TRACK**, vous recherchez une plage ou commandez une avance rapide ou un retour rapide, l'étendue de répétition changera en **FOLDER**.
- Lorsque l'examen des fichiers ou des dossiers est terminé, la lecture normale des fichiers reprend. ■

Réglages sonores

Introduction aux réglages sonores

1 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le menu principal.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour choisir AUDIO.

Tournez pour changer l'option de menu. Appuyez pour sélectionner.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour sélectionner la fonction audio.

FAD/BAL (réglage d'équilibre sonore)—**EQUALIZER** (rappel de l'égaliseur)—**TONE CTRL** (réglage de l'égaliseur)—**LOUDNESS** (correction physiologique)—**SLA** (réglage du niveau de la source)

Remarques

- Appuyez sur **DISP/BACK/SCRL** pour revenir à l'affichage précédent.
- Pour revenir au menu principal, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** pour revenir à l'affichage ordinaire.
- Si FM a été choisie comme source, vous ne pouvez pas afficher la fonction **SLA**.
- Si vous n'utilisez aucune fonction pendant environ 30 secondes, l'écran revient automatiquement à l'affichage ordinaire.

Réglage de l'équilibre sonore

Vous pouvez modifier l'équilibre avant-arrière/droite-gauche afin d'obtenir un confort d'écoute idéal dans tous les sièges occupés.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner FAD/BAL dans le menu des fonctions audio.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour sélectionner le segment que vous voulez régler.
Appuyez de manière répétée sur **MULTI-CONTROL** pour basculer entre l'équilibre avant-arrière/droite-gauche.

4 Tournez MULTI-CONTROL pour régler l'équilibre sonore entre les haut-parleurs.
L'équilibre des haut-parleurs avant-arrière peut être réglé entre **F15** et **R15**.
L'équilibre des haut-parleurs gauche-droit peut être réglé entre **L15** et **R15**.
- **FR 0** est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.

Utilisation de l'égaliseur

Six réglages d'égaliseur préenregistrés, tels que **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** et **POWERFUL** sont disponibles et peuvent être rappelés facilement à n'importe quel moment.
- **CUSTOM** est une courbe d'égalisation préréglée que vous avez créée.
- Quand **FLAT** est sélectionné aucune addition ni correction n'est effectuée sur le son.

Rappel d'une courbe d'égalisation

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner EQUALIZER dans le menu des fonctions audio.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour sélectionner l'égaliseur.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

4 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.
- Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Réglage des courbes d'égalisation

Vous pouvez ajuster comme vous le désirez la courbe d'égalisation actuellement sélectionnée. Les réglages de la courbe d'égalisation ajustée sont mémorisés dans **CUSTOM**.

Réglage des graves/des médiums/des aigus

Vous pouvez régler le niveau des graves, des médiums et des aigus.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner TONE CTRL dans le menu des fonctions audio.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour choisir BASS/MID/TREBLE.

4 Tournez MULTI-CONTROL pour régler le niveau.
Les valeurs **+6** à **–6** s'affichent tandis que le niveau augmente ou diminue.

5 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.
- Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Réglage de la correction physiologique

La correction physiologique a pour objet d'accentuer les graves et les aigus à bas niveaux d'écoute.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner LOUDNESS dans le menu des fonctions audio.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour choisir le réglage désiré.
LOW (faible)—**HIGH** (élevé)—**OFF** (désactivé)

4 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.
- Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Ajustement des niveaux des sources

La fonction de réglage du niveau de la source (**SLA**) permet d'ajuster les niveaux sonores de chaque source afin d'éviter que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.
- Les réglages sont basés sur le niveau du volume FM qui lui, demeure inchangé.
- Le niveau du volume MW/LW (PO/GO) peut également être réglé à l'aide de cette fonction.

1 Comparez le niveau du volume FM au niveau de la source que vous voulez régler.

2 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner SLA dans le menu des fonctions audio.

3 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

4 Tournez MULTI-CONTROL pour régler le volume de la source.
Les valeurs **+4** à **–4** s'affichent tandis que le volume de la source augmente ou diminue.

5 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.
- Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Réglages initiaux

Ajustement des réglages initiaux

1 Maintenez la pression sur SRC/OFF jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL jusqu'à ce que FM STEP apparaisse sur l'écran.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour choisir un des réglages initiaux.
FM STEP (incrément d'accord FM)—**AUTO-PI** (recherche automatique PI)—**AUX** (entrée auxiliaire)—**TITLE** (affichage multilingue)—**PW SAVE** (économie d'énergie)
- Appuyez sur **DISP/BACK/SCRL** pour revenir à l'affichage précédent.
- Pour revenir au menu principal, appuyez de façon prolongée sur **DISP/BACK/SCRL**.
- Appuyez sur **BAND/ESC** pour annuler les réglages initiaux.

Sélection de l'incrément d'accord FM

Normalement, l'incrément d'accord FM employé par l'accord automatique est 50 kHz. Quand la fonction AF ou TA est en service, l'incrément d'accord passe automatiquement à 100 kHz. Il peut être préférable de régler l'incrément d'accord à 50 kHz quand la fonction AF est en service.
- Pendant l'accord manuel, l'incrément d'accord est maintenu à 50 kHz.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner FM STEP dans le menu des réglages initiaux.
Reportez-vous à cette page, *Ajustement des réglages initiaux*.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour choisir l'incrément d'accord FM.
50 KHZ (50 kHz)—**100 KHZ** (100 kHz)

4 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.

■ Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Mise en service ou hors service de la recherche automatique PI

L'appareil peut rechercher automatiquement une autre station avec le même type de programme, y compris si l'accord a été obtenu par le rappel d'une fréquence en mémoire.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner AUTO-PI dans le menu des réglages initiaux.

Reportez-vous à la page précédente, *Ajustement des réglages initiaux*.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour mettre en service la recherche automatique PI.

■ Appuyez à nouveau sur **MULTI-CONTROL** pour mettre la recherche automatique PI hors service.

Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire

Vous pouvez utiliser un appareil auxiliaire avec cet appareil. Activez le réglage auxiliaire lorsque vous utilisez un appareil auxiliaire connecté à cet appareil.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner AUX dans le menu des réglages initiaux.

Reportez-vous à la page précédente, *Ajustement des réglages initiaux*.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour mettre AUX en service.

■ Appuyez à nouveau sur **MULTI-CONTROL** pour mettre la fonction AUX hors service.

Réglage de l'affichage multilingue

Des informations textuelles telles que le nom du titre, le nom de l'interprète ou un commentaire peuvent être enregistrées sur un disque d'audio compressé.

Cet appareil peut les afficher même si elles sont incorporées dans une langue européenne ou en russe.

- Si la langue incorporée et la langue sélectionnée sont différentes, les informations textuelles peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Certains caractères peuvent ne pas s'afficher correctement.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner TITLE SETTING dans le menu des réglages initiaux.

Reportez-vous à la page précédente, *Ajustement des réglages initiaux*.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour afficher le mode de paramétrage.

3 Tournez MULTI-CONTROL pour choisir le réglage désiré.

EUROPEAN (langue européenne)—**RUSSIAN** (langue russe)

4 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour déterminer la sélection.

■ Même si le menu avait déjà été annulé, l'opération est effectuée.

Économie de consommation de la batterie

Activer cette fonction vous permet d'économiser la consommation de la batterie.

- Les opérations autres que la mise en service de la source ne sont pas autorisées quand cette fonction est en service.

Important

Si la batterie de votre véhicule est déconnectée, le mode Économie d'énergie est annulé. Réactivez le mode Économie d'énergie quand la batterie a été reconnectée. Si le contact d'allumage de votre véhicule n'a pas de position ACC (accessoire), il est possible selon la méthode de connexion utilisée que l'appareil consomme de l'énergie de la batterie quand le mode Économie d'énergie est hors service.

1 Utilisez MULTI-CONTROL pour sélectionner PW SAVE dans le menu des réglages initiaux.

Reportez-vous à la page 98, *Ajustement des réglages initiaux*.

2 Appuyez sur MULTI-CONTROL pour mettre l'économie d'énergie en service.

■ Appuyez à nouveau sur **MULTI-CONTROL** pour mettre l'économie d'énergie hors service.

Autres fonctions

Utilisation de la source AUX

Vous pouvez connecter un appareil auxiliaire à cet appareil en utilisant un câble stéréo à mini prise.

● **Insérez la mini prise stéréo dans le jack d'entrée de cet appareil.**

Choix de l'entrée AUX comme source

● **Appuyez sur SRC/OFF pour choisir AUX comme source.**

■ Si le réglage auxiliaire n'est pas activé, vous ne pouvez pas choisir **AUX**. Pour avoir plus de détails, reportez-vous à la page précédente, *Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire*.

Coupure du son

Le son de cet appareil est coupé automatiquement dans les cas suivants :

- Quand un appel est effectué ou reçu sur un téléphone cellulaire connecté à cet appareil.
- Quand le guidage vocal est émis par un équipement de navigation Pioneer connecté à cet appareil.

Le son est coupé, **MUTE** est affiché et aucun réglage audio n'est possible sauf le contrôle du volume. Le fonctionnement retourne à la normale quand la connexion téléphonique ou le guidage vocal est terminé.

Messages d'erreur

Quand vous contactez votre distributeur ou le Service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche, n'oubliez pas de noter le message d'erreur.

Lecteur de CD intégré

Message	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale	Nettoyez le disque.
	Disque rayé	Utilisez un autre disque.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Anomalie électrique ou mécanique	Coupez et remettez le contact d'allumage ou choisissez une autre source, puis revenez au lecteur de CD.
ERROR-15	Le disque inséré ne contient pas de données	Utilisez un autre disque.
ERROR-22, 23	Le format de CD ne peut pas être lu	Utilisez un autre disque.
NO AUDIO	Le disque inséré ne contient aucun fichier qui puisse être lu	Utilisez un autre disque.
SKIPPED	Le disque inséré contient des fichiers WMA qui sont protégés par DRM	Utilisez un autre disque.
PROTECT	Tous les fichiers sur le disque inséré sont protégés par DRM	Utilisez un autre disque.

Lecteur audio USB/mémoire USB

Message	Causes possibles	Action corrective
NO AUDIO	Aucune plage musicale	Transférez les fichiers audio au lecteur audio portable USB ou à la mémoire USB et effectuez la connexion.
	La mémoire USB avec la sécurité activée est connectée	Suivez les instructions de la mémoire USB pour désactiver la sécurité.
SKIPPED	Le lecteur audio portable USB connecté ou la mémoire USB connectée contient des fichiers WMA qui sont protégés par Windows Media™ DRM 9/10	Lisez un fichier audio non protégé par Windows Media DRM 9/10.
PROTECT	Tous les fichiers sur le lecteur audio portable USB connecté ou la mémoire USB connectée sont protégés par Windows Media DRM 9/10	Transférez des fichiers audio non protégés par Windows Media DRM 9/10 sur le lecteur audio portable USB ou sur la mémoire USB et effectuez la connexion.
N/A USB	L'appareil USB connecté n'est pas pris en charge par cet appareil.	Connectez un lecteur audio portable USB ou une mémoire USB conforme au standard USB Mass Storage Class.

CHECK USB	Le connecteur USB ou le câble USB est en court-circuit.	Vérifiez que le connecteur USB ou le câble USB n'est pas coincé ou endommagé.
	Le lecteur audio portable USB connecté ou la mémoire USB connectée consomme plus de 500 mA (courant maximum autorisé).	Déconnectez le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB et ne l'utilisez pas. Mettez le contact sur OFF, puis sur ACC ou ON, puis connectez le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB compatible.
ERROR-19	Panne de communication	Effectuez une des opérations ci-dessous. – Coupez puis remettez le contact d'allumage. – Débranchez le lecteur audio portable USB/la mémoire USB. – Changez de source. Revenez ensuite au lecteur audio portable USB/à la mémoire USB.
ERROR-23	L'appareil USB n'est pas formaté avec FAT16 ou FAT32	L'appareil USB doit être formaté avec FAT16 ou FAT32.

Conseils sur la manipulation des disques et du lecteur

- Utilisez uniquement des disques affichant l'un ou l'autre des logos suivants.

- Utilisez seulement des disques conventionnels de forme circulaire. N'utilisez pas de disques ayant une forme particulière.

- Utilisez un CD 12 cm ou 8 cm. N'utilisez pas un adaptateur lorsque vous lisez des CD 8 cm.
- N'introduisez aucun objet dans le logement pour CD autre qu'un CD.
- N'utilisez pas de disques fendillés, ébréchés, voilés ou présentant d'autres défauts, car ils peuvent endommager le lecteur.
- La lecture de disques CD-R/CD-RW non finalisés n'est pas possible.
- Ne touchez pas la surface enregistrée des disques.
- Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.
- Évitez de laisser les disques dans des environnements trop chauds, en particulier à la lumière directe du soleil.
- Ne posez aucune étiquette à la surface des disques, n'écrivez pas sur un disque, n'appliquez aucun agent chimique sur un disque.
- Pour nettoyer un CD, essuyez le disque avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur.

- La condensation peut perturber temporairement le fonctionnement du lecteur. Laissez celui-ci s'adapter à la température plus élevée pendant une heure environ. Essuyez également les disques humides avec un chiffon doux.
- La lecture de certains disques peut être impossible en raison des caractéristiques du disque, de son format, de l'application qui l'a enregistré, de l'environnement de lecture, des conditions de stockage ou d'autres conditions.
- Les informations textuelles peuvent ne pas s'afficher correctement en fonction de leur environnement d'enregistrement.
- Les cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un disque.
- Lisez les précautions d'emploi des disques avant de les utiliser.

Disques Duaux

- Les Disques Duaux sont des disques à deux faces avec un CD enregistrable pour l'audio sur une face et un DVD enregistrable pour la vidéo sur l'autre.
- Comme la face CD des Disques Duaux n'est pas physiquement compatible avec le standard CD général, la lecture de la face CD sur cet appareil peut ne pas être possible.
- Charger et éjecter fréquemment un Disque Dual peut provoquer des rayures sur le disque. Des rayures importantes peuvent entraîner des problèmes de lecture sur cet appareil. Dans certains cas, un Disque Dual peut se retrouver bloqué dans le logement pour CD et ne sera pas éjecté. Pour éviter cela, nous vous recommandons de vous abstenir d'utiliser des Disques Duaux avec cet appareil.
- Pour des informations plus détaillées sur les Disques Duaux, veuillez vous reporter aux informations fournies par le fabricant du disque.

Compatibilité des formats audio compressés

WMA

- Format compatible : WMA encodé par Windows Media Player
- Extension de fichier : .wma
- Débit binaire : 48 kbit/s à 320 kbit/s (CBR), 48 kbit/s à 384 kbit/s (VBR)
- Fréquence d'échantillonnage : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Windows Media Audio 9 Professional, Lossless, Voice : Non

MP3

- Extension de fichier : .mp3
- Débit binaire : 8 kbit/s à 320 kbit/s (CBR), VBR
- Fréquence d'échantillonnage : 16 kHz à 48 kHz (32, 44,1, 48 kHz pour accentuation)
- Version étiquette ID3 compatible : 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (la Version 2.x de l'étiquette ID3 a priorité sur la Version 1.x.)
- Liste de lecture m3u : Non
- MP3i (MP3 interactif), mp3 PRO : Non

WAV

- Format compatible : PCM Linéaire (LPCM), MS ADPCM
- Extension de fichier : .wav
- Bits de quantification : 8 et 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)
- Fréquence d'échantillonnage : 16 kHz à 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz à 44,1 kHz (MS ADPCM)

Conseils sur la manipulation et informations supplémentaires

- Il peut se produire un léger retard lors du démarrage de la lecture de fichiers audio encodés avec des données image.

- Seuls les 32 premiers caractères d'un nom de fichier (incluant l'extension de fichier) ou d'un nom de dossier peuvent être affichés.
- L'information textuelle de certains fichiers audio peut ne pas être affichée correctement.
- Cet appareil peut ne pas fonctionner correctement selon l'application utilisée pour encoder les fichiers WMA.
- Les textes russes à afficher sur cet appareil doivent être codés avec les jeux de caractères suivants :
  — Unicode (UTF-8, UTF-16)
  — Les jeux de caractères autre que Unicode qui sont utilisés dans l'environnement Windows et sont paramétrés à Russe dans le paramétrage multilingue

Fichiers audio compressés sur un disque

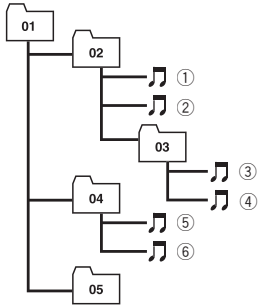
- Conforme à ISO 9660 Niveau 1 et 2. Les systèmes de fichiers Romeo et Joliet sont tous deux compatibles avec ce lecteur.
- La lecture de disques multi-session est possible.
- Les fichiers d'audio compressé ne sont pas compatibles avec le transfert de données en écriture par paquets.
- Quelle que soit la durée du silence entre les plages musicales de l'enregistrement original, la lecture des disques d'audio compressé s'effectue avec une courte pause entre les plages musicales.

Lecteur audio USB/mémoire USB

- Cet appareil peut lire des fichiers à partir d'un lecteur audio portable USB/une mémoire USB conforme au standard USB Mass Storage Class. Cependant, vous ne devez pas lire des fichiers protégés par copyright au moyen des périphériques USB mentionnés ci-dessus.
- Vous ne pouvez pas connecter un lecteur audio portable USB ou une mémoire USB à cet appareil via un hub USB.
- Une mémoire USB partitionnée n'est pas compatible avec cet appareil.
- Selon le type de lecteur audio portable USB/de mémoire USB que vous utilisez, cet appareil peut ne pas reconnaître le lecteur audio portable USB/la mémoire USB, ou les fichiers audio peuvent ne pas être lus correctement.
- Ne laissez pas le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB exposé(e) à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée. Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil peut entraîner un mauvais fonctionnement du lecteur audio portable USB ou de la mémoire USB en raison de la température élevée qui en résulterait.
- N'exposez pas le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB à des températures élevées.
- Fixez le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB de façon sûre pendant que vous conduisez. Ne laissez pas le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB tomber sur le plancher, où cela pourrait gêner le bon fonctionnement de la pédale de frein ou d'accélérateur.
- Selon les appareils USB connectés, des parasites radio peuvent être générés.
- Il peut se produire un léger retard au début de la lecture de fichiers audio sur un lecteur audio portable USB/une mémoire USB avec de nombreuses hiérarchies de dossiers.
- Ne connectez que le lecteur audio portable USB ou la mémoire USB.
- Les opérations peuvent différer en fonction de type de lecteur audio USB ou de mémoire USB. ■

Exemple de hiérarchie

: Dossier
: Fichier audio compressé



Niveau 1 Niveau 2 Niveau 3 Niveau 4

La séquence des fichiers audio sur le disque

- Cet appareil attribue les numéros de dossier. L'utilisateur ne peut pas attribuer les numéros de dossier.
- La séquence de sélection des dossiers ou d'autres opérations peuvent différer en fonction du logiciel de codage ou d'écriture.
- Huit niveaux maximum sont autorisés pour la hiérarchie des dossiers. Toutefois, la hiérarchie des dossiers est dans la pratique inférieure à deux niveaux.
- L'appareil peut lire un maximum de 99 dossiers sur un disque.

La séquence des fichiers audio sur la mémoire USB

Pour les lecteurs audio portables USB, la séquence diffère de celle sur une mémoire USB et dépend du lecteur.

- 01 à 05 représentent les numéros des dossiers affectés. ① à ⑥ représentent la séquence de lecture. Sur cet appareil, l'utilisateur ne peut pas affecter de numéros de dossier ni spécifier la séquence de lecture.
- La séquence de lecture du fichier audio est la même que la séquence enregistrée dans l'appareil USB.
- Pour spécifier la séquence de lecture, la méthode suivante est recommandée.
  1 Créez le nom du fichier en incluant des nombres qui spécifient la séquence de lecture (par exemple, 001xxx.mp3 et 099yyy.mp3).
  2 Placez ces fichiers dans un dossier.
  3 Enregistrez le dossier contenant les fichiers sur l'appareil USB.

  Toutefois, avec certains environnements système, vous ne pouvez pas spécifier la séquence de lecture des fichiers.
- Le nombre maximum de fichiers pouvant être lus sur un lecteur audio portable USB ou une mémoire USB est 15 000.
- Le nombre maximum de dossiers pouvant être lus sur un lecteur audio portable USB ou une mémoire USB est 500.
- Le nombre maximum de niveaux de répertoires pouvant être lus sur un lecteur audio portable USB ou une mémoire USB est de huit. ■

Tableau des caractères cyrilliques

D : Affichage
C : Caractère

D	C	D	C	D	C	D	C
A	А	Б	Б	В	В	Г	Г
Д	Д	Е	Е, Ё	Ж	Ж	З	З
И	И, Й	К	К	Л	Л	М	М
Н	Н	О	О	П	П	Р	Р
С	С	Т	Т	У	У	Ф	Ф
Х	Х	Ц	Ц	Ч	Ч	Ш	Ш, Щ
'	Ъ	Ы	Ы	Ь	Ь	Э	Э
Ю	Ю	Я	Я				

■

Français

Avis concernant les droits d'auteur et les marques commerciales

WMA

Windows Media et le logo Windows sont des marques commerciales ou des marques commerciales déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

MP3

La fourniture de ce produit comporte seulement une licence d'utilisation privée, non commerciale, et ne comporte pas de licence ni n'implique aucun droit d'utilisation de ce produit pour une diffusion commerciale (c'est-à-dire générant des revenus) en temps réel (terrestre, par satellite, câble et/ou tout autre média), diffusion/streaming via internet, des intranets et/ou d'autres systèmes électroniques de distribution de contenu, telles que les applications audio payante ou audio sur demande. Une licence indépendante est requise pour de telles utilisations. Pour les détails, veuillez visiter le site http://www.mp3licensing.com.

iTunes

iTunes est une marque commerciale de Apple Inc. déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. ■

Caractéristiques techniques

Généralités

Tension d'alimentation ..... 14,4 V CC (10,8 V à 15,1 V acceptable)
Mise à la masse ..... Pôle négatif
Consommation max. en courant ..... 10,0 A
Dimensions (L × H × P) :
DIN
Châssis ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Panneau avant ..... 188 mm × 58 mm × 15 mm
D
Châssis ..... 178 mm × 50 mm × 165 mm
Panneau avant ..... 170 mm × 48 mm × 15 mm
Poids ..... 1,3 kg

Audio

Puissance de sortie maximale ..... 50 W × 4
Puissance de sortie continue ..... 22 W × 4 (50 Hz à 15 000 Hz, DHT 5 %, impédance de charge 4 Ω, avec les deux canaux entraînés)
Impédance de charge ..... 4 Ω (4 Ω à 8 Ω acceptable)
Niveau de sortie max de l'étage préamp ..... 2,0 V
Contrôles de tonalité :
Grave
Fréquence ..... 100 Hz
Gain ..... ±13 dB
Moyen
Fréquence ..... 1 kHz
Gain ..... ±12 dB
Aigus
Fréquence ..... 10 kHz
Gain ..... ±12 dB

Lecteur de CD

Système ..... Système audio à disque compact
Disques utilisables ..... Disques compacts
Rapport signal/bruit ..... 94 dB (1 kHz) (Réseau IEC-A)
Nombre de canaux ..... 2 (stéréo)
Format de décodage MP3 ... MPEG-1 & 2 Couche Audio 3
Format de décodage WMA ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2 canaux audio) (Windows Media Player)
Format du signal WAV ..... PCM Linéaire & MS ADPCM (Non compressé)

USB

Spécification ..... USB 2.0 vitesse pleine
Courant d'alimentation ..... 500 mA
Taille mémoire maximum .... 250 Go
Taille mémoire minimum ..... 256 Mo
Classe USB ..... MSC (Mass Storage Class)
Système de fichiers FAT16, FAT32
Format de décodage MP3 ... MPEG-1 & 2 Couche Audio 3
Format de décodage WMA ..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2 canaux audio) (Windows Media Player)
Format du signal WAV ..... PCM Linéaire & MS ADPCM (Non compressé)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence ..... 87,5 MHz à 108,0 MHz
Sensibilité utile ..... 11 dBf (0,7 µV/75 Ω, mono, S/B : 30 dB)
Rapport signal/bruit ..... 72 dB (Réseau IEC-A)

Syntoniseur MW (PO)

Gamme de fréquence ..... 531 kHz à 1 602 kHz
Sensibilité utile ..... 25 µV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit ..... 62 dB (Réseau IEC-A)

Syntoniseur LW (GO)

Gamme de fréquence ..... 153 kHz à 281 kHz
Sensibilité utile ..... 28 µV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit ..... 62 dB (Réseau IEC-A)

Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Français

http://www.pioneer.eu

Visit **www.pioneer.co.uk** (or **www.pioneer.eu**) to register your product.
Visite **www.pioneer.es** (o **www.pioneer.eu**) para registrar su producto.
Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte **www.pioneer.de** (oder **www.pioneer.eu**).
Visitez **www.pioneer.fr** (ou **www.pioneer.eu**) pour enregistrer votre appareil.
Si prega di visitare il sito **www.pioneer.it** (o **www.pioneer.eu**) per registrare il prodotto.
Bezoek **www.pioneer.nl** (of **www.pioneer.eu**) om uw product te registreren.
Посетите **www.pioneer-rus.ru** (или **www.pioneer.eu**) для регистрации приобретенного Вами изделия.

Pioneer CarStereo-Pass

Bitte bei Kauf sofort ausfüllen.
Please fill out immediately after purchase.

Eingravierte 14-stellige Serien-Nummer:
Engraved 14-digit serial number:

P	I											

Kaufdatum:
Date of purchase:

Händler-Stempel
Dealer's stamp

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2008 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation. Copyright © 2008 par Pioneer Corporation. Tous droits réservés.

Printed in China
Imprimé en Chine

<KSNZX> <08H00000>

<YRD5217-A/S> EW

Pioneer

CD RDS RECEIVER
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
AUTORADIO CD RDS
SINTOLETTORE CD RDS
CD RDS-ONTVANGER
CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-2120UB
DEH-2100UB

Installation Manual
Manual de instalación
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Manuale d'installazione
Installatiehandleiding
Руководство по установке

Printed in China
Imprimé en Chine
<YRD5219-A/S> EW <KSNZX> <08H00000>

Installation

Note

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts. The use of unauthorized parts may cause malfunctions.
- Consult with your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Do not install this unit where:
  - it may interfere with operation of the vehicle.
  - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.

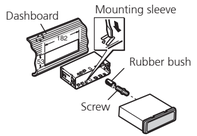
DIN Front/Rear-mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN Front-mount) or "Rear" (DIN Rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

DIN Front-mount

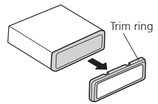
Installation with the rubber bush

1. **Insert the mounting sleeve into the dashboard.**
   - When installing in a shallow space, use a supplied mounting sleeve. If there is enough space behind the unit, use factory supplied mounting sleeve.
2. **Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.**
3. **Install the unit as illustrated.**

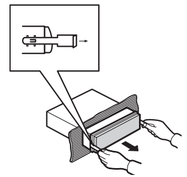


Removing the Unit

1. **Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. When reattaching the trim ring, push the trim ring onto the unit until it clicks. (If the trim ring is attached upside down, the trim ring will not fit properly.)**
   - It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.



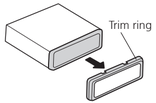
2. **Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.**



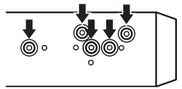
3. **Pull the unit out of the dashboard.**

DIN Rear-mount

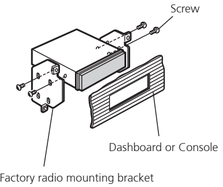
1. **Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. When reattaching the trim ring, push the trim ring onto the unit until it clicks. (If the trim ring is attached upside down, the trim ring will not fit properly.)**
   - It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.



2. **Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.**



3. **Tighten two screws on each side.**
   - Use either truss screws (5 mm × 8 mm) or flush surface screws (5 mm × 9 mm), depending on the shape of screw holes in the bracket.



English

Instalación

Nota

- Verifique todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas. El uso de piezas no autorizadas puede causar un fallo de funcionamiento.
- Consulte su revendedor si se requiere taladrar agujeros o hacer otras modificaciones del vehículo para la instalación.
- No instale esta unidad donde:
  - pueda interferir con la operación del vehículo.
  - pueda causar lesiones a un pasajero en el caso de una parada brusca.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
- Se obtiene el rendimiento óptimo cuando se instala la unidad en un ángulo inferior a 60°.

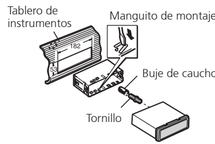
Montaje delantero/trasero DIN

Se puede instalar esta unidad apropiadamente mediante el montaje "delantero" (montaje delantero DIN convencional) o montaje "trasero" (montaje trasero DIN utilizando los agujeros de tornillo roscados en los lados del bastidor de la unidad). Para los detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

Montaje delantero DIN

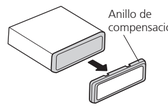
Instalación con el buje de caucho

1. **Inserte el manguito de montaje en el tablero de instrumentos.**
   - Cuando instale en un lugar poco profundo, utilice el manguito de montaje suministrado. Si hay espacio suficiente detrás de la unidad, utilice el manguito de montaje suministrado de fábrica.
2. **Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las lengüetas de metal (90°) en posición.**
3. **Instale la unidad como se muestra.**

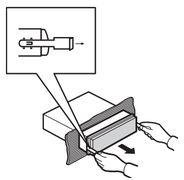


Extracción de la unidad

1. **Extienda las partes superior e inferior del anillo de compensación hacia fuera para extraer el anillo de compensación. Cuando reinstale el anillo de compensación, empuje el anillo de compensación en la unidad hasta que encaje con un "clic". (Si se instala el anillo de compensación invertido, puede que el anillo de compensación no se encaje correctamente.)**
   - Se hace más fácil quitar el anillo de compensación si se suelta el panel delantero.



2. **Inserte las llaves de extracción suministradas en ambos lados de la unidad hasta que se enganchen en posición.**

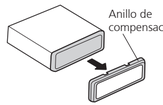


3. **Tire de la unidad del tablero de instrumentos.**

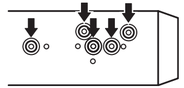
Español

Montaje trasero DIN

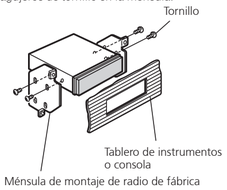
1. **Extienda las partes superior e inferior del anillo de compensación hacia fuera para extraer el anillo de compensación. Cuando reinstale el anillo de compensación, empuje el anillo de compensación en la unidad hasta que encaje con un "clic". (Si se instala el anillo de compensación invertido, puede que el anillo de compensación no se encaje correctamente.)**
   - Se hace más fácil quitar el anillo de compensación si se suelta el panel delantero.



2. **Determine la posición apropiada donde los agujeros en la ménsula y el lado de la unidad se emparejan.**



3. **Apriete los dos tornillos en cada lado.**
   - Utilice tornillos con cabeza ovalada (5 mm × 8 mm) o tornillos de cabeza embutida (5 mm × 9 mm), dependiendo de la forma de los agujeros de tornillo en la ménsula.



Einbau

Hinweise

- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und Systeme, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen.
- Verwenden Sie keine unautorisierten Teile. Die Verwendung von unautorisierten Teilen kann zu Funktionsstörungen führen.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn zum Einbau des Geräts Löcher gebohrt oder andere Veränderungen an Ihrem Auto vorgenommen werden müssen.
- Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, wo:
  - es den Fahrer beim Fahren behindert.
  - es den Beifahrer bei plötzlichem Bremsen verletzen kann.
- Der Halbleiterlaser wird bei Überhitzung beschädigt. Bauen Sie das Gerät daher nicht an einer Stelle ein, wo es heiß wird, z. B. in der Nähe einer Heizungsauslassöffnung.
- Die optimale Leistung wird erzielt, wenn der Einbauwinkel nicht mehr als 60° beträgt.

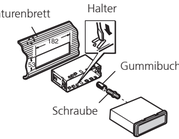
DIN Einbau an der Vorderseite/Rückseite

Dieses Gerät kann entweder an der "Vorderseite" (herkömmliche DIN Einbau an der Vorderseite) oder an der "Rückseite" (DIN Einbau an der Rückseite mit Hilfe der Löcher für die Gewindeschrauben, die sich an der Seite des Geräte-Chassis befinden) eingebaut werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte den folgenden Einbaumethoden.

DIN Einbau an der Vorderseite

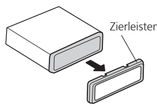
Einbau mit der Gummibuchse

1. **Setzen Sie den Halter in das Armaturenbrett ein.**
   - Verwenden Sie beim Einbau an einer engen Stelle einen mitgelieferten Halter. Wenn nicht genügend Platz hinter dem Gerät vorhanden ist, verwenden Sie den vom Werk mitgelieferten Halter.
2. **Befestigen Sie den Halter mit Hilfe eines Schraubendrehers, um die Metalllaschen um 90° zu verbiegen.**
3. **Bauen Sie das Gerät wie gezeigt ein.**

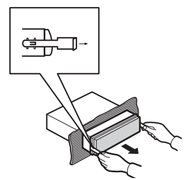


Ausbauen des Geräts

1. **Ziehen Sie den Zierleistenring an der Ober- und Unterseite nach außen, um den Ring zu entfernen. Beim erneuten Anbringen des Zierleistenrings drücken Sie den Ring auf das Gerät, bis er einrastet. (Falls der Zierleistenring verkehrt herum angebracht wird, passt er nicht richtig.)**
   - Wenn die Frontplatte freigegeben ist, ist es ganz einfach, den Zierleistenring abzunehmen.



2. **Setzen Sie die mitgelieferten Ausziehschlüssel auf beiden Seiten bis zur Einrastposition in das Gerät ein.**

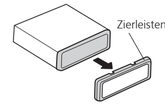


3. **Ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.**

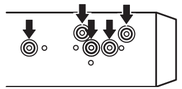
Deutsch

DIN Einbau an der Rückseite

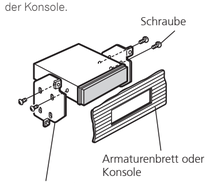
1. **Ziehen Sie den Zierleistenring an der Ober- und Unterseite nach außen, um den Ring zu entfernen. Beim erneuten Anbringen des Zierleistenrings drücken Sie den Ring auf das Gerät, bis er einrastet. (Falls der Zierleistenring verkehrt herum angebracht wird, passt er nicht richtig.)**
   - Wenn die Frontplatte freigegeben ist, ist es ganz einfach, den Zierleistenring abzunehmen.



2. **Bestimmen Sie die geeignete Position, wo die Löcher in der Konsole und an der Geräteseite übereinstimmen.**



3. **Ziehen Sie zwei Schrauben auf jeder Seite fest.**
   - Verwenden Sie entweder Flachrundkopfschrauben (5 mm × 8 mm) oder Schrauben mit bündiger Oberfläche (5 mm × 9 mm), je nach der Art der Schraubenlöcher in der Konsole.



Installation

Remarque

- Vérifiez toutes les connexions et tous les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez aucune pièce non autorisée. L'utilisation de pièces non autorisées peut causer un mauvais fonctionnement.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite que vous perciez des trous ou effectuiez d'autres modifications du véhicule.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où:
  - il peut gêner la conduite du véhicule.
  - il peut causer des blessures à un passager à la suite d'un arrêt brutal.
- Le laser à semi-conducteur sera endommagé en cas de surchauffe. Installez cet appareil à l'écart des endroits chauds tels que près de la sortie du chauffage.
- Des performances optimales peuvent être obtenues quand l'appareil est installé avec un angle de moins de 60°.

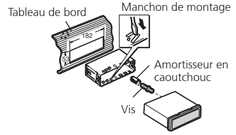
Montage avant/arrière DIN

Cet appareil peut être installé correctement par "l'avant" (montage avant conventionnel DIN) ou par "l'arrière" (montage par l'arrière DIN, en utilisant les trous taraudés de chaque côté du châssis). Pour les détails, reportez-vous aux méthodes d'installation suivantes.

Montage avant DIN

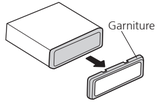
Installation avec l'amortisseur en caoutchouc

1. **Insérez le manchon de montage dans le tableau de bord.**
   - Si l'installation se fait dans un emplacement étroit, utilisez le manchon de montage fourni. S'il y a suffisamment de place derrière l'appareil, utilisez le manchon de montage fourni avec la voiture.
2. **Fixez le manchon de montage en utilisant un tournevis pour tordre les languettes de métal (90°).**
3. **Installez l'appareil comme montré sur l'illustration.**

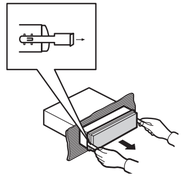


Retrait de l'appareil

1. **Étendez la partie supérieure et inférieure de la garniture vers l'extérieur pour la retirer. Pour fixer de nouveau la garniture, poussez la garniture sur l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'emboîte en produisant un bruit sec. (Si la garniture est fixée à l'envers, elle ne s'emboîte pas correctement).**
   - Il est plus facile de retirer la garniture quand le panneau avant est détaché.



2. **Insérez les clés d'extraction fournies de chaque côté de l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.**

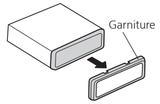


3. **Tirez l'appareil pour le sortir du tableau de bord.**

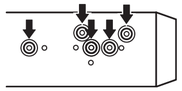
Français

Montage arrière DIN

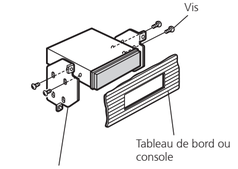
1. **Étendez la partie supérieure et inférieure de la garniture vers l'extérieur pour la retirer. Pour fixer de nouveau la garniture, poussez la garniture sur l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'emboîte en produisant un bruit sec. (Si la garniture est fixée à l'envers, elle ne s'emboîte pas correctement).**
   - Il est plus facile de retirer la garniture quand le panneau avant est détaché.



2. **Déterminez la position appropriée dans laquelle les trous du support de montage coïncident avec ceux du côté de l'appareil.**



3. **Serrez deux vis de chaque côté.**
   - Utilisez des vis à tête bombée (5 mm × 8 mm) ou des vis à tête encastrée (5 mm × 9 mm), en fonction de la forme des trous dans le support.



Installazione

Nota

- Prima dell'installazione finale vi raccomandiamo di verificare tutti i sistemi coinvolti e le relative connessioni.
- Non fate mai uso di parti non autorizzate. Esse potrebbero infatti dar luogo a malfunzionamenti.
- Qualora l'installazione richieda l'esecuzione di fori oppure di modifiche al veicolo, rivolgetevi innanzi tutto al vostro rivenditore.
- Non installate questa unità ove:
  - possa interferire con la guida del veicolo.
  - possa causare il ferimento dei passeggeri in caso di brusca frenata.
- Il laser a semiconduttore si potrebbe danneggiare in caso di surriscaldamento. Installate pertanto l'unità lontano dai punti ad elevata temperatura quali, ad esempio, gli effusori del sistema di riscaldamento del veicolo.
- Le prestazioni migliori si ottengono quando s'installa l'unità secondo un angolo di ampiezza inferiore a 60°.

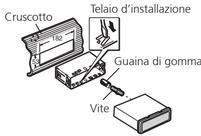
Installazione DIN frontale/posteriore

L'unità può essere correttamente installata sia su "frontalmente" (normale installazione DIN frontale) sia "posteriormente" (installazione DIN posteriore impiegando i fori filettati ubicati sui lati del telaio). Le sezioni che seguono offrono informazioni dettagliate sui due metodi d'installazione.

Installazione DIN frontale

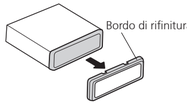
Installazione con la guaina di gomma

1. **Inserite nel cruscotto il telaio d'installazione.**
   - Il telaio d'installazione va usato in caso d'installazione in un punto poco profondo. Qualora posteriormente all'unità vi sia sufficiente spazio è raccomandabile impiegare il telaio d'installazione del costruttore.
2. **Fissate il telaio d'installazione usando un cacciavite col quale piegare in posizione (di 90°) le linguette metalliche.**
3. **Installate l'unità nel modo mostrato.**

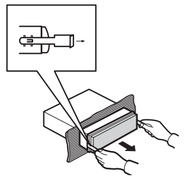


Rimozione dell'unità

1. **Tirate verso l'esterno le parti superiore e inferiore del bordo di rifinitura in modo da rimuoverlo. Per rimontarlo premetelo nell'unità sino ad avvertirne lo scatto in posizione (non s'inserisce correttamente se si tenta di montarlo capovolto).**
   - La rimozione del bordo di rifinitura risulta più facile quando si rimuove il pannello anteriore.



2. **Inserite in entrami i lati dell'unità le apposite chiavi di estrazione sino ad avvertirne lo scatto in posizione.**

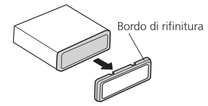


3. **Estraete l'unità dal cruscotto.**

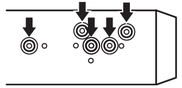
Italiano

Installazione DIN posteriore

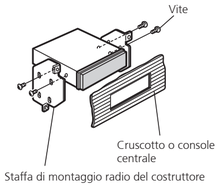
1. **Tirate verso l'esterno le parti superiore e inferiore del bordo di rifinitura in modo da rimuoverlo. Per rimontarlo premetelo nell'unità sino ad avvertirne lo scatto in posizione (non s'inserisce correttamente se si tenta di montarlo capovolto).**
   - La rimozione del bordo di rifinitura risulta più facile quando si rimuove il pannello anteriore.



2. **Determinate il punto esatto in cui i fori della staffa e quelli ubicati ai lati dell'unità coincidono.**



3. **Serrate bene due viti di entrambi i lati.**
   - In funzione della forma dei fori filettati della staffa usate viti a trave (5 mm × 8 mm) oppure viti incassate (5 mm × 9 mm).



Installatie

Opmerking

- Controleer alle aansluitingen en systemen voor de uiteindelijke installatie.
- Gebruik geen ongeautoriseerde onderdelen. Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen kan leiden tot storingen.
- Raadpleeg uw dealer als u voor de installatie gaten moet boren of andere wijzigingen aan het voertuig zelf moet aanbrengen.
- Installeer dit toestel in geen geval op een locatie waar:
  - — het de besturing van het voertuig kan hinderen.
  - — het een passagier zou kunnen verwonden bij een noodstop.
- De halfgeleider laser zal kapot gaan als deze oververhit raakt. Installeer dit toestel niet in de buurt van zeer warme plekken, zoals bij een verwarmingsrooster.
- De optimale prestaties worden verkregen wanneer het toestel geïnstalleerd wordt onder een hoek van minder dan 60°.

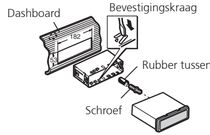
DIN Voor/achter montage

Dit toestel kan op de juiste manier worden vastgemaakt aan de voorkant (conventionele DIN montage) of aan de achterkant (DIN achtermontage, met behulp van de schroefgaatjes aan de zijkanten van het chassis van het toestel). Voor details verwijzen we u naar de volgende installatiemethoden.

DIN Voor-montage

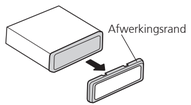
Installatie met het rubber tussenstuk

1. **Steek de bevestigingskraag in het dashboard.**
   - Gebruik een andere bevestigingskraag bij installatie op een relatief ondiepe locatie. Als er genoeg ruimte achter het toestel is, kunt u de standaard meegeleverde bevestigingskraag gebruiken.
2. **Zet de bevestigingskraag vast door met behulp van een schroevendraaier de metalen lipjes te verbuigen (90°).**
3. **Installeer het toestel zoals u kunt zien op de afbeelding.**

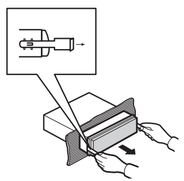


Verwijderen van het toestel

1. **Buig de bovenkant en de onderkant van de afwerkingsrand naar buiten om deze te verwijderen. Druk de afwerkingsrand op het toestel tot deze vastklikt wanneer u de afwerkingsrand weer vast maakt. (Als de afwerkingsrand ondersteboven gehouden wordt, zal deze niet goed passen.)**
   - De afwerkingsrand is makkelijker los te maken wanneer het voorpaneel verwijderd is.



2. **Steek de meegeleverde ontgrendelingsstrips in beide zijkanten van het toestel tot deze vastklikken.**

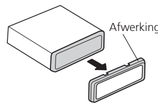


3. **Trek het toestel uit het dashboard.**

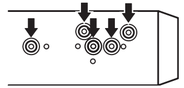
Nederlands

DIN Achter-montage

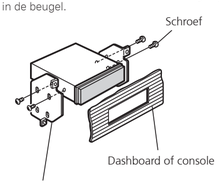
1. **Buig de bovenkant en de onderkant van de afwerkingsrand naar buiten om deze te verwijderen. Druk de afwerkingsrand op het toestel tot deze vastklikt wanneer u de afwerkingsrand weer vast maakt. (Als de afwerkingsrand ondersteboven gehouden wordt, zal deze niet goed passen.)**
   - De afwerkingsrand is makkelijker los te maken wanneer het voorpaneel verwijderd is.



2. **Bepaal welke gaatjes in de beugel en in de zijkant van het toestel met elkaar overeenkomen.**



3. **Gebruik twee schroeven aan elke kant.**
   - Gebruik schroeven met platte kop (5 mm × 8 mm) of verzinkbare kop (5 mm × 9 mm), afhankelijk van de vorm van de schroefgaatjes in de beugel.



Установка

Примечание

- Проверьте все соединения и системы перед окончательной установкой.
- Не используйте неразрешенные части. Использование неразрешенных частей может стать причиной неисправной работы.
- Проконсультируйтесь с вашим дилером, если установка требует просверливания отверстий или других модификаций вашего транспортного средства.
- Не устанавливайте устройство там, где:
  - — оно может служить препятствием работы транспортного средства.
  - — оно может стать причиной повреждения пассажира в результате внезапной остановки.
- Полупроводниковый лазер будет поврежден, если он перегреется. Устанавливайте данное устройство вдали от горячих мест, таких как рядом с выпуском нагревателя.
- Оптимальное изображение не получается, когда устройство установлено под углом меньше чем 60°.

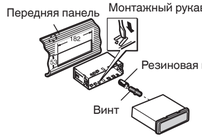
Переднее/Заднее крепление по стандарту DIN

Крепление данного устройства можно выполнять как “спереди” (стандартное переднее крепление DIN), так и “сзади” (заднее крепление DIN с использованием резьбовых отверстий для винтов, расположенных по бокам рамы устройства). Более подробная информация приведена ниже в иллюстрированном описании методов установки.

Переднее крепление по стандарту DIN

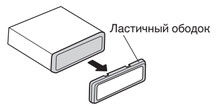
Установка с резиновой втулкой

1. **Вставьте монтажный рукав в переднюю панель.**
   - Когда устанавливаете в неглубокое пространство, используйте предусмотренный монтажный рукав. Если позади устройства имеется достаточное пространство, используйте предусмотренный заводом монтажный рукав.
2. **Закрепите монтажный рукав, используя отвертку, чтобы согнуть металлические ушки (90°) на место.**
3. **Установите устройство как показано на иллюстрации.**

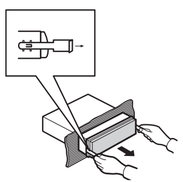


Удаление Устройства

1. **Оттяните верх и низ ластичного ободка наружу, чтобы вытащить его. Когда повторно присоединяете ластичный ободок, вдавите его в устройство, пока он не щелкнет. (Если ластичный ободок присоединен верхней стороной вниз, то он не будет подогнан должным образом).**
   - Вытащить ластичный ободок легче, если передняя панель опущена.



2. **Вставьте предусмотренные ключи для извлечения в обе стороны устройства, пока они не защелкнутся на место.**

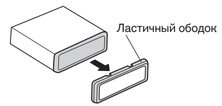


3. **Вытяните устройство из передней панели.**

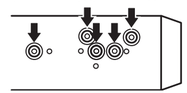
Русский

Заднее крепление по стандарту DIN

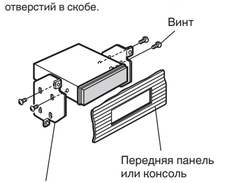
1. **Оттяните верх и низ ластичного ободка наружу, чтобы вытащить его. Когда повторно присоединяете ластичный ободок, вдавите его в устройство, пока он не щелкнет. (Если ластичный ободок присоединен верхней стороной вниз, то он не будет подогнан должным образом).**
   - Вытащить ластичный ободок легче, если передняя панель опущена.

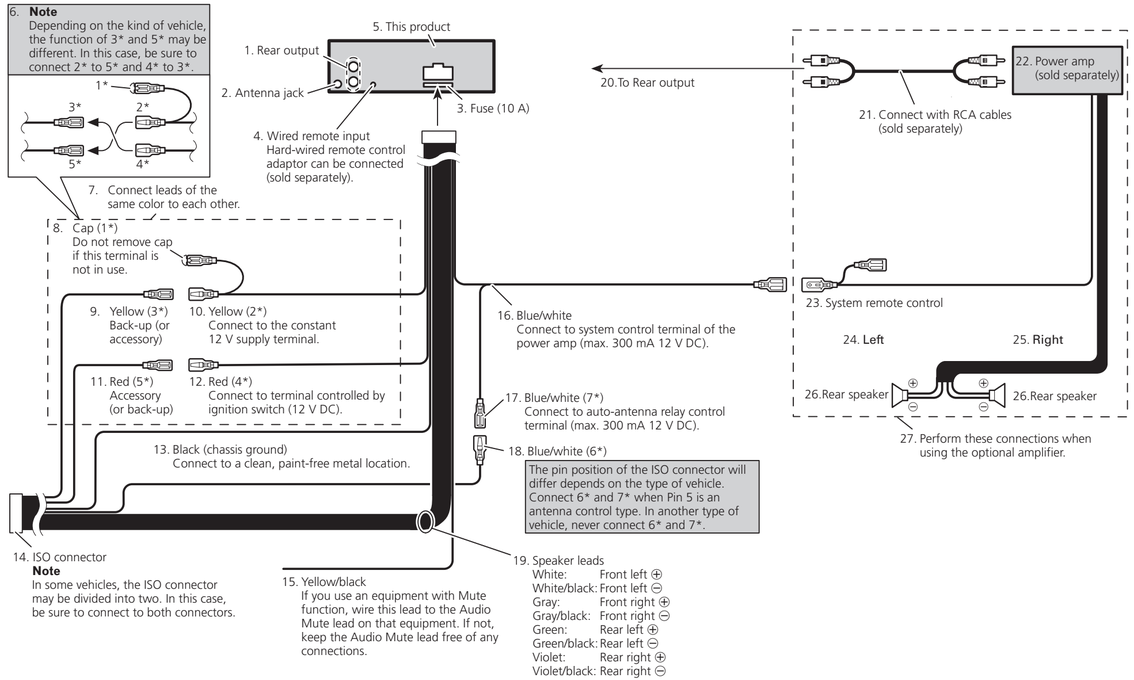


2. **Подберите подходящее место, где отверстия на скобе и стороне устройства будут совпадать.**



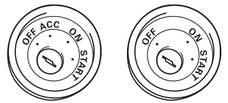
3. **Затяните два винта на каждой стороне.**
   - Используйте винты со сферической головкой (5 мм × 8 мм) или винты с потайной головкой (5 мм × 9 мм), в зависимости от формы отверстий в скобе.




6. **Note**
Depending on the kind of vehicle, the function of 3* and 5* may be different. In this case, be sure to connect 2* to 5* and 4* to 3*.
1*
2*
3*
4*
5*
5. This product
1. Rear output
2. Antenna jack
3. Fuse (10 A)
4. Wired remote input
Hard-wired remote control adaptor can be connected (sold separately).
20.To Rear output
22. Power amp (sold separately)
21. Connect with RCA cables (sold separately)
7. Connect leads of the same color to each other.
8. Cap (1*)
Do not remove cap if this terminal is not in use.
9. Yellow (3*)
Back-up (or accessory)
10. Yellow (2*)
Connect to the constant 12 V supply terminal.
11. Red (5*)
Accessory (or back-up)
12. Red (4*)
Connect to terminal controlled by ignition switch (12 V DC).
13. Black (chassis ground)
Connect to a clean, paint-free metal location.
16. Blue/white
Connect to system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
23. System remote control
24. Left
25. Right
26.Rear speaker
26.Rear speaker
17. Blue/white (7*)
Connect to auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
18. Blue/white (6*)
The pin position of the ISO connector will differ depends on the type of vehicle. Connect 6* and 7* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 6* and 7*.
27. Perform these connections when using the optional amplifier.
14. ISO connector
Note
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.
15. Yellow/black
If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
19. Speaker leads
White: Front left ⊕
White/black: Front left ⊖
Gray: Front right ⊕
Gray/black: Front right ⊖
Green: Rear left ⊕
Green/black: Rear left ⊖
Violet: Rear right ⊕
Violet/black: Rear right ⊖

Note

- When this unit is installed in a vehicle without ACC (accessory) position on the ignition switch, red cable must be wired to the terminal that can detect the operation of the ignition key. Otherwise, battery drain may result.



ACC position No ACC position

- Use this unit in other than the following conditions could result in fire or malfunction.
  - —Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
  - —Speakers with 50 W (output value) and 4 ohm to 8 ohm (impedance value).
- To prevent short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
  - —Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
  - —Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
  - —Place all cables away from moving parts, such as gear shift and seat rails.
  - —Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
  - —Do not pass the yellow cable through a hole into the engine compartment to connect to a battery.
  - —Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
  - —Do not shorten any cables.
  - —Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power to other equipment. Current capacity of the cable is limited.
  - —Use a fuse of the rating prescribed.
  - —Never wire the speaker negative cable directly to ground.
  - —Never band together multiple speaker's negative cables.
- Control signal is output through blue/white cable when this unit is powered on. Connect it to an external power amp's system remote control or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA, 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect blue/white cable to external power amp's power terminal. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Otherwise, battery drain or malfunction may result.
- Black cable is ground. This cable and other product's ground cable (especially, high-current products such as power amp) must be wired separately. Otherwise, fire or malfunction may result if they are accidentally detached.

Connection Diagram

1. Rear output
2. Antenna jack
3. Fuse (10 A)
4. Wired remote input
   Hard-wired remote control adaptor can be connected (sold separately).
5. This product
6. Note
   Depending on the kind of vehicle, the function of 3* and 5* may be different. In this case, be sure to connect 2* to 5* and 4* to 3*.
7. Connect leads of the same color to each other.
8. Cap (1*)
   Do not remove cap if this terminal is not in use.
9. Yellow (3*)
   Back-up (or accessory)
10. Yellow (2*)
    Connect to the constant 12 V supply terminal.
11. Red (5*)
    Accessory (or back-up)
12. Red (4*)
    Connect to terminal controlled by ignition switch (12 V DC).
13. Black (chassis ground)
    Connect to a clean, paint-free metal location.
14. ISO connector
    Note
    In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.
15. Yellow/black
    If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
16. Blue/white
    Connect to system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
17. Blue/white (7*)
    Connect to auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
18. Blue/white (6*)
    The pin position of the ISO connector will differ depends on the type of vehicle. Connect 6* and 7* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 6* and 7*.
19. Speaker leads
    White: Front left ⊕
    White/black: Front left ⊖
    Gray: Front right ⊕
    Gray/black: Front right ⊖
    Green: Rear left ⊕
    Green/black: Rear left ⊖
    Violet: Rear right ⊕
    Violet/black: Rear right ⊖
20. To rear output
21. Connect with RCA cables (sold separately)
22. Power amp (sold separately)
23. System remote control
24. Left
25. Right
26. Rear speaker
27. Perform these connections when using the optional amplifier.

Conexión de las unidades

Nota

- Cuando se instale esta unidad en un vehículo sin la posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, se debe conectar el cable rojo al terminal que puede detectar la operación de la llave de encendido.
  De lo contrario, la batería puede descargarse.

Posición ACC

Sin posición ACC

- El uso de esta unidad en condiciones diferentes de las siguientes podría causar un fuego o fallo de funcionamiento.
  - —Vehículos con una batería de 12 voltios y puesta a tierra negativa.
  - —Altavoz con 50 W (valor de salida) y de 4 a 8 ohmios (valor de impedancia).
- Para prevenir cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento, asegúrese de seguir las instrucciones a continuación.
  - —Desenchufe el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
  - —Fije el cableado con abrazaderas de cable o con cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde el cableado se apoya sobre piezas metálicas.
  - —Posicione todos los cables alejados de las piezas móviles, como el cambio de marchas y rieles de los asientos.
  - —Posicione todos los cables alejados de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
  - —No pase el cable amarillo a través de un agujero en el compartimiento del motor para conectar la batería.
  - —Cubra cualquier conector de cable desconectado con cinta de aislamiento.
  - —No acorte ningún cable.
  - —No corte nunca el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir la energía con otro equipo. La capacidad de corriente del cable es limitada.
  - —Utilice un fusible con la capacidad especificada.
  - —No conecte nunca el cable negativo de altavoz directamente a la puesta a tierra.
  - —No junte nunca múltiples cables negativos de altavoz.
- La señal de control se emite a través del cable azul/blanco cuando se enciende esta unidad. Conéctelo a un terminal de control de sistema de amplificador de potencia externo o al terminal de control de relé de antena automática del vehículo (máx. 300 mA, 12 V CC). Si el vehículo está equipado con una antena de vidrio, conéctelo al terminal de suministro de potencia de refuerzo de la antena.
- No conecte nunca el cable azul/blanco al terminal de alimentación de un amplificador de potencia externo. Igualmente, no conéctelo nunca al terminal de alimentación de la antena automática.
  De lo contrario, puede ocurrir la descarga de la batería o un fallo de funcionamiento.
- El cable negro es para la puesta a tierra. Se debe conectar este cable y el cable de puesta a tierra de otro producto (especialmente de productos de alta corriente como un amplificador de potencia) separadamente. De lo contrario, puede ocurrir un fuego o fallo de funcionamiento si los cables se sueltan accidentalmente.

Español

Diagrama de conexión

1. Salida trasera
2. Toma de antena
3. Fusible (10 A)
4. Entrada remota cableada
   Se puede conectar el adaptador de control remoto cableado (vendido separadamente).
5. Este producto
6. Nota
   Dependiendo del tipo de vehículo, la función de 3* y 5* puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar 2* a 5* y 4* a 3*.
7. Conecte los hilos del mismo color a cada otro.
8. Tapa (1*)
   No quite la tapa cuando no se utiliza este terminal.
9. Amarillo (3*)
   Reserva (o accesorio)
10. Amarillo (2*)
    Conecte el terminal de suministro de 12 V constante.
11. Rojo (5*)
    Accesorio (o reserva)
12. Rojo (4*)
    Conecte al terminal controlado por del interruptor de encendido (12 V CC).
13. Negro (masa de la carrocería)
    Conecte a un punto de metal limpio, libre de pintura.
14. Conector ISO
    Nota
    En algunos vehículos, puede que el conector ISO esté dividido en dos. En este caso, asegúrese de conectar a ambos conectores.
15. Amarillo/negro
    Si se utiliza un equipo con función de silenciamiento, conecte este conductor con el conductor de silenciamiento de audio en tal equipo. Si no, mantenga el enmudecimiento de audio libre de cualquier conexión.
16. Azul/blanco
    Conecte al terminal de control de sistema del amplificador de potencia (máx. 300 mA 12 V CC).
17. Azul/blanco (7*)
    Conecte al terminal de control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
18. Azul/blanco (6*)
    La posición de los contactos del conector ISO difiere dependiendo del tipo del vehículo. Conecte 6* y 7* cuando el contacto 5 es del tipo de control de antena. En otros tipos de vehículo, no conecte nunca 6* y 7*.
19. Hilos de altavoz
    Blanco: Izquierda delantera ⊕
    Blanco/negro: Izquierda delantera ⊖
    Gris: Derecha delantera ⊕
    Gris/negro: Derecha delantera ⊖
    Verde: Izquierda trasera ⊕
    Verde/negro: Izquierda trasera ⊖
    Violeta: Derecha trasera ⊕
    Violeta/negro: Derecha trasera ⊖
20. A la salida trasera
21. Conecte los cables RCA (vendidos separadamente)
22. Amplificador de potencia (vendido separadamente)
23. Control remoto de sistema
24. Izquierda
25. Derecha
26. Altavoz trasero
27. Realice estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.

Anschließen der Geräte

Hinweise

- Wenn dieses Gerät in einem Auto eingebaut wird, as auf dem Zündschalter keine ACC (Zubehör)-Position hat, sollte die rote Leitung des Geräts an eine Klemme angeschlossen werden, die die Position des Zündschalters erfassen kann. Anderenfalls kann die Autobatterie entleert werden.

ACC-Position

Keine ACC-Position

- Wenn das Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen eingebaut wird, kann ein Brand oder eine Funktionsstörung auftreten.
  - —Fahrzeuge mit einer 12-Volt-Batterie und negativer Erdung.
  - —Lautsprecher mit 50 W (Ausgangsleistung) und 4 bis 8 Ohm (Impedanz).
- Um Kurzschlüsse, eine Überhitzung oder Funktionsstörung zu verhindern, befolgen Sie bitte die folgenden Hinweise:
  - —Trennen Sie die negative Klemme der Batterie vor dem Einbau ab.
  - —Sichern Sie die Leitungen mit Kabelklemmen oder Klebeband. Zum Schutz der Leitungen sollten sie an Stellen, wo sie Metallteile berühren, mit Klebeband umwickelt werden.
  - —Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine beweglichen Teile, wie die Gangschaltung und die Sitzschienen, berühren.
  - —Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie von heißen Stellen, wie etwa der Heizungsauslassöffnung entfernt sind.
  - —Führen Sie die gelbe Leitung zum Anschluss an die Batterie nicht durch ein Loch in den Motorraum ein.
  - —Umwickeln Sie abgetrennte Leitungen mit Isolierband.
  - —Verkürzen Sie keine Kabel.
  - —Führen Sie niemals anderen Geräten Strom zu, indem Sie die Isolierung der Stromversorgungsleitung dieses Geräts durchschneiden und davon Strom abzapfen. Die Strombelastbarkeit der Leitung ist begrenzt.
  - —Verwenden Sie eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Nennwert.
  - —Schließen Sie das negative Lautsprecherkabel nie direkt an die Erdung an.
  - —Bündeln Sie nie die negativen Kabeln mehrerer Lautsprecher.
- Das Steuersignal wird über das blaue/weiße Kabel ausgegeben, wenn dieses Geräts eingeschaltet wird. Schließen Sie es an eine System-Fernbedienung eines externen Leistungsverstärkers oder an die Autoantennenrelais-Steuerungsklemme des Fahrzeugs an (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung). Wenn das Fahrzeug mit einer Fensterantenne ausgestattet ist, schließen Sie es an die Antennenverstärker-Stromversorgungsklemme an.
- Schließen Sie das blaue/weiße Kabel nie an die Leistungsklemme des Verstärkers an. Außerdem darf das blaue/weiße Kabel nicht an die Leistungsklemme der Auto-Antenne angeschlossen werden. Ein solcher Anschluss könnte zu einer Belastung der Batterie führen und Funktionsstörungen verursachen.
- Das schwarze Kabel ist das Erdungskabel. Dieses Kabel ist getrennt von der Erde von Hochstrom-Geräten, wie z. B. Leistungsverstärkern, zu erden. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung der Geräte oder eines Brandes, falls die Erdungsstelle versehentlich abgetrennt wird.

Deutsch

Anschlussdiagramm

1. Ausgang für hintere Zusatzlautsprecher
2. Antennebuchse
3. Sicherung (10 A)
4. Buchse für die verdrahtete Fernbedienung
   Hier kann ein Drahtfernbedienungsadapter (getrennt erhältlich) angeschlossen werden.
5. Dieses Produkt
6. Hinweis
   Je nach Art des Fahrzeugs besitzen 3* und 5* u. U. unterschiedliche Funktionen. Verbinden Sie in einem solchen Fall 2* mit 5* und 4* mit 3*.
7. Verbinden Sie Leitungen derselben Farbe miteinander.
8. Kappe (1*)
   Wenn dieser Steckverbinder nicht verwendet wird, lassen Sie die Kappe aufgesetzt.
9. Gelb (3*)
   Reserve (oder Zubehör)
10. Gelb (2*)
    An eine Stromversorgung anschließen, die immer Gleichstrom von 12 V führt.
11. Rot (5*)
    Zubehör (oder Reserve)
12. Rot (4*)
    An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ausgeschaltet wird.
13. Schwarz (Erdung)
    An ein sauberes Metallteil anschließen, das von Farbe frei ist.
14. ISO-Anschluss
    Hinweis:
    Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Steckverbinder in zwei Hälften geteilt sein. In diesem Fall ist der Anschluss unbedingt an beiden Steckverbindern vorzunehmen.
15. Gelb/schwarz
    Falls Sie ein Gerät mit Stummschaltfunktion (Mute) verwenden, verdrahten Sie dieses Kabel mit der Audio Mute-Leitung am entsprechenden Gerät. Andernfalls die Audio Mute-Leitung frei von Anschlüssen lassen.
16. Blau/weiß
    An den Systemsteuerungs-Anschluss des Leistungsverstärkers (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung) anschließen.
17. Blau/weiß (7*)
    An die die Autoantennenrelais-Steuerungsklemme anschließen (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung).
18. Blau/weiß (6*)
    Die Pin-Position des ISO-Anschlusses hängt vom Fahrzeugtyp ab. 6* und 7* anschließen, wenn es sich bei Pin 5 um einen Antennensteuerungstyp handelt. Bei einem anderen Fahrzeugtyp 6* und 7* niemals anschließen.
19. Lautsprecherzuleitungen
    Weiß: Vorne links ⊕
    Weiß/Schwarz: Vorne links ⊖
    Grau: Vorne rechts ⊕
    Grau/Schwarz: Vorne rechts ⊖
    Grün: Hinten links ⊕
    Grün/Schwarz: Hinten links ⊖
    Violett: Hinten rechts ⊕
    Violett/Schwarz: Hinten rechts ⊖
20. Zum hinteren Ausgang
21. Mit RCA-Kabeln verbinden (getrennt erhältlich)
22. Leistungsverstärker (getrennt erhältlich)
23. System-Fernbedienung
24. Links
25. Recht
26. Hinterer Lautsprecher
27. Bei Gebrauch des optionalen Verstärkers diese Anschlüsse vornehmen.

Connexions des appareils

Remarque

- Si cet appareil est installé dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le commutateur d'allumage, le câble rouge doit être connecté à une borne qui peut détecter la position du commutateur d'allumage. Sinon, la batterie risque de se décharger.

Position ACC

Pas de position ACC

- Utiliser cet appareil dans d'autres conditions que les conditions suivantes peut entraîner un incendie ou un mauvais fonctionnement.
  - Véhicule avec une batterie de 12 volts et une mise à la masse négative.
  - Enceintes de 50 W (valeur de sortie) et de 4 ohms à 8 ohms (valeur d'impédance).
- Pour éviter tout court-circuit, surchauffe ou mauvais fonctionnement, assurez-vous de suivre les instructions ci-dessous.
  - Déconnectez la borne négative de la batterie avant l'installation.
  - Fixez solidement les câbles avec des serre-câbles ou du ruban adhésif. Pour protéger le câblage, entourez-le de ruban adhésif à l'endroit où il est en contact avec des pièces métalliques.
  - Tenez tous les câbles à l'écart des parties mobiles, telles que le levier de vitesse et les rails des sièges.
  - Tenez tous les câbles à l'écart des endroits chauds, tels que les sorties du chauffage.
  - Ne faites pas passer le câble jaune par un trou dans le compartiment du moteur pour le connecter à la batterie.
  - Recouvrez tous les câbles non connectés avec du ruban isolant.
  - Ne raccourcissez aucun câble.
  - Ne coupez jamais l'isolant du câble d'alimentation de cet appareil afin partager l'alimentation avec un autre appareil. La capacité électrique du câble est limitée.
  - Utilisez un fusible de la valeur donnée.
  - Ne connectez jamais le câble négatif des enceintes directement à la masse.
  - N'attachez jamais ensemble plusieurs câbles négatifs de plusieurs enceintes.
- Le signal de commande est sorti par le câble bleu/blanc quand cet appareil est sous tension. Connectez-le à la télécommande d'un système d'amplification extérieur ou à la prise de commande du contrôle de relais de l'antenne automatique (max. 300 mA, 12 V CC). Si le véhicule est équipée d'une antenne de vitre, connectez-la à la prise d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.
- Ne connectez jamais le câble bleu/blanc à la prise d'alimentation d'un amplificateur extérieur. Et ne le connectez pas à la prise d'alimentation de l'antenne automatique. Sinon, la batterie risque de se décharger ou un mauvais fonctionnement peut se produire.
- Le câble noir est pour la masse. Ce câble et les câbles de masse des autres produits (en particulier les appareils à haute intensité tels que les amplificateurs) doivent être câblés séparément. Sinon, ils peuvent entraîner un incendie ou un mauvais fonctionnement s'ils se détachent.

Diagramme de connexion

1. Sortie arrière
2. Prise d'antenne
3. Fusible (10 A)
4. Entrée de télécommande câblée
   Un adaptateur de télécommande câblée peut être connecté (vendu séparément).
5. Cet appareil
6. Remarque
   En fonction du type de véhicule, la fonction de 3* et de 5* peut différer. Sans ce cas, assurez-vous de connecter 2* à 5* et 4* à 3*.
7. Connectez les câbles de la même couleur les uns aux autres.
8. Capuchon (1*)
   Ne retirez pas le capuchon si cette prise n'est pas utilisée.
9. Jaune (3*)
   Secours (ou accessoire)
10. Jaune (2*)
    Connectez à une prise d'alimentation constante 12 V.
11. Rouge (5*)
    Accessoire (ou secours)
12. Rouge (4*)
    Connectez à une prise commandée par le commutateur d'allumage (12 V CC).
13. Noire (masse au châssis)
    Connectez à une section métallique propre et sans peinture.
14. Connecteur ISO
    Remarque
    Dans certains véhicule, le connecteur ISO peut être divisé en deux. Dans ce cas, assurez-vous de faire la connexion aux deux connecteurs.
15. Jaune/noir
    Si vous utilisez un appareil muni d'une fonction de mise en sourdine, connectez ce conducteur au conducteur de sourdine audio de cet appareil. Sinon, laisser le fil de mise en sourdine audio sans aucune connexion.
16. Bleu/blanc
    Connectez à la prise de commande du système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA 12 V CC).
17. Bleu/blanc (7*)
    Connectez à la prise du contrôle de relais de l'antenne automatique (max. 300 mA, 12 V CC).
18. Bleu/blanc (6*)
    La position des broches du connecteur ISO diffère en fonction du type de véhicule. Connectez 6* et 7* quand la broche 5 correspond à la commande de l'antenne. Dans les autres cas, ne connectez jamais 6* et 7*.
19. Câbles d'enceinte
    Blanc: Avant gauche ⊕
    Blanc/noir: Avant gauche ⊖
    Gris: Avant droit ⊕
    Gris/noir: Avant droit ⊖
    Vert: Arrière gauche ⊕
    Vert/noir: Arrière gauche ⊖
    Violet: Arrière droit ⊕
    Violet/noir: Arrière droit ⊖
20. À la sortie arrière
21. Connectez aux câbles cinch (RCA) (vendus séparément)
22. Amplificateur de puissance (vendu séparément)
23. Télécommande du système
24. Gauche
25. Droit
26. Enceinte arrière
27. Réalisez ces connexions lors de l'utilisation de l'amplificateur en option.

Collegamento delle unità

Nota

- Qualora l'unità venga installata in un veicolo la cui chiavetta di accensione è sprovvista della posizione ACC (accessori), il cavo rosso deve essere collegato al terminale in grado di rilevare il funzionamento della chiavetta stessa.
  In caso contrario la batteria si scaricherebbe.

Posizione ACC

Assenza di posizione ACC

- L'impiego dell'unità in condizioni diverse dalle seguenti potrebbe dar luogo a incendi o malfunzionamenti:
  - Veicoli provvisti di batteria da 12 V con messa a terra sul negativo.
  - Altoparlanti da 50 W (uscita) e da 4 ohm a 8 ohm (impedenza).
- Per impedire il verificarsi di cortocircuiti, di surriscaldamento o di malfunzionamenti raccomandiamo di osservare le seguenti istruzioni.
  - Prima di procedere con l'installazione scollegate il terminale negativo della batteria.
  - Bloccate i cavi con apposite fascette o con del nastro adesivo. Per proteggere i cavi che scorrono contro le parti metalliche del veicolo avvolgeteli inoltre con del nastro adesivo.
  - Allontanate tutti i cavi da qualsiasi parte in movimento quali, ad esempio, la leva del cambio e le guide dei sedili.
  - Allontanate tutti i cavi da punti ad elevata temperatura quali, ad esempio, gli effusori del sistema di riscaldamento del veicolo.
  - Per collegare il cavo giallo alla batteria non fatelo passare per un foro ricavato nella struttura di separazione dal vano del motore.
  - Proteggete con del nastro adesivo tutti i connettori non usati.
  - Non accorciate alcun cavo di collegamento.
  - Non tagliate la guaina d'isolamento del cavo di alimentazione di questa unità in modo da prelevare corrente per alimentare altri apparecchi. La capacità di corrente di questo cavo è infatti limitata.
  - Usate solo un fusibile della capacità prescritta.
  - Non collegate mai direttamente a terra il cavo negativo degli altoparlanti.
  - Non raggruppate fra loro il cavo negativo di più altoparlanti.
- Quando l'unità è accesa il segnale di controllo è posto in uscita attraverso il cavo blu/bianco. Collegatelo al telecomando di un amplificatore di potenza esterno o al terminale di controllo del relé dell'antenna automatica del veicolo (massimo 300 mA e 12 V CC). Se il veicolo è provvisto di un'antenna a vetro collegatela al terminale di alimentazione del relativo booster.
- Non collegate il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'amplificatore di potenza esterno. Non collegatelo inoltre al terminale di alimentazione dell'antenna.
  In caso contrario la batteria si scaricherebbe oppure si potrebbero verificare dei malfunzionamenti.
- Il cavo nero va usato solo per la messa a terra. Questo cavo e il cavo di messa a terra di altri apparecchi (in particolare quelli ad alta corrente quali gli amplificatori di potenza) devono essere collegati separatamente.
  In caso contrario, qualora si scolleghino accidentalmente, si potrebbero verificare incendi o malfunzionamenti.

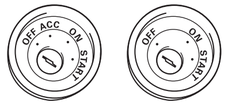
Schema di collegamento

1. Uscita posteriore
2. Presa d'antenna
3. Fusibile (10 A)
4. Ingresso del telecomando a filo
   Qui si collega l'adattatore del telecomando a filo (venduto a parte).
5. Questo apparecchio
6. Nota
   In funzione del tipo di veicolo le funzione di 3* e di 5* potrebbe differire. In tal caso collegare 2* a 5* e 4* a 3*.
7. Collegare fra loro i cavi di uguale colore.
8. Capocorda (1*)
   Non deve essere rimosso quando non si impiega questo connettore.
9. Giallo (3*)
   Retromarcia (o accessorio)
10. Giallo (2*)
    Da collegare al terminale costantemente alimentato a 12 V.
11. Rosso (5*)
    Accessorio (o retromarcia)
12. Rosso (4*)
    Da collegare al terminale controllato dalla chiavetta di accensione (12 V CC).
13. Nero (messa a terra sulla carrozzeria)
    Da collegare in un punto metallico pulito e non verniciato.
14. Connettore ISO
    Nota
    In alcuni veicoli il connettore ISO potrebbe essere separato in due. In tal caso è necessario collegare entrambi.
15. Giallo/nero
    Questo cavo deve essere collegato al cavo di silenziamento audio dell'apparecchio provvisto della funzione di silenziamento, qualora sia effettivamente utilizzato. In caso contrario, non collegare affatto il cavo di selinziamento audio.
16. Blu/bianco
    Da collegare al terminale di controllo di sistema dell'amplificatore di potenza (massimo 300 mA 12 V CC).
17. Blu/bianco (7*)
    Da collegare al terminale di controllo del relé dell'antenna automatica (massimo 300 mA 12 V CC).
18. Blu/bianco (6*)
    La posizione dei contatti del connettore ISO può differire in funzione del tipo di veicolo. Collegare 6* e 7* qualora il contatto 5 sia del tipo per controllo dell'antenna. In altri tipi di veicolo 6* e 7* non devo mai essere collegati.
19. Cavi altoparlanti
    Bianco: Anteriore sinistro ⊕
    Bianco/nero: Anteriore sinistro ⊖
    Grigio: Anteriore destro ⊕
    Grigio/nero: Anteriore destro ⊖
    Verde: Posteriore sinistro ⊕
    Verde/nero: Posteriore sinistro ⊖
    Viola: Posteriore destro ⊕
    Viola/nero: Posteriore destro ⊖
20. All'uscita posteriore
21. Da collegare ai cavi RCA (venduti a parte)
22. Amplificatore di potenza (venduto a parte)
23. Telecomando del sistema
24. Sinistra
25. Destra
26. Diffusore posteriore
27. Questi collegamenti devono essere eseguiti quando s'impiega l'amplificatore opzionale.

Aansluiten van de toestellen

Opmerking

- Wanneer dit toestel geïnstalleerd is in een voertuig zonder ACC (accessoire) stand op het contactslot, moet de rode draad worden verbonden met een aansluiting die de stand van de contactsleutel kan herkennen. Anders kan de accu leeglopen.



ACC stand

Geen ACC stand

- Gebruik van dit toestel onder andere dan de volgende omstandigheden kan leiden tot brand of storingen.
  - Voertuigen met een negatief geaarde 12 V accu.
  - Luidsprekers van 50 W (uitgangsvermogen) en 4 Ohm tot 8 Ohm (impedantie).
- Om kortsluiting, oververhitting of andere storingen te voorkomen moet u de onderstaande instructies opvolgen.
  - Koppel de negatieve pool van de accu los voor u begint met de installatie.
  - Zet alle bedrading vast met kabelklemmen of isolatieband. Ter bescherming van de bedrading dient u deze te omwikkelen met isolatieband waar de bedrading met metalen onderdelen in aanraking komt.
  - Houd alle bedrading uit de buurt van bewegende onderdelen, zoals de versnellingspook en de stoelenrails.
  - Houd de bedrading uit de buurt van zeer warme plekken, zoals bij een verwarmingsrooster.
  - Leid de gele draad niet door een gat naar het motorcompartiment om aan te sluiten op de accu.
  - Plak eventuele losse aansluitingen, draadeinden of stekkers netjes af met isolatieband.
  - Maak de kabels niet korter.
  - Tap in geen geval de stroomkabel voor dit toestel af om andere apparatuur van stroom te voorzien. Het vermogen van de draad is beperkt.
  - Gebruik een zekering met het voorgeschreven vermogen.
  - Sluit de negatieve luidsprekerdraden in geen geval direct op aarde aan.
  - Bundel de negatieve luidsprekerdraden in geen geval samen.
- Via de blauw/witte draad wordt een stuursignaal geproduceerd wanneer dit toestel is ingeschakeld. Verbind deze met de systeemafstandsbediening van een externe eindversterker, of met de stuuraansluiting voor het relais van de antenne van het voertuig (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom). Als het voertuig een ruitantenne heeft, dient u deze draad te verbinden met de stroomaansluiting van de antennesignaalversterker (booster).
- Verbind de blauw/witte draad in geen geval met de stroomaansluiting van een externe eindversterker. Verbind deze draad ook in geen geval met de stroomaansluiting zelf van de antenne van de auto. Doet u dit toch, dan kan de accu leeglopen of kunnen zich andere storingen voordoen.
- De zwarte draad is de aarding. Deze draad en de aardingen van andere apparatuur (in het bijzonder producten met een hoog vermogen, zoals een eindversterker), moeten onafhankelijk van elkaar worden aangesloten. Doet u dit niet, dan kan er brand ontstaan of kunnen zich storingen voordoen wanneer de bedrading onbedoeld los raakt.

Nederlands

Aansluitingsschema

1. Achter-uitgang
2. Antenne-aansluiting
3. Zekering (10 A)
4. Afstandsbediening met draad
   Er kan een adapter voor een afstandsbediening met draad worden aangesloten (los verkrijgbaar).
5. Dit product
6. Opmerking
   Afhankelijk van het soort voertuig is het mogelijk dat de functies van 3* en 5* verschillen. Let er in een dergelijk geval op dat u 2* op 5* en 4* op 3* aansluit.
7. Sluit in het algemeen draden van dezelfde kleur op elkaar aan.
8. Dop (1*)
   Laat het dopje zitten wanneer de aansluiting niet wordt gebruikt.
9. Geel (3*)
   Back-up (of accessoire)
10. Geel (2*)
    Verbinden met de continue 12 V stroomaansluiting.
11. Rood (5*)
    Accessoire (of back-up)
12. Rood (4*)
    Verbinden met een elektrische aansluiting die aangestuurd wordt via het contactslot (12 V gelijkstroom).
13. Zwart (chassis aarde)
    Aansluiten op een schone, blank metalen plek.
14. ISO stekker
    Opmerking
    In sommige voertuigen kan de ISO stekker in twee stukken gedeeld zijn. Sluit in een dergelijk geval beide stekkers aan.
15. Geel/zwart
    Als u apparatuur met een zg. Mute functie (geluid uit/dempen) gebruikt, dient u deze draad te verbinden met de audio-dempingsdraad van de betreffende apparatuur. Maakt u daarvan geen gebruik, laat de Audio Mute dempingsaansluniting dan vrij, zonder hierop iets aan te sluiten.
16. Blauw/wit
    Verbinden met de systeembedieningsaansluiting van de eindversterker (max. 300 mA 12 V gelijkstroom).
17. Blauw/wit (7*)
    Verbinden met de stuuraansluiting van het relais van de antenne van het voertuig (max. 300 mA 12 V gelijkstroom).
18. Blauw/wit (6*)
    De penposities van de ISO stekker hangen mede af van het type voertuig. Sluit 6* en 7* aan wanneer pen 5 de antenne aanstuurt. In andere typen voertuigen hoeft u 6* en 7* helemaal niet aan te sluiten.
19. Luidsprekerdraden
    Wit: Links voor ⊕
    Wit/zwart: Links voor ⊖
    Grijs: Rechts voor ⊕
    Grijs/zwart: Rechts voor ⊖
    Groen: Links achter ⊕
    Groen/zwarte: Links achter ⊖
    Paars: Rechts achter ⊕
    Paars/zwarte: Rechts achter ⊖
20. Naar de achter-uitgang
21. Aansluiten met RCA (tulpstekker) kabels (los verkrijgbaar)
22. Eindversterker (los verkrijgbaar)
23. Systeemafstandsbediening
24. Links
25. Rechts
26. Achter-luidspreker
27. Voer deze verbindingen uit wanneer u de los verkrijgbare versterker gebruikt.

Подключение устройств

Примечание

- Когда данное устройство устанавливается в транспортном средстве без ACC (вспомогательные приборы) положения на замке зажигания, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая может обнаружить работу замка зажигания. Иначе, в результате батарея может разрядиться.

ACC положение

ACC положение нет

- Использование данного устройства в иных, чем следующие условия, может привести к возгоранию или неправильному срабатыванию.
  - Автомобиль батареей с 12-вольт и отрицательным заземлением.
  - Динамики с 50 Вт (выходная величина) и от 4 ОМ до 8 ОМ (полное сопротивление).
- Чтобы предотвратить короткое замыкание, перегрев или неправильное срабатывание убедитесь, что следуете указаниям ниже.
  - Отсоедините отрицательную клемму батареи пред установкой.
  - Закрепите провода кабельными зажимами или липкой лентой. Для защиты проводов следует обмотать их липкой летной в тех местах, где они соприкасаются с металлическими частями.
  - Прокладывайте все кабели вдали от двигающихся частей, таких как рычаг переключения коробки передач или направляющая для выдвижения сиденья.
  - Прокладывайте все кабели вдали от горячих мест, таких как рядом с выпуском нагревателя.
  - Не пропускайте желтый кабель через отверстие в моторном отсеке, для того чтобы подключить его к батарее.
  - Защитите все неподключенные кабели разъемами с изоляционной лентой.
  - Не укорачивайте какие-либо кабели.
  - Никогда не обрезайте изоляцию питающего кабеля данного устройства, чтобы подключить питание на другое оборудование. Пропускная способность кабеля ограничена.
  - Используйте плавкий предохранитель заданного номинала.
  - Никогда не подключайте отрицательный кабель динамика напрямую к заземлению.
  - Никогда не связывайте вместе различные отрицательные кабели динамиков.
- Контрольный сигнал выходит по сине/белому кабелю, когда данное устройство подключено к электропитанию. Подключите его к системе дистанционного управления внешнего усилителя мощности или к клемме управляющего реле автомобильной антенны (макс. 300 мА, 12 В пост. ток). Если автомобиль снабжен стеклянной антенной, подключите её к питающему терминалу антенного усилителя.
- Никогда не подключайте сине/белый кабель к питающему терминалу внешнего усилителя мощности. Так же, никогда не подключайте его к питающему терминалу автомобильной антенны. Иначе, в результате батарея разрядится или будет происходить неправильное срабатывание.
- Черный кабель – заземление. Этот кабель и кабели заземления других изделий (особенно, сильноточные изделия, такие как усилитель мощности) должны быть проложены раздельно. Иначе, в результате может произойти возгорание или неправильное срабатывание, если они внезапно отсоединятся.

Русский

Схема Соединений

1. Задний выход
2. Гнездо антенны
3. Плавкий предохранитель (10 A)
4. Дистанционный монтажный вход
   Адаптер жестко смонтированного дистанционного управления может быть подключен (продается отдельно).
5. Данное устройство
6. Примечание
   В зависимости от типа автомобиля функции 3* и 5* могут быть различными. В этом случае, убедитесь, что 2* подключили к 5* и 4* к 3*.
7. Соедините провода одинакового цвета друг с другом.
8. Колпачок (1*)
   Не снимайте колпачок, если клемма не используется.
9. Желтый (3*)
   Разрывный (или вспомогательный)
10. Желтый (2*)
    Подключите к клемме постоянно подающей 12 В.
11. Красный (5*)
    Вспомогательный (или разрывный)
12. Красный (4*)
    Подключите к клемме, контролируемой замком зажигания (12 В пост. ток).
13. Черный (заземление на массу)
    Подключите к чистому, неокрашенному металлическому участку.
14. ISO разъем
    Примечание
    В некоторых автомобилях ISO разъем может быть разделен на два. В этом случае убедитесь, что подключили оба разъема.
15. Желтый/черный
    Если вы пользуетесь устройством, на котором предусмотрена функция отключения звука, подключите данный провод к проводу отключения звука на устройстве. В противном случае, не подключайте провод отключения звука к другим соединениям.
16. Синий/белый
    Подключите к клемме системы контроля усилителя мощности (макс. 300 мА 12 В пост. ток).
17. Синий/белый (7*)
    Подключите к клемме управления реле автомобильной антенны (макс. 300 мА 12 В пост. ток).
18. Синий/белый (6*)
    Расположение штырей ISO разъема может быть различным в зависимости от типа автомобиля. Соедините 6* и 7* когда штырь 5 это штырь типа управления антенны.
    В других типах автомобилей никогда не соединяйте 6* и 7*.
19. Провода динамиков
    Белый: Передний левый ⊕
    Белый/черный: Передний левый ⊖
    Серый: Передний правый ⊕
    Серый/черный: Передний правый ⊖
    Зеленый: Задний левый ⊕ или низкочастотный динамик ⊕
    Зеленый/черный: Задний левый ⊖
    Фиолетовый: Задний правый ⊕
    Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖
20. К заднему выходу
21. Соедините с кабелями RCA (продаются отдельно)
22. Усилитель мощности (продается отдельно)
23. Система дистанционного управления
24. Левый
25. Правый
26. Задний динамик
27. Выполните данные подключения, когда используется усилитель, который не входит в состав обязательного оборудования.